

雲科漢學學刊

第二十五期

國立雲林科技大學

漢學應用研究所 出版

中華民國 113 年 7 月

《雲科漢學學刊》

第二十五期

目錄

專題論述

- 日治時期雲林古典詩人李廷通漢詩輯校析論.....林佩宣 1
- 台灣非母語創作者之自媒體類型及其影響探析.....黃媛郁 19
- 俞樾《十二花神議》男花神源起之研究.....黃立萍 43
- 明代花文化的日常體現-以飲食為論述中心.....林佳姿 63
- 《雲林縣臺語研究學會學報》中的「地方念謠」比較初探—以林沈默與廖進雄
作品為例.....李美娟 91

《雲科漢學學刊》稿約

日治時期雲林古典詩人李廷通漢詩輯校析論

林佩宣*

摘要

本文的目的在於透過對雲林地區古典詩社——莢社文獻中李廷通詩作的研究，探索日治時期臺灣的古典詩創作，並記錄那個時代受殖民統治下的傳統文學風貌。由於時間和空間的改變，漢詩創作漸漸被遺忘淹沒，文獻的蒐錄與整理成為當下急迫的任務。目前散佈在各處的文獻包括九冊的《莢社吟草、詩稿鈔錄》和《莢社同人錄》等，這些文獻記錄了大正十二年到昭和年間（1923~1940）的毛筆謄寫、抄錄的詩句、詩鐘、左右詞宗的擬作、點評和排名等資訊，《莢社收支簿》更詳細地描述了社費的收支、吟詩酬唱、贈品獎賞、友會聯吟等細節。這些珍貴的史料正引領著我們回顧那個世紀前的詩會風貌。

李廷通先生學識淵博，其個人創作特色善於用典，對古典漢詩的創作貢獻不遺餘力，他對西螺「莢社」的熱愛始終不渝，從成立開始一直到李先生晚年病逝，這 10 多年間他的創作對雲林文學的發展與後進的鼓勵都有著深遠的影響。本文透過前人研究成果中的文獻史料蒐集、分析和考校，補充了原創的漢詩，讓其更加完整呈現，期望能在雲林文學詩作研究和傳承上盡自己的微薄之力。

關鍵詞:日治時期、古典漢詩、雲林文學、莢社、李廷通

* 國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士班碩士研究生。

Analysis and Compilation of Classical Chinese poetry by Tingtong Li, a Classical Poet in Yunlin during the Japanese Colonial Period

Lin Pei Hsuan

The main purpose of this article is to explore classical poetry creation in Taiwan during the Japanese colonial period through the study of Li Ting-tong's poems in the literature of the "Tan-She". It also aims to document the traditional literary style under colonial rule at that time. During this period, Chinese poetry was gradually forgotten and submerged, so collecting and organizing literature became an urgent task. The available literature includes nine books such as "Shan-she Yin Cao, Shi Gao Chao Lu" and "Tan-She Tong Ren Lu". These documents recorded information such as handwritten copies of poems, poetry bells, imitations of left-right phrases, comments, and rankings from 1923 to the Showa era. "Tan-She Shou Zhi Bu" provided detailed descriptions of the society's financial income and expenditure, rewards for poetry recitation and singing, gift-giving, and friend gatherings. These valuable documents can help us understand the poetry society's style and poetry creation situation at that time.

Mr. Tingtong Li is a person of profound knowledge and wide learning. His personal writing style is characterized by his skillful use of allusions, and he has made great contributions to the creation of classical Chinese poetry. His love for the "Tan-She" of Xiluo has been unwavering, and from the establishment of the Tan-She to his passing in old age, his writing has had a profound impact on the development of Yunlin literature and the encouragement of later generations. This article collects, analyzes, and examines historical materials from previous research, and supplements original Chinese poems, presenting them in a more complete manner. It is hoped that this article can make a modest contribution to the research and inheritance of poetry in Yunlin literature.

Keywords: Japanese Colonial Period, Classical Chinese poetry, Yunlin literature, Tan-She, Tingtong Li

一、前言

古典漢詩創作昔日是傳統文學教育中重要的一環，也是文人必備的素養之一。日治時期臺灣傳統詩社蓬勃發展，詩社的成立有其時空因素，連雅堂說：「吟社之設，……蓋以今日之臺灣，漢學式微，群德淪落，文運之延，賴此一線，自非糾集多士，互相勉勵，不足補弊起衰。」¹日治時期日本人統治推行皇民化運動，使得傳統漢學教育受到打擊，禁止漢文書寫、私塾等，民眾道德淪喪，為自身榮譽里通外國，連橫先生言下之意，詩社、吟社的成立乃是為了漢學的延續，集結地方懷抱愛國之心的紳士，振興中國傳統文學，提升臺灣本土道德精神。再加上漢人武力抗日事件頻頻發生，日本為了有效統治，採取懷柔政策，以華治華，鼓勵民眾成立詩社，為了安定地方治安，禮遇士紳並且獎勵詩社活動，有了日人的推波助瀾，傳統文化的傳承便由當時詩社的興起取而代之。

在當時特殊的政策環境下，各地區士紳在其政治環境下生存，然則對於中國傳統文學難以忘懷之情與對當權者的不滿，詩社成為當時保存國學與抒發情懷的地方。日治時期全台詩社據統計約有二百九十多個²，古典漢詩創作明顯躍居 1920~1930 年代的文學主流，大部分詩社的活動以擊鉢吟錄、課題、詩鐘等方式進行。其中，雲林的莢社不同於台中的櫟社³、屏東的礫社、苗栗的栗社⁴等等，反抗批判色彩意識較其他詩社少，以莢草莖較細而中間充實的特性命名，表達詩人真誠的愛國之心，以此發揚漢學為宗旨。

西螺街「莢社」創社八大家之一李廷通先生各方面雖非所有者之最，職業與學歷不像同社其他醫生詩人、商場詩人一般，卻以其濃厚的文學涵養作為莢社的元老，詩作風格善於用典，或含蓄、或意義深遠、典故優雅，用精練的文字為其詩歌充滿吸引力，帶給讀者豐富的情感思想與無限的想像空間。

本文目的在於對少人研究的李廷通漢詩做輯校的研究，基於李廷通先生的漢詩創作，引起研究的意念，進而蒐集莢社與李廷通的相關資料，以創社詩人之一李廷通先生與其漢詩創作做為研究對象，將前人研究成果中所蒐錄未臻完整李廷通之詩作做補輯，對分析的材料從文字、詩句、題目進行校對考察，將前人研究成果中所蒐錄未臻完整李廷通先生之詩作補輯，及現有文獻資料《典

¹ 連橫：〈臺灣詩社大會記〉，《臺灣詩薈》（南投市，台灣省文獻委員會，1992年），頁267。

² 黃美娥：〈日治時代臺灣詩社林立的社會考察〉，《臺灣風物》47卷3期（1997），頁63-68。

³ 鐘美方：《日據時期礫社之研究》，東海大學歷史研究所碩士論文，1980年。

⁴ 王幼華：《日據時期苗栗縣詩社研究》，中興中研碩論，2001年。

藏臺灣》⁵、《國史館臺灣文獻館》⁶、《台灣漢詩數位典藏》⁷等學術官網，李采蓉《西螺莖社研究》學位論文、鄭定國教授編著飛花如雪《繽紛的雲林古典詩歌》中等學術之研究，輯佚李廷通之詩作統計與內容校考，拼湊原著漢詩創作的完整面貌。

二、李廷通的生平及莖社概述

（一）李廷通先生的生平與創作

李廷通，本名李通，雅號啓塞，居住於臺南州虎尾郡西螺街西螺九百六十七番地，明治十六年西元 1883 年出生，卒於昭和八年西元 1933 年，享壽五十一歲，家有父親李旺先生從事水果買賣，母親黃爵女士，下有弟弟李城、李港。

李廷通先生在大正八（西元 1919 年）加入同芸社，次年成為莖社的一員。李廷通先生從事報紙經銷商，在當時的職業欄登記為新聞取次，不同於莖社其他醫生詩人或從商詩人，因為現實生活因素，並非每一場詩社集會活動都有參與，儘管如此，從文獻資料中可以看到，做為創社八人中較為年長的一人，其創作思想成熟，但仍能與其他詩友交流。

道德淪亡感不剩，憐君半世一書城。

中原逐鹿需人急，願效班超執筆耕。

黃文陶〈戲和原韻呈李廷通君〉，

《竹厓詩選》94 頁，1967 年

從黃文陶先生所命之詩名，使用「呈」字，可知黃文陶是李廷通為長輩，在莖社詩友同儕中是為大家敬重的。

臥龍高臥抱才長，春日遲遲照草堂。

一自委身扶帝胄，畢生無復隱南陽。

祇因三顧出降中，妙策已成蜀漢功。

太息江山猶鼎足，大星一夜落秋風。

⁵《典藏臺灣》網址：<https://catalog.digitalarchives.tw/Search/Search.jsp?QS=%DBE%AA%C0>（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

⁶《國史館臺灣文獻館/典藏文物查詢系統》網址：https://collections.culture.tw/th_collectionsweb/（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

⁷《台灣漢詩數位典藏-資料庫官網 /和衷》網址：<http://www.literaturetaiwan.com.tw/poetry/>（https://collections.culture.tw/th_collectionsweb/（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

李廷通〈讀史有感〉七律一首，《詩報》64期，1933

未還漢頂恨應長，三顧先王到草堂。
太息是因知己死，臥龍無復返南陽。
不臥隴中臥蜀中，三分早定建奇功。
大才管樂差堪比，司馬甘心敗下風。

張英宗〈謹步廷通詞兄讀史有感瑤韻〉七律一首，

《詩報》64期，1933年

瘦若黃花失自由，病魔底事擾無休。
藥爐隨地難分去，相對依依總是愁。
嶙峋病骨感如何，欲遣吟懷輒嘯歌
若比杜詩能已瘥，良方安用藉醫多。

李廷通〈病中有感〉七律一首，《詩報》59期，1933年

骨瘦耽吟亦所由，吉人天相豈無休。
枯枝自有花開日，珍重襟懷慎勿愁。
安心調攝興如何，一笑忘形放浪歌。
姓字斗山人供養，扶持名教待君多。

張英宗〈謹和通詩兄病中有感韻〉，七律一首，

《詩報》59期，1933年

李廷通感嘆唯有作詩能安撫他臥病時的感受，張瑛宗先生也鼓勵李先生還有許多人在等待他康復回來詩社指導，李廷通因病卒於1933年，從《詩報》59期與64期中可以看到廷通先生與張英宗先生兩人的和唱之作，便以此看出李廷通應與張英宗有較深的交集。

(二) 日治時期雲林的詩文雅集—莒社

1、詩社緣起

中日甲午戰爭後，清朝將臺灣割讓給日本，因此，臺灣詩社肩負起保存民族文化的責任，它的發展進入了新的旅程。日本在其殖民教育政策中，採取了以「同化」為手段的方式，試圖弭滅臺灣漢人的「民族意識」。在這樣的背景下，詩社成為了延續漢學命脈的重要組織。這些詩社通常由文士儒生組成，以文化交流為主要目的，並且多以成人漢文教育為主要訴求。詩社的組成和運作目的都是為了延續漢學傳統。

為了達成弭滅臺灣人民族意識的目的，日本總督府採取了高壓手段，禁止普遍存在且影響深遠的傳統漢文教育設施，如「書房」。與此同時，為了懷柔和

獎勵詩社的發展，日本總督府也給予了一定的支持和鼓勵。因此，詩社得以順利地發展和存在。

2、「莢社」文藝發揚愛國情操

當一個地方的文藝事業發展蓬勃，往往象徵著這個地方的發展程度和社會成熟度的提高。在西螺地區，農業是經濟的重要支柱，在農業發達和生活富足的基礎上，大正八年（1919年），正值臺灣各地的詩社相繼成立⁸之時，當地的文人仕紳聚集在一起，籌組了「同芸社」，次年改社號為「莢社」。

莢社的成立，代表著西螺地區地方文藝的開始蓬勃發展。同芸社由當地的文人、藝術家和愛好者組成，其目的在於提高並保存西螺地區的文化水平，發揚文藝事業，促進漢學交流。

「戊午年春，予懸壺螺浦，同學應谷、耕雨、夢蕉、啟塞、和衷、任菴、逸陶等諸君子，每於花朝月夕，互相過訪，或煮茗論文，或擊鉢吟詩，備極興趣，亦一時之韻事也。繼而諸同人因木東社之遺風，組一團體，號稱同云」⁹。

儘管當時各地的仕紳生活在日本統治下，但他們的內心深處仍然難以忘懷中國文化。在西螺街開設診所的黃文陶，經常在欣賞美景的同時與詩詞文化愛好者的好友廖學昆（應谷）、廖學明（夢蕉）、江擎甫（耕雨）、李廷通（啟菴）、魏等如（任菴）、廖心恭（和衷）、廖學枝（逸陶）等人聚會，共品茶論文、吟詩作對，形成了一股文化風潮。隨著時間的推移，為了維持文化傳統、迎合風雅潮流，黃文陶、廖學昆等八人決定組織一個文藝愛好者的詩社，名為「同芸社」，致力於詩詞文學的創作，以發揚漢詩文化為目標。

翌歲同志菊癡、明心、元亨、步雲、杰人、新鶯、女士連玉、文士鴻飛、長春、外數氏，聯翩入社，乃議定社名曰莢¹⁰，取其中實而赤，寓意詩人勿但以拈雅揚風為宗旨，宜加以卒真不諱，丹心報國為懷抱也。

⁸ 程大學等著：《西螺鎮志（下）》（雲林縣：西螺鎮公所，2000年），頁8-62。

⁹ 黃文陶（竹崖）序。參見廖學昆編：《莢社同人錄》（臺南州：弘文堂印刷所，昭和十五年1940年1月）。

¹⁰ 程大學等著：《西螺鎮志》（雲林縣：西螺鎮公所，2000年），頁8-63。「當時西螺環境隨處可見『莢』草（鹹草）」。「莢草具有『中實而赤』的特性」。象徵一種寓意。

1920年（大正九年），一群西螺街內外的人士加入了同一個詩社，並將其名稱從「同芸社」改為「莢社」。這些人包括廖重光（綽號菊癡）、黃清江（綽號明心）、張英宗（綽號杰人）、張清言（綽號新鶯）、張李德和（綽號連玉）、蘇茂杞（綽號鴻飛）和廖發（綽號長春）。詩社名稱的寓意是要呼籲詩人們不僅要發揚文藝事業，更要懷著熱愛國家的熱情和忠誠，堅持愛國不落人後，這就是莢社的由來。

本省在日據時代，臺胞之受其高壓何可勝數。對於激發民族精神之國文，尤盡摧殘之能事，居異族鐵蹄下之臺胞，欲修國學，殊感困難，欲求稍有造詣者，除寥寥耄宿遺老外，殆屬鳳毛麟角矣！磧溪黃博士文陶，斯時是壽民於螺，目擊江河日下，瓦缶雷鳴，深恐美麗島上，鄒魯遺民，日處水深火熱之中，非亟喚起愛國觀念而提高民族精神不可¹¹

三、李廷通詩作散布文獻考述

李廷通先生與莢社的歷史緊密相連，從莢社的創立到期蓬勃發展，一直到李先生生命結束。他一生創作的漢詩作品在莢社的詩稿抄錄以及其他發表的詩作中，統計總共包括七絕、七律、五律和詩鐘對聯，共計 123 首詩作和 33 首詩鐘對聯。這些作品廣泛散布於各種複印本資料，如《莢社吟草 前茅一覽》¹²、《莢社同人錄》、《莢社例會詩稿鈔錄》¹³、《瀛洲詩集》¹⁴，以及《西螺鎮志（下）》¹⁵、鄭定國主編《廖心恭詩文集》¹⁶、還有其他學術官網¹⁷、前人研究成果學術論文等輯刊收錄，藉以相關文獻史籍及學術官網等合計補輯的詩作 35 首（七絕 16 首、七律 1 首、五律 3 首，詩鐘對聯 15 首）。茲就典籍文獻中收錄李廷通先生之漢詩作品分如下簡述：

（一）《莢社吟草 前茅一覽》一書收錄了大正十二年度（1923）第四回總會及第一至十二期之擊鉢吟和課題等 26 個題目的詩作，以及大正十三年（1924）詩

¹¹ 江擎甫：〈莢社沿革〉《雲林文獻》創刊號（雲林文獻委員會編，1952年11月），頁68。

¹² 見鄭定國教授《莢社吟草前茅一覽》複印本。收藏雲科大漢學所圖書室

¹³ 以下統稱《莢社例會詩稿鈔錄》緣由《莢社詩稿鈔錄》第二冊、《莢社詩稿鈔錄》第三冊、《莢社詩稿鈔錄》第二期、《莢社詩稿》第六冊、《莢社詩稿》第七冊、《莢社詩稿鈔錄》第九冊等內容均為莢社社員召開之總會、例會、課題等擊鉢吟之詩稿抄錄。為避免混淆將此同一類型歸納統一名稱。收藏雲科大漢學所圖書室

¹⁴ 林欽賜主編：《瀛洲詩集》（臺北州：光明社出版所：昭和八年，1933年）

¹⁵ 程大學等著：《西螺鎮志》（雲林縣：西螺鎮公所，2000年2月）

¹⁶ 鄭定國主編：《廖心恭詩文集》（南華大學台灣文學研究中心 出版日期：2007.12.10）

¹⁷ 同註 5.6.7

鐘 15 題對聯。這些作品由一位詞宗¹⁸（評審老師）按照題目進行評選，並按照名次順序排列為「元（狀元）、眼（榜眼）、花（探花）、肅（傳肅）、翰（詩翰）」，其中，「元、眼、花、肅」為第一至第四名，「翰」則可分等級為翰一到翰六等，總計挑選排名十位。

李廷通（啟塞）詩作入選得名次有 25 首，詩鐘對聯 14 首。作品如下：

1、七言絕句：〈訪僧〉〈武士〉〈春晴〉二首〈泛舟〉〈觀蓮〉等合計 25 首

2、詩鐘：〈雨雲〉〈流水〉〈花月〉〈秋水〉〈西風〉等對聯合計 14 首

詩作總計 18 首詩鐘對聯 4 首

（二）《菱社例會詩稿鈔錄》收錄大正十二年度（1923）到昭和十三年（1938）內容全為菱社定期總會、擊鉢吟錄、課題等例會，總共有六冊本，分為七言絕句、七言律詩、五言絕句、五言律詩等詩作。絕詩占整體數量九成。

茲就集錄到李廷通（啟塞）作品如下：

1、七言絕句：〈聲〉〈電扇〉〈端午即事〉〈觀蓮〉六首等合計 92 首

2、七言律詩：〈月下觀菊〉二首合計 2 首

詩作總計 94 首

（三）《菱社同人錄》是一本紀念菱社成立拾五週年的書冊，由廖學昆主編，於昭和十五年（1940）由臺南州的弘文堂印刷所發行。該書收錄了包括江藻如、黃紹謨在內的二位顧問和菱社社員李廷通、廖心恭、魏等如等十七位詩人的作品，共計 19 位，並彙編成書，共有 152 頁。這本書的內容豐富精彩，被譽為堪與唐末名家相媲美。書中收錄了一千一百六十六首詩作（絕詩 800 首、律詩 366 首）以及詩鐘對聯 110 首等，是一部極具價值的詩選。

李廷通先生輯錄詩作品如下：

1、七言絕句：〈吟聲〉〈杜鵑花〉〈新燕〉〈驚蟄雷〉〈石獅〉等合計 42 首

2、七律律詩：〈鴻門會〉等合計 1 首

3、五言律詩：〈鶯簧〉〈湯婆〉〈郵票〉〈信魚〉等合計 4 首

4、詩鐘：〈雲雨〉〈山谷〉〈花月〉〈秋水〉〈筆桃花〉等合計 8 首

詩作總和計 47 首、詩鐘 8 首

（四）程大學等人合著的《西螺鎮志（下）》出版於 2000 年，由西螺鎮公所出版。該書紀錄了西螺鎮農業在當地經濟中的重要地位。在農業發達，生活充實的基礎上，昔日西螺成立了一個詩社，這象徵了當地發展進步的標誌。菱社作為雲林第一個詩社，代表著文藝進步的重要標誌，因此被收錄在西螺鎮志中。

¹⁸ 詞宗的職責涵蓋命題、拈韻、評選等部份，雖非盡由詞宗一或二人（左詞宗、右詞宗）擔當每一個決定，然詞宗的才情德行名望都會影響詩作評選的公信力，責任可謂重大。

李廷通先生詩作品也被輯錄如下：

1、七言絕句：〈吟聲〉〈石獅〉〈催詩雨〉〈紙鳶〉〈端陽即事〉等合計 9 首

2、七律律詩：〈鴻門會〉1 首

3、五言律詩：〈郵票〉等合計 1 首

詩作總和計 11 首

(五) 詩文集、相關研究論文輯錄

1、鄭定國主編的《西螺莖社詩文集》南華大學台灣文學研究中心出版 2007 年。這本詩文集是由當時任教於南華大學的鄭定國老師與一群年輕的學者所精心編輯而成，探討日治時期雲林五大詩社之一——同芸社和莖社的作品集，收錄了這兩個詩社 33 年的社員作品，從 1919 年至 1952 年，而《李廷通吟草》為本詩文集其中之一，是台灣文學和雲林文學的一大寶藏。鄭定國教授的細心研究與整理，不僅是對這些作品的珍視，更是對雲林地區文學最大的貢獻。這本書的出版，讓我們更深入地了解雲林地區文學的發展歷程，同時也是對這些詩人的致敬和紀念。其中李廷通先生作品完整輯錄如下：

(1) 七言絕句：〈長堤步月〉〈老馬〉〈廢寺〉〈餞菊〉等合計 49 首

(2) 七言律詩：〈鴻門會〉等合計 1 首

(3) 五言律詩：〈鶯簧〉〈湯婆〉〈郵票〉〈信魚〉等合計 4 首

(4) 詩鐘：〈雲雨〉〈山谷〉〈花月〉〈秋水〉〈松竹〉等合計 8 首

(5) 對聯：〈龍山宮〉1 首

詩作總和計 54 首、詩鐘對聯 9 首

2、《飛花如雪繽紛的雲林古典詩歌》是由鄭定國教授編著，於 2007 年由南華大學台灣文學研究中心出版。這本書的撰寫是建基於鄭教授居住於雲林縣將近 20 年之久，他熱忱投入並不遺餘力地研究雲林地區文學發展史。此外，鄭教授還規劃並指導研究生完成 12 個雲林縣區域文學發展的研究，表現出他對於學術研究的熱情與付出。漢詩研究單篇論文由研究生李采蓉輯錄李廷通先生作品如下：

(1) 七言絕句：〈早梅〉〈夜雨〉〈長堤步月〉〈石獅〉等合計 12 首

(2) 七言律詩：〈讀史有感〉〈病中有感〉〈賀明心詞兄令郎新婚〉等 6 首

詩作總和計 18 首

3、李采蓉的學位論文《西螺莖社研究》於 2008 年在南華大學文學系發表。該論文對西螺文學和莖社進行了詳盡的分析和論述。在日治時期，莖社成立的宗旨是致力於保存漢文化，其文學活動和詩歌作品的表現亦充分地體現了這一目的的實現。莖社豐富的藝文活動不僅代表了當時詩社的盛況，更為後世的研究留下了充

足的空間。李廷通先生作品輯錄如下：

(1) 七言絕句：〈早梅〉〈夜雨之〉〈長堤步月〉〈蚋灼〉〈籠鶴〉等計 6 首

(2) 七言律詩：〈讀史有感〉〈天修詞友成婚賦此誌慶〉〈鴻門會〉〈敬呈西螺漢學研究會講習胡南溟先生〉等合計 4 首

(3) 五言律詩：〈信魚〉〈郵票〉合計 2 首

(4) 詩鐘：〈山谷〉〈松竹〉〈春雨〉〈西風〉〈筆桃花〉合計 5 首

詩作總計 10 首、詩鐘 5 首

(六) 其他收錄之書刊報紙

1、林欽賜主編的《瀛洲詩集》於昭和八年（1933）由台北州光明出版社出版，是一部收錄全島詩人大會詩稿專刊的詩集。除了收錄多位詩人的舊作外，詩集還刊載了百餘位詩人的清晰照片，其中也包括幾位日本詩人以及臺灣女性詩人張李德和。詩集內容豐富多元，是當時眾多臺灣詩人作品中千挑百選而成的重中之重，後世亦多有蒐錄和探析。李廷通先生輯錄詩作：

七言絕句：〈長堤步月〉1 首 五言律詩：〈早梅〉1 首

詩作總計 2 首

2、1930 年，《詩報》由桃園周石輝與盧纘祥、魏清德、邱筱園等人合作發行，主要刊載日治時期各地的漢語文言詩人作品。該報同時也報導了全臺各地詩社吟會和徵詩活動的情況，其中大部分是屬於擊鉢吟的作品。出刊年代為大正十(1921)年至昭和十二年（1937）李廷通先生輯錄詩作：

(1) 七言律詩：〈讀史有感〉〈病中有感〉〈岳武穆〉等合計 7 首

(2) 七言絕句：〈濃雲蔽月〉〈牡丹〉、〈蓮〉、〈菊〉、〈梅〉等合計 7 首

(3) 五言律詩：〈早梅〉1 首

(4) 對聯〈龍山宮〉1 首

詩作總計 15 首、對聯 1 首

3、在日治時代，台灣上演了一幕官方報紙的壯麗景象，《台灣日日新報》成為那個時代中發行時間最久、發行人數最多的翔實見證。當時的日本統治者為了安撫台灣居民，採取了一種逐步而漸進的方式來實施統治。這也就是為什麼這份報紙中不僅刊載了漢詩的佳作，還有詞曲的悠揚篇章。這些發表在報紙上的詞曲作品，通常會伴隨著主編的點評，或者補充說明作品的背景，抑或是討論創作的心得，甚至探討寫作的技巧等等。此外，這些作品還記錄了詞曲的歷史，清晰地記載了詩社和詞社的創立時間，同時也成為了文人們宣洩情感、聯絡感情的重要渠道。在那個時代，這些報紙為文化的傳承與交流搭建了一座堅實的

橋樑。李廷通先生在《台灣日日新報》發表過兩篇作品：

- (1) 七言絕句：〈漢詩〉1 首
- (2) 七言律詩：〈奉祝即位大典〉1 首

共計 2 首

四、李廷通詩作內容輯佚考校

本篇輯佚考校的研究方法為從紙本出版文獻與手抄稿進行逐條檢索，從網路電子資料庫做材料比對與考察。

(一) 佚詩補輯：

1、《台灣漢詩數位典藏》官網查詢

《台南新報》七絕：〈秋夜與莢社諸君子清話偶成〉〈次韻贈笑農君〉〈送笑農先生歸彰城〉二首

五律：〈客思〉

詩作總計 5 首

《台灣漢詩數位典藏》由中正大學台灣文學與創意應用研究所所設立，主旨將漢詩文獻公諸大眾，加強資源流通，在此官網蒐集到李廷通於《台南新報》所創作的漢詩 5 首，其中 4 首與友人酬唱對答為其餞行。

2、《典藏台灣》官網查詢

七絕：〈憶別寄懷擎宇君〉〈新秋〉〈冬夜旅懷〉〈梅雪〉4 首

七律：〈寓庵古坑秋夜旅懷〉

五律：〈月下追信〉二首

詩鐘：〈筆、桃花〉三首〈山谷〉二首等合計 5 首

詩作總計 7 首、詩鐘 5 首

由中央研究院數位文化中心所建立，詩作大多於大正 9 年、10 年創作，屬於詩社早期集會的詩作，並蒐集到手抄稿裡沒有記載的詩鐘創作 5 首。

3、《國史館臺灣文獻館》官網查詢

七絕：〈蛙聲〉三首〈螺溪晚眺〉〈雁〉

詩鐘：〈春雨〉二首〈雨雲〉四首〈流水〉二首〈秋水〉三首

詩作總計 5 首、詩鐘 11 首

《國史館臺灣文獻館》館藏許多珍貴的史料，皆為手抄稿散件，蒐集到李廷通詩作 5 首，絕詩創作年代不詳，詩鐘可從詩稿抄錄的例會推斷為 1923 年代，多為詠物敘事類型。

表 1 詩闕補輯表格

佚詩補輯	詩作
《台灣漢詩數位典藏》	七絕：〈秋夜與莢社諸君子清話偶成〉 〈次韻贈笑儂君〉 〈送笑儂先生歸彰城〉二首 五律：〈客思〉
《典藏台灣》	七絕：〈憶別寄懷擎宇君〉 〈新秋〉 〈冬夜旅懷〉 〈梅雪〉 七律：〈寓庵古坑秋夜旅懷〉 五律：〈月下追信〉二首 詩鐘：〈筆、桃花〉三首 〈山谷〉二首
《國史館臺灣文獻館》	七絕：〈蛙聲〉三首 〈螺溪晚眺〉 〈雁〉 詩鐘：〈春雨〉二首 〈雨雲〉四首 〈流水〉二首 〈秋水〉三首

本文補輯李廷通詩作總計七絕詩 16 首，七律詩 1 首，五律詩 3 首，詩鐘對聯 15 首。而藉由現代網際網路方便搜尋也更能精準找尋失落的史料。

(二) 詩作內容考校

在收補詩作過程中原創者手抄詩稿與後人編纂內容些許在文字、詩句、及詩題或古字異體等有不同的差異，茲列分別舉例說明：以下差異比較為前者年代較早，而相異之字、句、題等以粗體表示。

1、文字之差異：

(1) 《莢社詩稿鈔錄》第二冊與《莢社同人錄》

- a、〈早梅〉香「**風**」習習月黃昏 香「**飄**」習習月黃昏
b、〈電扇〉扇樣「**翻**」斜羨靡涯 扇樣「**翻**」斜羨靡涯

(2) 《莢社詩稿鈔錄》第七冊與《莢社同人錄》

- 〈夏菊〉芳心也「**解**」慕薰風 芳心也「**解**」慕薰風

(3)《莛社詩稿鈔錄》第七冊與《飛花如雪繽紛的雲林古典詩歌》

a、〈夜雨〉西窓剪「灼」雨如煙 西窓剪「燭」雨如煙

b、〈蚋灼〉寶炬何如「蚋炬」優 寶炬何如「蠟燭」優

(4)《莛社同人錄》與《西螺莛社研究》

〈廢寺〉頽垣敗「壁」感何之 頽垣敗「碧」感何之

(6)《莛社同人錄》與《西螺鎮志下》

〈催詩雨〉好句「催」敲猶未就 好句「推」敲猶未就

表 2 詩文字差異表格

《莛社詩稿鈔錄》第二冊 vs 《莛社同人錄》		文字差異
〈早梅〉	香「風」習習月黃昏 香「飄」習習月黃昏	風、飄
〈電扇〉	扇樣「翻」斜羨靡涯 扇樣「翻」斜羨靡涯	翻、翻
《莛社詩稿鈔錄》第七冊 vs 《莛社同人錄》		
〈夏菊〉	芳心也「解」慕薰風 芳心也「解」慕薰風	解、解
《莛社詩稿鈔錄》第七冊 vs 《飛花如雪繽紛的雲林古典詩歌》		
〈夜雨〉	西窓剪「灼」雨如煙 西窓剪「燭」雨如煙	灼、燭
〈蚋灼〉	寶炬何如「蚋炬」優 寶炬何如「蠟燭」優	蚋炬、蠟燭
《莛社同人錄》 vs 《西螺莛社研究》		
〈廢寺〉	頽垣敗「壁」感何之 頽垣敗「碧」感何之	壁、碧
《莛社同人錄》 vs 《西螺鎮志下》		
〈催詩雨〉	好句「催」敲猶未就 好句「推」敲猶未就	催、推

《莛社同人錄》由廖學昆於 1940 年精選《莛社詩稿鈔錄》編輯而成，抄錄用字比同人錄更接近於原創者，而且抄寫方式為人工手寫於抄錄本上，從表格可以看出，時隔十多年後編輯的同人錄出現在許多與抄錄不同的用字與解讀。

2、詩句之差異:

(1)《莛社第二期課題》與《莛社同人錄》

〈綠蔭〉「情幽」深處若雲封 「幽情」深處若雲封

(2)《蒹社吟草 前茅一覽》與《蒹社同人錄》

〈雲雨〉雨灑湘波泣「楚魂」 雨灑湘波泣「帝妃」

表 3 詩句差異表格

《蒹社第二期課題》vs《蒹社同人錄》	
〈綠蔭〉	「情幽」深處若雲封
	「幽情」深處若雲封
《蒹社吟草 前茅一覽》vs《蒹社同人錄》	
〈雲雨〉	雨灑湘波泣「楚魂」
	雨灑湘波泣「帝妃」

〈綠蔭〉的「情幽」與「幽情」為兩字順序相反，〈雲雨〉詩鐘可以看到用詞不同，由此可看出這兩首詩作早期的詩會課題與同人錄收錄的詩句差異甚大。

3、詩題之差異

- (1)《蒹社吟草 前茅一覽》〈端午即是〉與《蒹社同人錄》〈端陽即事〉
- (2)《蒹社吟草 前茅一覽》〈雲雨〉與《蒹社同人錄》〈雨雲〉
- (3)《蒹社第一期課題》〈漁灯〉與《蒹社同人錄》〈魚灯〉
- (4)《蒹社第二期課題》〈綠蔭〉與《蒹社同人錄》〈綠陰〉

表 4 詩題差異表格

《蒹社吟草 前茅一覽》	〈端午即是〉
《蒹社同人錄》	〈端陽即事〉
《蒹社吟草 前茅一覽》	〈雲雨〉
《蒹社同人錄》	〈雨雲〉
《蒹社第一期課題》	〈漁灯〉
《蒹社同人錄》	〈魚灯〉
《蒹社第二期課題》	〈綠蔭〉
《蒹社同人錄》	〈綠陰〉

詩題差異多為同音同意但不同字，〈雲雨〉比較特別，在《蒹社吟草 前茅一覽》中手寫詩題為〈雲雨〉，但在《蒹社同人錄》的印刷字體則印為〈雨雲〉。

4、古今字異同

古異體字與現常用字:

- 〈夜雨〉〈讀書聲〉窓=窗
- 〈田單〉〈孟嘗君入秦〉〈並蒂蓮〉〈讀書聲〉〈韓信〉〈觀蓮〉齊=齊
- 〈鞦韆〉髣髴=彷彿 〈貂蟬〉粧=妝

〈 武士〉〈韓信〉畧=略

表 4 古今字異表格

詩題	古體字	今常用字
〈夜雨〉〈讀書聲〉	窓	窗
〈田單〉〈孟嘗君入秦〉〈並蒂蓮〉 〈讀書聲〉〈韓信〉〈觀蓮〉	齊	齊
〈鞦韆〉	髣髴	彷彿
〈貂蟬〉	粧	妝
〈 武士〉〈韓信〉	畧	略

伍、結論

透過借鏡前人的研究成果，我們進行了李廷通詩作的考證，將散佚的作品逐一整理。這個過程耗費了大量時間，需要仔細地比對和反覆思考，並且不斷地嘗試各種可能性。這些工作需要極高的細心和耐心。本文輯考詩作總計為 161 首及詩鐘對聯 47 首，（分別為七絕詩 142 首、七律詩 11 首、五律詩 8 首等）參照以下圖表李廷通先生詩作，藉此本論文能讓後人欣賞原創者更完整的作品。

李廷通先生詩作一覽表								
年代	書目	七絕	七律	五絕	五律	詩鐘	對聯	合計
1915	台灣日日新報	1	1					2
1923	莢社吟草前茅一覽	26				14		40
1923	莢社例會詩稿鈔錄	94	3					97
1927	莢社詩鐘抄錄					15		15
1930	詩報	7	7		1		1	16
1933	瀛洲詩集	1			1			2
1940	莢社同人錄	43	1		4	8		56
2000	西螺鎮志(下)	9	1		1			11

2007	繽紛的雲林古典詩歌	12	6					18
2008	西螺莖社研究學位論文	18	4		2	5		29
	重複扣除	82	13		5	12		112
	合計	129	10		4	30	1	174
詩 作 補 輯	台灣漢詩數位典藏- 資料庫官網 /李廷 通	4			1			5
	典藏台灣-官網/李廷 通	4	1		2	5		12
	國史館臺灣文獻館- 官網-莖社詩稿	5			1	11		17
李 廷 通 詩 作		13	1		4	16		34
李 廷 通 詩 作 總 合 計		142	11		8	46	1	208

李廷通的詩作絕大多數分布在《莖社例會詩稿》第二冊年代為 1923 年詩作 38 首。第三冊，年代為 1924 到 1925 年詩作創作 31 首。《詩報》收錄李廷通大約 1931 到 1933 年較為晚期的作品，也屬他律詩創作最多的時期。《莖社同人錄》詩作也有 56 首。

這些珍貴的紙本史料源自於當時任職於南華大學文學系鄭定國教授於〈雲林莖社新出土台灣文獻資料調查報告—兼及江藻如、江擎甫年譜述略〉¹⁹田野調查所留下的一批莖社出土文獻，以及館藏於嘉義中正大學的《詩報》等等，詩作補輯以紙本資料以外為主總共補輯 13 首七絕、1 首七律、4 首五律跟 16 首詩鐘，又經內文對於所有詩作的校對分析，完備了雲林日治時期古典詩人中較被忽略的李廷通之詩作文獻。

¹⁹ 鄭定國教授編著：《飛花如雪繽紛的雲林古典詩歌》南華大學台灣文學研究中心出版，2007 年，頁 5。

參考文獻

專書:

- 連 橫：《臺灣詩薈》（南投市：台灣省文獻委員會，1992年）
- 鄭定國：《飛花如雪-繽紛的雲林古典詩歌》（南華大學：台灣文學研究中心，2007年8月20日出版）
- 鄭定國：《雲林文學的古典和現代》（南華大學：台灣文學研究中心，2008年4月30日出版）
- 鄭定國：《日治時期雲林縣的古典詩家》（台北市：里仁書局，2005年）
- 鄭定國：《日治時期雲林縣的古典詩家續編》（台北市：文史哲出版社 2005年）
- 鄭定國：《日治時期雲林縣的古典詩家三編》（台北市：文史哲出版社 2005年）
- 翁敏修：《永樂大典》（所引小學書鈎沉 增訂版 台北市：萬卷樓圖書出版 2016年4月）
- 陳明柔：《莛社·文獻史料匯編·第一輯 上冊》（台中市：靜宜大學中部地區臺灣文學資源中心：2010年12月31日）
- 陳明柔：《莛社·文獻史料匯編·第一輯 下冊》（台中市：靜宜大學中部地區臺灣文學資源中心，2010年12月31日）
- 林欽賜：《瀛洲詩集》（台北州台北市：光明社，1933年）
- 程大學：《西螺鎮志》（雲林縣：西螺鎮公所，2000年）
- 黃成助：《雲林文獻》（中國方志叢書·臺灣地區·第九四號 雲林縣文獻委員會編印 成文出版社 1983年3月臺一版）

學位論文、期刊論文:

- 王幼華：《日據時期苗栗縣詩社研究》（台中：中興大學中研碩論 2001年）
- 鐘美方：《日據時期礫社之研究》（台中：東海大學歷史研究所碩士論文 1980年）
- 李采蓉：《西螺莛社研究》（嘉義：南華大學文學系碩士學位論文 2008年6月）
- 毛姿閑：《斗六斗山吟社及雲峰吟社研究》（嘉義：南華大學文學系碩士學位論文 2010年12月）
- 鄭定國：〈雲林莛社新出土臺灣文獻資料調查報告-兼及江藻如、江擎甫年譜述略〉，《文學新論》第五期（2007年6月 頁81~102）
- 鄭定國：〈陳元亨漢詩研究〉，《明道通識論叢》卷期：1期（2006年）
- 薛健蓉：〈台灣古典文學研究概述〉，《台灣文學年鑑 期刊》（2010年 頁72）
- 黃美娥：〈日治時代臺灣詩社林立的社會考察〉，《臺灣風物》47卷3期（1997）頁63-68。

網路資料:

《典藏台灣、數位典藏與數位學習聯合目錄》〈莛社詩稿的分類-李廷通（啟塞）詩作〉網址：

<https://catalog.digitalarchives.tw/Catalog/List.jsp?CID=48053>（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

《國史館臺灣文獻館》〈藏品查詢/莛社詩稿/李廷通（啟塞）詩作〉

https://collections.culture.tw/th_collectionsweb/search.aspx

文化部《國家文化記憶庫》〈莛社/李廷通（啟塞）詩作〉網址：

<https://memory.culture.tw/Home/Result?Keyword=%E8%8F%BC%E7%A4%BE>
（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

《臺灣文學館線上資料平台》〈臺灣詩社資料庫/莛社〉網址：

<https://db.nmtl.gov.tw/site5/pclubsearchresult>（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

《雲林國家文化記憶庫》〈莛社〉網址：

<http://data.yunlin-memory.cool/>（引用日期 2023 年 8 月 11 日）

台灣非母語創作者之自媒體類型及其影響探析

黃媛郁

摘要

隨著網路與科技的發展，許多傳遞資訊與查找訊息的方式都需要透過網路，閱聽人接收資訊的管道也隨之改變，其中包含線上教學、自媒體傳播與影音創作。「自媒體」(Self-media)泛指私人、自主化的傳播者，以現代化、電子化的方式傳遞訊息，也叫「個人媒體」。其中觀察到許多居住在台灣的外國人成為自媒體，利用中文展現台灣文化與分享原生文化，而非使用自己本身的母語，在這之中演繹的不僅是中文在當地生活中的運用，還包含創作者如何用中文寫故事、揣摩人物設定，這便會衍伸出創作者與觀者文法與認知上的不同，在傳遞資訊上有落差，而產生了文化的碰撞，這種運用不同背景帶出本土文化的方式，在網路與科技逐漸進步的時代相當盛行。

本篇將以在台灣使用非母語的 YouTube 創作者作為研究對象，探討不同文化背景的自媒體如何用影像傳遞訊息，以及在使用中文傳播資訊的同時，如何發揮自己的創作風格，以及其受歡迎之作品所帶來的價值，在拍攝影片之前，是否對自己有人物設定，媒體形式與內容是否發揮符合期待之影響。原有的習慣在面對台灣文化時也會慢慢調整形成屬於自己新的習慣，在分享自身文化的同時也接收台灣文化。

關鍵字：自媒體、非母語創作者、YouTuber、社群網路

An Analysis of Self-Media Types and Their Impact Created in Non-Native Languages in Taiwan

Huang Yuan-You

Abstract

With the development of the Internet and technology, many ways of transmitting information and searching for information require the Internet, and the channels through which readers receive information have also changed, including online teaching, self-media dissemination and audio-visual creation. "Self-media" generally refers to private, independent communicators who deliver information in a modern, electronic way, also called "personal media." Among them, we observed that many foreigners living in Taiwan have become self-media, using Chinese to show Taiwanese culture and share their native culture instead of using their own mother tongue. What is being demonstrated here is not only the use of Chinese in local life, but also the use of Chinese in local life. How creators use Chinese to write stories and figure out character settings will lead to differences in grammar and cognition between creators and viewers. There will be gaps in the transmission of information, which will lead to cultural collisions. This use of differences The way of bringing out local culture through the background is quite popular in the era of gradual advancement of the Internet and technology.

This article will take YouTube creators who use non-native languages in Taiwan as the research object to explore how self-media with different cultural backgrounds use images to convey information, and how to use Chinese to spread information while using their own creative styles and their popularity. The value brought by the work, whether you have the expected character setting for yourself before shooting the film, and whether the media form and content have the expected impact. When facing Taiwanese culture, the original habits will slowly adjust and form new habits of their own. While sharing their own culture, they also accept Taiwanese culture.

Keywords: self-media, non-native language creators, YouTuber, social network

壹、前言

在網路技術發達的時代，部落格、社群網路（如：Facebook、Instagram、YouTube、微博、TikTok）的興起，使每個人都具有媒體與傳播資訊的能力，社群媒體傳播速度快、互動性高，在製作方面的門檻降低，許多人便開始獨自拍攝影片，上傳至社群網路，不同於傳統媒體需要有特定攝影場地，專業攝影團隊。網際網路突破了人們相互交流的隔閡，新媒體¹的出現，不再受到空間與地理環境因素的影響，正因為如此，訊息內容供給量超出了閱聽者所要的需求量。

作為在有兩個文化背景家庭長大的人，在成長過程中體驗到語言的多元是文化交流的一部分，同時也是隔閡，從而引發對語言傳播的好奇與興趣。非母語創作者來台的因素眾多，可能是為了留學、來工作或者與另一半結婚而定居在台灣。作為非母語創作者，在創作過程中承載兩個不同的語言背景，兩個文化差異，成為網路時代下非常具有影響力的群體，社會媒體使用現象的呈現，就有如傳播學者麥克魯漢所說：「媒體即是訊息（The medium is the message）」²。二十一世紀是行動通訊與社群媒體興盛的時代，網路科技讓每個人可以擁有自己的媒體。藉此盡情展現自我，讓社會大眾都可以看到自己的表演，因此造就許多原本默默無名的人轉變為具有社會影響力的 YouTuber。

貳、在台灣用非母語創作之自媒體類型

當今處於注意力網際網路的經濟時代，各行各業的人員都希望自己的產品、所創作的內容能夠被網路使用者與其客群所注意到。而「YouTuber」便是需要大量被關注的行業之一，因為他們的收入來源主要就是在點閱率上，同時我們也知道 YouTube 是一個只需要申請帳號後，就能上傳自己所拍攝、創作影片的影音平台。因此要在幾千幾萬，甚至是幾億部影片中脫穎而出，並且能夠抓牢大批閱聽者的注意，他們的內容就必須要夠新穎且能夠與他人有明顯的區隔化。

在 2007 年 10 月 YouTube 開始在台灣被使用後，很快地成為了創作者的舞台，人人都可以是影片中的主角。YouTube 是台灣最多閱聽者所收看的行動影視平台，並且也發現最常選擇使用 YouTube 的年齡層都介於 15 至 24 歲，因此稱為這個時代的年輕族群為「YouTube Generation」。高度依賴 YouTube，讓不少人充分發揮了「Prosumer（消費者即是生產者）」²的概念，閱聽者不再只是

¹ 新媒體：基於數位、網路技術及其他現代資訊科技，創造具有互動性的媒介型態和平台。在現階段新媒體主要包括網路媒體、手機媒體及其兩者融合形成的行動網際網路，以及其他具有互動性的數位媒體形式。

² 美國學者阿爾文·托夫勒在 2006 年的新著作《財富的革命》中提到，Prosumer(消費者即是生產者)是由 Producer(生產者)與 Consumer(消費者)兩個詞彙組成。

單單的接收訊息，同時也可以成為製造訊息的人，因此造就「YouTuber」的誕生。

「YouTuber」這類的自媒體發展出多元的內容與豐富的題材，包括分享美食、旅遊、教育、文化、體育與日常生活等等類型。創作者藉由經營自己的頻道，獲得固定的忠實觀眾與粉絲關注，便開始有了「網紅」³這類的新名詞，也證明網路上的影音創作市場商機很大。

本篇介紹的 YouTuber 類型有：美食類、旅遊類、教學類、文化與日常生活類。

一、美食 YouTuber

民以食為天，藉由食物為拍攝主題之影片五花八門，創作者要在眾多美食影片中脫穎而出，便延伸出許多跟美食相關之有創意的題材，例如：評價各地小吃、推薦的銅板美食、台灣才吃得到的特色小吃、各地外國人來台必吃、挑戰外國人最害怕的小吃、盲測等，將美食題材發揮之淋漓盡致，其中介紹兩位創作者，泰國籍的娘娘與韓國籍的金針菇，他們的影片讓在地人打破同溫層，理解到何謂文化衝擊，除了介紹台灣美食外，創作者回到自己家鄉時，也會分享自己家鄉之美食，例如：金針菇的「回韓國系列」。

(一) Alizabeth 娘娘



「Alizabeth 娘娘」⁴建立於 2013 年 6 月 12 日，是由畢業於台灣師範大學大眾傳播研究所的泰國華人林正輝（藝名娘娘）所創立的頻道，頻道中主要分享美食評比、業配與專訪知名人士，在 2021 年以「桃園燒肉店的業配」獲得上班不

³ 網紅: Internet celebrity，是指在網路平台（如社交媒體、影片分享網站、部落格等）上擁有大量粉絲和關注度的個人或群體。他們以在網路上製作、分享内容，吸引觀眾並建立一定影響力和知名度為特徵。

⁴ Alizabeth 娘娘：2023 年 9 月 23 取自 YouTube：<https://www.youtube.com/@alizabethlin>。

要看⁵所頒發的第三屆走鐘獎⁶《懂吃大吃獎》，亦有著作《不被認同才與眾不同》一書。

在「Alizabeth 娘娘」頻道中，影片主要分類有：

1. 「這是評比」主要評比台灣各系列美食。曾評比過：便當配菜、鹹酥雞、水果、蔬菜、早餐、宵夜、超商食品等等。
2. 「這在逛夜市」走訪全台夜市，評比各夜市小吃，曾造訪過：樂華夜市、南機場夜市、士林夜市、艋舺夜市等等。
3. 「這在蹭熱度」與其他名人合作的單元，來賓有：楊繡惠、王彩華、千千、曹西平、視網膜、白癡公主、許富凱、Hook 等等。
4. 「這是業配」是以不同於常規的方式拍攝業配商品，以不過度稱讚產品亦不刻意美化的風格介紹。曾合作廠商有：美華泰、漢堡王、必勝客、NETFLIX 等等。
5. 「娘娘研究室」此系列娘娘一改辛辣作風，回歸到研究生的身分，以中立、客觀的角度讓來賓表達想法，希望觀眾透過來賓的闡述，對其話題進行思考與解讀。曾訪問：曾國城、陶晶瑩、屈中恆、卜學亮、曾寶儀、許瑋甯、吳慷仁、艾怡良、桂綸鎂、柯震東、性平教師翁麗淑、楊雅喆、Matzka 等等。

其中「這是評比」系列中，在 2022 年 2 月上傳的「台灣果汁不可能比泰國好喝」、2022 年 7 月的「吃遍台北著名牛肉麵大受震撼！」、2022 年 8 月的「台南美食讓人不得不甘拜下風」與 2022 年 10 月的「台灣傳統市場可謂出類拔萃」，體現了台灣美食特色，觀眾喜好更是直接反映在點閱率與觸及率上。

⁵ 上班不要看：2015 年 12 月 1 日成立的 YouTube 頻道，所屬公司為陸伍伍參伍娛樂股份有限公司，創辦人為呱吉和湯瑪士，兩人也是頻道主要成員。上班不要看這個名稱來自於 NSFW(Not Safe/Suitable For Work)。

⁶ 走鐘獎：2019 年由上班不要看所創立，是仿造台灣三大娛樂獎項（金馬獎、金鐘獎、金曲獎），專為台灣 YouTuber 及其他新媒體網路創作者設置的獎項。

(二) 韓勾ㄟ金針菇 찐찐꾸



「韓勾ㄟ金針菇 찐찐꾸」⁷建立於 2014 年 7 月 4 日，是由畢業於台灣大學中國文學系的韓國人金針菇所創立，頻道中主要分享在台灣的生活和美食，旅遊影片方面無論是韓國家人來台或是金針菇返韓國家鄉，也都是非常熱門的影片。在 2021 年以「台韓『罐頭』大 PK! 哪一國的比較好吃?! 有些罐頭吃到很想吐?! 【交換系列#4】 ft.阿翰」獲得上班不要看所頒發的第三屆走鐘獎《最佳 feat.別人獎》，2020 年獲得由 Google YouTube 頒發的台灣年度 YouTube 排行榜《熱門創作者》Top.8。跨界打造個人品牌「金家ㄟ」，研發辣炒年糕等韓式料理與經典小菜，更與全家聯名推出韓式大飯糰與拌飯等道地韓式料理。

在「韓勾ㄟ金針菇 찐찐꾸」的頻道中，影片主要分類有：

1. 「韓國阿嬤」此系列紀錄了韓國阿嬤來台探親與旅遊的過程，曾帶阿嬤遊台北與台南。曾拍過與美食相關的影片有：台灣特色早餐、水果系列、小籠包、蝦捲與蚵仔煎等等。
2. 「金針菇的 ASMR 吃播」介紹台灣特色小吃到各縣市著名美食。
3. 「韓國菜逼八」是金針菇與她的高中同學又仁，一起拍攝介紹台灣小吃與旅遊的影片，由許多的第一次體驗，向大眾傳遞初次嘗試的新鮮感。
4. 「韓國金的台灣生活」分享在台灣求學到定居的過程。
5. 「FEAT」這系列邀請眾多知名創作者一起交流彼此的特長。曾合作過：ku 酷、路易、阿圓、林萱、千千、壹加壹、HOOK、愛莉莎莎等等。
6. 「百年老店系列」介紹台灣小吃傳承一百年的味道。曾拜訪過：基隆青草茶店與泡泡冰、台北鯊魚煙與牛肉湯、宜蘭牛舌餅與蜜餞、台中大麵羹與太陽餅、彰化爌肉飯與肉圓、台南豬頭飯與虱目魚粥等等。
7. 「回韓國系列」此系列分享與許久未見的爸爸媽媽溫馨的互動，與在疫情後的韓國旅遊有何改變。

⁷ 韓勾ㄟ金針菇 찐찐꾸：2023 年 9 月 23 取自 YouTube：<https://www.youtube.com/@ggukim>。

其中在 2018 年 5 月發布的「【韓國人來台必買 TOP10】居然買這些東西？好傻眼！」影片裡提到十樣讓韓國人帶回家的台灣美食與產品。

1. 「鳳梨酥」韓國人喜歡很合理，台灣鳳梨酥聲名遠播的程度，是讓世界各國旅客都很喜歡買的，台北許多鳳梨酥老店也經常看到韓國人在排隊。
2. 「芒果果凍」，因為韓國進口的芒果很少，創作者在回國時也會買回韓國家中的冷凍櫃放，想吃芒果時就可以拿出來吃。
3. 「水果啤酒、台啤」，尤其是芒果口味的啤酒更受歡迎。
4. 「三點一刻」創作者表示珍珠奶茶很有名，韓國人會復刻台灣的奶茶。
5. 「牛軋糖」這幾年在韓國紅起來的食物，在韓國超市也買得到台灣製的牛軋糖，但價錢高出台灣許多。
6. 「金門高粱」不同於韓國年輕族群喜歡台灣啤酒，韓國的長輩喜歡比較烈的金門高粱。
7. 「洗面乳」雖然不是台灣品牌的洗面乳，但日本洗面乳在台灣買比在韓國買便宜，所以韓國遊客來台灣時會順帶回去。
8. 「黑珍珠面膜」韓國女生都愛的面膜。
9. 「黑人牙膏」創作者表示無法理解的產品之一，雖然韓國也超多牙膏，但認為台灣的黑人牙膏美白效果極好，在家樂福經常看到韓國人在掃貨。
10. 「熊寶貝」在韓國人氣很高的商品，台北的西門家樂福擺了超級多熊寶貝，都是為了韓國遊客放的。

在影片中提到，在韓國相當熱門的台灣美食與產品，例如鳳梨酥和牛軋糖，在韓國人眼中鳳梨酥之於台灣，猶如台灣人眼中泡菜之於韓國，牛軋糖是因為有韓國知名旅遊部落客寫過文章，因而在韓國變成熱門商品，是回去的韓國人行李箱中必須有的。卻也有些韓國人愛的商品讓台灣人一頭霧水，例如：黑人牙膏與熊寶貝香氛，在台灣雖然是歷久不衰的產品，但不至於讓台灣人大力推薦，這支影片除了讓韓國人知道來台灣通常都買些什麼，也能讓台灣人知道在韓國熱門的台灣商品有哪些。

二、旅遊 YouTuber

因疫情大家許久未出國，在台旅遊變得相當熱門，藉由外國人介紹台灣景點與文化，可以看見不同觀點的詮釋，涉及到的觀眾更多元，也是向世界展現台灣景點的一種方式。在另一方面，解封後的國外旅遊影片，亦是撫慰受疫情影響許久未出國的國人，有人出國旅遊、有人回遙遠的家鄉，藉由在台灣生活的外國創作者，介紹自己家鄉的旅遊景點，不同於過往出國旅遊，必須依靠旅遊書、旅行社等，透過影片內容可以更快找到適合自己的旅遊方式。

定居在台灣旅遊 YouTuber 返回家鄉時，能介紹自己成長環境與土地，有別於用台灣人的角度介紹國外的人文風情，展現更在地且更有說服力之內容，而非普遍認知中的異地旅遊。另外還會分享更在地的省錢攻略及行前注意事項、必帶的清單等實用的資訊，是旅遊 YouTuber 吸引觀眾的特點。

(一) 金魚腦 Goldfish Brain



「金魚腦 Goldfish Brain」⁸建立於 2016 年 2 月 13 日，由台灣與烏拉圭混血的金魚腦所創立，金魚腦高中讀美術班、大學讀美術系，她在大學三年級時休學重新找尋人生方向，就在休學期間她開始經營 YouTube 頻道，因受到 YouTube 頻道「台客劇場」的啟發而開始把環保理念拍成短片，因而爆紅，2022 年 4 月開設無包裝商店「金魚腦選物無包裝商店」，宣導環保理念。在台灣一個人到各縣市旅遊，為影片特色，深入介紹各地文化與人文風情。

在「金魚腦 Goldfish Brain」的頻道中，影片主要分類有：

1. 「出國旅遊」此系列介紹日本北海道與茨城、捷克布拉格，在疫情解封後逐漸增加出國旅遊的影片。
2. 「烏拉圭系列」與烏拉圭籍的媽媽介紹成長過程中所認識的烏拉圭。
3. 「旅遊」在台環島的過程與紀錄其他離島與其他國家的旅遊影片。曾拜訪過：台灣各地、台灣音樂祭、澎湖、馬祖、小琉球、泰國清邁、日本東京等等。
4. 「金魚腦的店」⁹分享開無包裝商店的紀錄。
5. 「二手尋寶店」在台灣的二手市集挖寶與尋寶的分享。
6. 「沒塑就好」此系列推廣環保之重要性與生活如何實踐之觀念。

其中「旅遊」系列中，在 2020 年 11 月上傳的「我們出國旅遊了！帶老媽圓夢！去了超了不起的地方！」跟媽媽到法國旅遊、2022 年 6 月的「自駕去苗栗通霄！來一場沒有規劃的旅行！」，無論國內外，金魚腦都記錄了旅行的

⁸ 金魚腦 Goldfish Brain：2023 年 9 月 23 取自 YouTube：
<https://www.youtube.com/@goldfishbrain>。

⁹ 金魚腦的店：2023 年 9 月 23 取自網站：<https://www.goldfish175cm.com/>。

過程，在台更是獨自各地旅遊，介紹當地的人文風情，觸動也鼓舞許多觀看著的粉絲，體現與人相處的感動。

在 2023 年 5 月 31 日發佈的「隨機攔車！搭便車環島台灣一圈要多久?! 到底攔了幾台車才能夠到終點? feat. 德國 Emma」，金魚腦用實際行動去實踐搭便車就可以遠距離移動，與總共花了 4 天 3 夜搭了 23 台車，途中認識很多不同領域的人，即便是短暫交流也增添旅途不同的趣味。其中分享給想環島的人幾樣建議，第一「注意安全」，金魚腦與朋友兩人一同環島，可以互相照應，如果是獨自環島的人便需要更加謹慎小心，第二「注意禮貌」，沒有人有義務要幫忙，遇到願意協助的人抱持感恩的心，即便在車上交談遇到觀念不同的人，也要轉念當好的傾聽者，避免發生衝突。

(二) Bonjour Louis! 我是路易



「Bonjour Louis! 我是路易」¹⁰建立於 2017 年 1 月 31 日，影片主要分享在台灣的生活紀錄，介紹美食的同時也仔細鑽研台灣食材，對於喜歡的食物也會學習如何烹煮，喜歡台灣的自然景觀與人文氣息，並深入理解台灣各地的景色，其自然脈絡與歷史背景，有著交往已久的台灣未婚妻 Ada，未婚妻同是媒體創作者，在影片中經常分享與 Ada 的互動。

在「Bonjour Louis! 我是路易」的頻道中，影片主要分類有：

1. 「文化嚇一跳！」此系列呈現台灣與法國常令人不解的文化差異，在生活方面點出飲食與習慣的不同。
2. 「路路旅行 TRAVEL」旅遊系列一方面分享在台灣的生活經驗，另一方面紀錄走訪世界各地。

¹⁰ Bonjour Louis! 我是路易：2023 年 9 月 23 取自 YouTube 網址：
<https://www.youtube.com/@BonjourLouis>。

3. 「我帶路，易起吃！FOOD」分享台灣小吃，與各地特色美食，有些集數更介紹作法與食材，深入貼近台灣。
4. 「路路戀愛醫生 DATING」與台灣籍女友 Ada 的生活紀錄，也解惑許多戀愛中遇到的問題，更融合了法國與台灣的不同觀點。
5. 「挑戰 CHALLENGES」此系列為在台灣與法國做的各種嘗試，例如：捐血、遊樂園刺激設施、三餐都吃台灣早餐、煮飯給街友、整女友等等。
6. 「法國爸媽玩台灣 FRENCH PARENTS IN TAIWAN」帶著法國籍的爸爸媽媽體驗台灣生活，介紹許多台灣美食與特色料理。

在 2020 年 2 月 19 日發布的「國外唸法律系超爽一週只上 12 小時!?突擊法國大學生宿舍 HOW IS UNIVERSITY LIFE IN EUROPE?」中分享妹妹上大學，和弟弟一起去阿姆斯特丹看妹妹的學校，其中提到學校致力於環境保護，例如：學校的屋頂是草皮綠化和太陽能板，垃圾分類也落實徹底，有許多不同類別的垃圾桶，甚至有布料類垃圾桶，為了減少空氣汙染，在路上也可以看見大多數的人會騎自行車，許多自行車停車格。是個落實友善地球的國家。在 2023 年 7 月 12 日發布的「住南部的法國人挑戰打工只能用台語！老闆想『林量欸』竟誤以為是要吃檳榔」是一支跟台灣樂團滅火器合作的影片，用學過中文的外國人角度來說台語，即便說錯也會勇敢嘗試，不知道對方在說什麼也會再問一次，學習語言不怕犯錯，更重要的是跨出第一步勇於開口，帶出認同本土語言和習俗，親近土地和人民生活的態度。

三、教學 YouTuber

「語言教學系列」是由語言背景不同的創作者，在生活中觀察出適合分享的內容，且教學方式新穎、題材豐富，相對於制式的教材，自媒體者可以帶給觀眾的語言教學更多元與靈活，例如：越南當紅網路流行語，便是相當受歡迎也受用於日常生活中，除了教學也更能展現個人特色。

網路流行語，是一種嶄新的、有創新性的語言表達形式，原先用於網絡溝通，後來發展成爲社會流行用語。網路流行語與社會環境有著密切關係，也隨著社會的變化而變化。¹¹

藉由非母語之創作者在留言區、開直播與觀眾互動，歸納出觀眾喜歡看之題材，再統整出屬於他的群眾感興趣之內容，對觀者來說也更有吸引力及說服力。閱聽者會主動把需求和媒體選擇聯結起來，亦會透過在留言區回覆與得到回應，增強學習者與觀看者的投入程度，也讓教學的解答方式有所改變，互動上更不受約束，打破過往制式的教學影片，甚至不需要付費便能得到解答。

¹¹ 引用克氏妝，《越南語與現代漢語網路流行語比較》，元智大學中國語文學所碩士論文，2019 年。

(一) 秋山耀平



「秋山耀平」¹²建立於 2013 年 3 月 15 日，是由畢業於東京大學藥學部的秋山耀平所創立，作為會說英語、法語、西班牙語、韓語、德語與中文等等 10 種語言的日本人，著有《史上最強語言高手 教你一次學會 10 國語言：世界第一簡單會話速成！只背 200 個單字、30 句表達法，正港台灣人也能無痛苦學會多國外語》，此書分享學習語言的經驗與技巧。

在「秋山耀平」的頻道中主要探討日本文化與社會風氣，有在 2020 年 6 月上傳的「日本夫妻跟你分享日本人的結婚觀」、2020 年 8 月的「為什麼日本人的英文這麼差？日本人為你講解真實的原因」、2020 年 10 月的「日本人不吃三文魚？不可能！知道日文裡的鮭魚和三文魚的區別嗎？」和 2021 年 4 月的「避雷教學/與日本人在網絡上交流時不能做的 5 件事情」。

主要分享日文教學的有：在 2020 年 10 月上傳的「ありがとう≠謝謝？日本人為你講解中文母語者常犯的錯誤」、2022 年 9 月的「到底是「が好き」還是「を好き」？日本人告訴你答案！」、2022 年 11 月的「明明是「た」，為啥聽起來像「da」？日本人回答關於日文發音的那些疑問」。從日常生活中的案例分享，影片內容不會沉悶乏味，破解許多對語言的迷思。

¹² 秋山耀平：2023 年 9 月 23 取自 YouTube 網址：<https://www.youtube.com/@YoheiAkiyama>。

(二) Hang TV - 越南夯台灣



「Hang TV - 越南夯台灣」¹³建立於 2016 年 10 月 25 日，是由來自台灣的 John 和越南的阮秋姮 Hang，夫妻倆一同經營的頻道，TV 亦包涵 Taiwan 與 Vietnam 的意思。在這個頻道中，除了紀錄越南的阮秋姮在台灣日常生活與越南旅遊指南，也分享台越之間的文化觀察、旅遊資訊和語言教學。

在「Hang TV - 越南夯台灣」這個頻道中，影片分為六大類，包含「越南美食系列」、「玩越南」、「玩台灣」、「台越文化交流系列」、「秋姮教越語」和「秋姮的台灣生活系列」。

其中要探討的「秋姮教越語」截至 2023 年 3 月總共有 27 支教學影片，教學內容廣泛且題材多元，前期主要是基礎認識越語發音與用法，例如：在 2017 年 1 月上傳的「教學/字母拼音讀法」和「教學/發音的 6 個聲調教學」，後期多以生活實用為主，從日常對話找出值得學習的單字和表達法，例如：在 2017 年 4 月上傳的「教學/越南旅行必備用語」、2019 年 7 月的「教學/跟越南年輕人聊起來~!10 個流行語 Dạy người Đài Loan 10 từ lóng Việt Nam」、2021 年 6 月的「充滿有趣比喻的越南俗語 Cùng học các câu thành ngữ, tục ngữ Việt Nam」以及 2022 年 5 月的「2022 越南流行語 Giới thiệu Hot trend tiếng Việt cho các bạn Đài Loan」。在「Hang TV - 越南夯台灣」這個頻道中的「越南美食系列」，運用多元的視角傳達給觀眾不同的越南美食，也是頻道中相當受歡迎的主題。

不同語言背景的人在面對諧音梗笑話和網路流行語時，難免會因為對發音和語意不熟悉，而對笑話理解程度有限，在台灣也有許多由台語創造出的笑話，若是只會中文的人便會很難理解其中的意涵與笑點。

四、文化與生活類型 YouTuber

¹³ Hang TV - 越南夯台灣：2023 年 9 月 24 取自 YouTube 網址：
https://www.youtube.com/@hang_tv。

基於成長背景不同這點，YouTuber 紀錄日常生活是創作者中最常見的影片內容，也是不少頻道主題中的其中之一個。展現「個人及媒體」最好的例子，即是發現個人魅力、發揮個人的影響力，「日常生活系列」是不同成長背景的自媒體，在記錄生活的同時所創作出的回憶錄，不僅是與大眾分享不同文化在面對生活中的趣事，一方面也在傳達面對生活的態度，在習以為常的生活周邊，自媒體創作者總能用不同角度提供更多元的觀點，發現一成不變的生活中也蘊含富有特色的地方，擴展了觀看者的視野與面對生活的心態，無論是用拍攝的劇本解釋生活，亦或用生活詮釋劇本，自媒體創作者應證了生活與創作是環環相扣的，在一邊扮演角色的同時，也是向大眾傳達自我理念的方式。

(一) MinQin in Taiwan



「MinQin in Taiwan」¹⁴是由越南籍的夫妻檔金金和阿明組成的頻道，建立於 2020 年 2 月 25 日，頻道主要觀察在台灣有趣的人文風情，以及探討越南與台灣之間的文化差異，許多人剛開始來台求學，因而喜歡台灣文化與生活習慣，進而想要在台灣找工作、結婚或永久居住在台灣，金金和阿明就是其中之一。

在 2022 年 5 月發布的影片「越南正在逐步發展中，開通第一條捷運路線後，現在公共腳踏車也出現了」中介紹越南也有公共腳踏車了，從越南的治安來說偷腳踏車甚至機車的頻率相當高，隨處停放會擔心被偷走，公共設施的好處即是沒有設定偷走也無法使用，況且腳踏車有 GPS 設定，目前觀察使用的族群多為年輕人，且使用頻率最高是在假日，不同於台灣的公共腳踏車，增設許多站位，越南的目前比較無法滿足學生上下課的需求，缺點是要用手機下載 app，且需綁定手機號碼，較不友善外國旅客使用，不同於台灣可以在機台用悠遊卡綁定。

在 2022 年 7 月發布的影片「考慮離開台灣了？越南人的我們回去可以做

¹⁴ MinQin in Taiwan：2023 年 9 月 24 取自 YouTube 網址：
<https://youtube.com/@MinQininTaiwan>。

什麼呢?想將所有台灣美食帶回去做生意!」中探討有台灣求學經歷他們，回越南之後有什麼工作機會他們自己的生涯規劃，一方面雖然很想留在台灣工作，但考慮到年邁的父母還在越南。以下列出四點影片中提到的工作方向：

1. 「繼續做 YouTuber」，透過介紹越南當地的觀光、美食等拍攝影片，分享給台灣的觀眾。
2. 「到台商或中國公司上班」，尋找需要有中文能力的工作機會，在越南的台商越來越多，便會更需要同時會越南和中文的人。
3. 「自己創業」，一方面很希望在越南也能吃到台灣美食，一方面透過朋友的經驗，從零開始自己做，後來變老闆只要定期收錢，例如:賣雞排、珍奶、地瓜球等，在越南會很受歡迎。
4. 「開旅行社當導遊」，如果沒有疫情，越南的觀光發展越來越好，尤其在中南部的富廣島與芽莊，能夠接待來越南的旅客，除了台灣人，也能與各個國家的華人沒有語言上的隔閡。

YouTuber 是符合自己的興趣，能繼續分享不同的文化給大家，也有更多時間去做自己想做的事，工作型態比較自由。到台商或中國公司上班能運用自己中文能力的優勢，獨自創業能發揮的空間比較多，雖然風險高，但成就感也相對的高。

在 2021 年 10 月發布的「TOP5 生活與文化-台灣的這些東西讓越南人覺得很羨慕！」影片裡提到五樣讓越南人羨慕的台灣發現。

1. 「對貓狗的友善」，例如:專為貓狗設計的寵物公園、經常有流浪貓狗的募資活動、親眼看過街友買貓糧餵食流浪貓。
2. 「台灣人跟外國人結婚的頻率較越南高」，創作者在台灣求學期間認識很多混血兒，父母其中一方為台灣人，也選擇留在台灣繼續生活。
3. 「許多外國人居住在台灣」，走在路上遇到很多外國人，聽到外國人說話的頻率也很高，台灣是對外國人很友善的國家，熱情也富有人情味。
4. 「开好車卻穿著簡單」，創作者表示在越南開著昂貴車子的人，在穿著上也會搭配昂貴的衣服，在台灣經常遇見穿著相當簡單的大叔開著名車。
5. 「看不出台灣人的年齡」，台灣人很難從外貌上判斷年齡，例如:作者的老闆經常被誤以為年紀輕輕就創業成功，後來得知老闆已超過 50 歲。

(二) 日常生活型 YouTuber-Ku's dream 酷的夢



「Ku's dream 酷的夢」¹⁵建立於 2012 年 9 月 12 日，由法國南錫出生本名為里夏爾·康坦·保羅·卡米耶（Richard Quentin Paul Camille）所創立，頻道主題以台灣與法國、韓國文化交流為主。大學就讀南錫的洛林大學南錫高等學院，大學時曾到台灣飯店實習，後成為韓國漢陽大學交換生，2017 年 2 月畢業後再回到台灣生活。2020 年獲得由 Google YouTube 頒發的台灣年度 YouTube 排行榜《熱門創作者》Top.7。

在「Ku's dream 酷的夢」的頻道中，影片主要分類有：

1. 「高中生系列」此系列讓法國高中生體驗台灣的飲食文化差異，曾做過：營養午餐、合作社零食、放學點心、台灣冰淇淋等等。
2. 「全台評比系列」到全台各地吃一道台灣特色小吃，例如：一週環島吃臭豆腐、喝遍全台珍珠奶茶、環島只吃台式鐵板牛排等等。
3. 「法國男孩的超台行程」紀錄與法國朋友遊歷台灣與學當地人玩的方式。
4. 「英國叔叔蛻變成歹灣男子漢」英國叔叔體驗台式當兵過程。
5. 「法國媽媽」法國媽媽來台時的體驗，嘗試了法國沒有的早餐、皮蛋、肉鬆與芋頭、體驗台灣婚禮等等。

2020 年 12 月訂閱數突破 100 萬的 Ku，與中華民國駐法國台北代表處和法國在台協會合作企劃，贊助兩件 50 萬圓夢計劃，由台灣及法國各選一件去對方國家進行圓夢計劃。台灣輔大法文系邱同學將於 2021 年 9 月赴法國姊妹校交換，同時一圓去法國開美食工作室的夢想，透過分享台灣的料理和文化，促進台法文化交流，讓更多法國人愛上台灣。法國則由法國脫穎而出的獲獎者為東部貝爾福鎮（Belfort）Necronomi'con 協會的會長勞洪（Stéphane Laurent）和副會長

¹⁵ Ku's dream 酷的夢：2023 年 9 月 24 取自 YouTube 網址：
<https://www.youtube.com/@Kusdream>。

卡優 (Elodie Cayot)，兩人將透過「酷」提供的獎金，推動台法之間的電競合作。

參、線上訪談自媒體創作者——「Hang TV—越南夯台灣」

經過分析上列自媒體創作者，筆者於 2023 年 7 月 12 日邀請 YouTube 頻道「Hang TV - 越南夯台灣」進行訪談，以文字訊息的方式訪問來自台灣的 John 和越南的阮秋姮 Hang，主要以「為什麼來到台灣與開始在網路上創作的的原因」、「創作理念和價值觀」、「對未來的期望和目標」為主要訪談方向，整理與歸納出以下三點。

一、來到台灣與開始創作的的原因

Q：請問是什麼原因讓你來到台灣生活，並促使您開始經營 YouTube 頻道？有什麼特定的動機或經驗嗎？

A：阮秋姮提到，她是出生在越南北越的鄉村，擁有 Youtuber、越南語教師、媽媽、媳婦、人妻等多重身分。但是秋姮也和多數人一樣，有過一段充滿徬徨的歲月。高中畢業後 18 歲，她曾對未來感到一片茫然，「當時不知道自己是誰、能做些什麼，心裡很害怕，覺得我的未來完蛋了！那一整年都在網咖裡打電動，甚至和網友打架，最後被送到警察局裡。」

2015 年，阮秋姮在一次電視台節目打工中，認識來代班、從事廣告業的老公 John。原本兩人只是想替阮秋姮製作越南語教學影片，增加學習趣味性，沒想到作品上傳網路後獲好評迴響，鼓舞兩人成立「Hang TV - 越南夯台灣」YouTube 頻道，當起 Youtuber 分享台越文化觀察、語言教學、留學生活經驗，讓兩國觀眾有機會用不同角度認識彼此，消弭偏見與刻板印象。¹⁶

二、創作理念和價值觀

Q：您的創作背後有何理念或核心價值觀？您希望透過創作內容產生怎樣的影響力或價值？

A：遇上錄製相對敏感的內容，阮秋姮也會字斟句酌，小心不要引發網友誤解，或是誤傷了別人的心情，「有一次影片談『吃狗肉』，重錄三次還講不好，我和老公兩人最後抱著大哭。」但她不改開朗本性，即使影片錄完仍不滿意，阮秋姮說，往後一定還要再把這項議題好好談清楚，讓台越雙方能對彼此間的文化落差，有更多認識。¹⁷

¹⁶ 受訪者提供相關訪問內容，資料出處：越南女兒／台灣媽媽 阮秋姮用愛開啟斜槓人生 (<https://www.cna.com.tw/culture/article/20211218w004>)

¹⁷ 受訪者提供相關訪問內容，資料出處：新住民阮秋姮 甘做台越最暖心橋樑 (<https://www.businesstoday.com.tw/article/category/154769/post/201810110010/>)

「自由戀愛的台越婚姻」、「中文流利的越南留學生」、「你不知道的越南美食和美景」……秋姮和 John 經營的自媒體有股清新又質樸的氣質，為台灣社會注入活水、打破許多台灣人對越南的刻板印象，更展現「新二代」¹⁸的獨特魅力。「經營頻道之後，我確實有感受到台灣的社會氛圍變得更加包容，大家對於新住民的態度更加友善。」秋姮不僅用最真實的角度分享她的個人經驗，也正帶領著頻道的觀眾們，邁向更加多元共融的世界。

來台灣的這些年，秋姮從來都沒有放棄讓自己變得更好，並且好好把握每個展現自己的機會，印證了「越努力、越幸運」這句話。有了前期的累積，2021 年秋姮在電視劇《飄洋過海來愛你》¹⁹中演出，獲得第 56 屆金鐘獎提名「戲劇節目最具潛力新人獎」及第 26 屆亞洲電視大獎提名「最佳女配角獎」，2022 年 7 月上映她主演的電影《徘徊年代》²⁰，兩部作品皆圍繞在台灣的新住民議題，同樣演繹了秋姮努力融入台灣社會中的酸甜苦辣。

三、對未來的期望和目標

Q：從影片中看見，您很認真推廣越南文化，想請問您對自己的創作未來有何期望和目標？

A：期盼可以消除台灣人對越南人的刻板印象，同一時期，她在大學遇到一位也來自越南的老師，之後老師邀請她上節目。透過那次機會，阮秋姮開始接觸許多新住民姊妹，了解這些異鄉女性，落腳台灣後遇上的困境。「有個印尼姊妹和我說，她認識一位穆斯林印尼姊妹，在台過世後竟被家人火化，但穆斯林須按儀式土葬，這等於讓她一生堅守的信仰，在最後一刻被破壞。」這些文化差異未受尊重的故事，讓她聽了難受。

秋姮接著分享，那些和她一樣生活在台灣的「新二代」們，在孩提時期或過去的人生當中，或多或少會接收到一些歧視的目光，導致他們無法認同自己的身分，甚至產生自卑感。但是，隨著台灣社會價值觀的逐漸開放，許多新二代開始在不同領域嶄露頭角，願意用各種形式說出他們的心聲，他們的生活水平和台灣本地人沒有區別，甚至常常默默行善。現在的秋姮在享受家庭生活之

¹⁸ 台灣自 1990 年代以來，與東南亞之間跨國婚姻漸增。新住民所生育的後代，又稱「新二代」。李美賢、關河嘉，〈台灣「東南亞新二代」的形象建構〉《傳播、文化與政治》第七期，2018 年，頁 133-174。

¹⁹ 《飄洋過海來愛你》，是一部描寫關於新住民的真實故事，由阮秋姮、夏靖庭、梁湘華、韓宜邦、阮安妮、謝其文、馬力歐等演員領銜主演，於 2021 年 3 月 12 日首播。

²⁰ 《徘徊年代》，是張騰元在疫情期間執導的劇情長片，將九〇年代女性婚姻移民的生活經歷扣連台灣時代脈絡，以越南語對白，訴說一段走過不安年代的新住民史詩。

餘，仍持續以各種形式推廣越南文化，希望能促成更多的臺越交流、消弭新住民在大眾心中的刻板印象，讓更多人了解越南的可愛和台灣的美好。²¹

這次的訪問為我們提供了一個深入了解 YouTuber 的機會，也讓我們更接近了解這個領域的專業見解和人生經驗。受訪者的慷慨分享，提供了許多寶貴的知識和深刻的啟示，無論是對於個人學習、事業發展，還是社會進步，這些分享都有助於實踐在生活中。對新住民或外籍配偶的刻板印象往往源於對不同文化、種族、背景的理解不足，以及社會上存在的偏見和歧視。人們可能過分強調特定群體的某些特徵或經歷，而忽視了他們的多樣性和個體差異。解決刻板印象的問題需要進一步的教育、宣傳、社會對話和多元文化的推廣。對於特定群體，我們應該以開放、包容、理解和尊重的態度去認識他們，實現社會的多元、平等與和諧，正是現在 John 與秋姮正在努力的目標。

肆、非母語創作之自媒體發揮的影響

自媒體是現代人獲取知識與資訊的途徑之一，在當代社會中發揮著重要的影響力，他們是訊息傳播與意見領袖的代表，自媒體創作者可以透過網路向廣大觀眾分享訊息和意見，他們的觀點可以快速傳播，在特定領域中擁有很大的影響力，能夠引導公眾的思考和行為，自媒體亦可能改變社會議程設定，將重要的社會議題引入公共討論的焦點，從而對社會議程設定產生影響。創作者透過引起關注和討論，能夠推動社會對於特定問題的關注度和行動。

成功的創作者透過「明確的社群主題」、「提高與粉絲的互動性」、「多元化，兼顧影片的趣味性跟主題性」三個方面來著手經營；並且透過原創性、藝術性、娛樂性、教育性這四大藝術價值，與各種獲利來源的平衡來達到社群的永續經營。²²

創作者可以透過內容創作和傳播，塑造特定的文化風格、價值觀念和生活方式，他們能夠影響人們對於美學、道德、社會觀念等方面的看法，亦可以影響廣告與市場，自媒體的發展也帶來了新的廣告和市場模式，自媒體創作者可以透過廣告合作和品牌推廣來賺取收入，並對市場產生影響。一些自媒體創作者擁有龐大的粉絲基礎和影響力，能夠成為品牌的代言人或影響消費者的購買決策。最後自媒體能夠帶動公眾參與和社會動員，創作者能夠透過動員公眾參與社會議題和行動。他們可以喚起公眾對於特定問題的關注和行動，促進社會

²¹ 受訪者提供相關訪問內容，資料出處：我實在無法想像「沒有來臺灣的自己」會是什麼樣子！—專訪國慶主持人、Youtuber 阮秋姮(<https://homeruntaiwan.com/detail/article/1845>)

²²陳政文，《自媒體時代表演藝術的新樣貌—素人創作者透過網路社群平台進行影音創作與直播現象探討》，國立高雄師範大學表演藝術碩士學位，2019年。

的變革和進步，自媒體成為了公民參與和社會動員的重要平台。

傳播個人主義即個人自主傳播，它意味著最低限度的國家干預與組織限制，也意味著最大限度的個人自由表達。自媒體最大限度地突顯了平民的力量、個體的力量，促成傳播的個人主義革命。它削平了精英與平民之間的權力距離，近似地實踐著話語民主與傳播平等。自媒體革命也帶給我們充分的政治社會學想像，它有效地克服了傳播失靈，降低了集體行動的成本，促成了政治溝通的改善與政治治理模式的轉變。但自媒體同樣受制於真實的製度環境，它能否創造一個基於個人主義的互動公共領域，還有待時間檢驗。²³

非母語自媒體的創作和經驗激發觀眾動力和靈感，不同的文化和語言背景提供觀眾文化多樣性與相互理解，他們的內容有助於更深入地瞭解其他國家和地區的文化、習俗與價值觀，以不同觀點分享有趣的娛樂內容，包括幽默、遊戲與文化展現。

在語言教學類的非母語自媒體中，為語言學習者提供了有趣且實用的資源，透過觀看非母語內容，人們能夠提升自己的外語技能，尤其是聽力和口語表達。可能分享有關旅遊、生意、留學等方面的訊息，有助於觀眾更全面地了解世界。非母語自媒體的創作為觀眾帶來了教育、娛樂、文化多樣性和啟發。非母語自媒體創作者可能面臨語言障礙和文化誤解的挑戰。然而，這些挑戰能夠促使他們不斷改進和成長，同時也讓觀眾更好地理解文化差異。透過社交媒體傳播訊息，促進了跨文化交流和相互理解。這些創作者在數據時代扮演了關鍵的角色，為全球觀眾提供了新的視角和機會，這些都是非母語自媒體所帶的改變與價值。

消費者已從過去單向的觀看行為，轉而追求跨裝置與跨時空的影音體驗，傳統媒體與品牌也重新發現影音行銷更多的可能性。YouTube 2013 年 12 月 3 日首次發表與國際市場研究機構 TNS 共同合作的「台灣 YouTube 使用者行為大調查」，分享 YouTube 如何打造獨一無二「跨螢幕」、「跨時空」及「跨年齡層」的影音娛樂平台，深深吸引 C 世代的眼光並協助品牌主輕鬆掌握影音趨勢。什麼是「C 世代」？Google 台灣總經理陳俊廷說，就是一群連線(Connection)在不同電子裝置，上網觀賞網路內容的人，他們不僅觀看，還要創新(Creation)，深度參與網上片段，甚至自創新影片；同時會分享內容，產生社群效應(Community)；也會再製內容並分享(Curation)。²⁴

²³ 潘祥輝，〈對自媒體革命的媒介社會學解讀〉，《當代傳播》第 6 期，2011，頁 25-27。

²⁴ 陳皓玟，《從電視廣告到微電影新媒體時代影像產製的創新思考研究》，世新大學傳播管理學系碩士學位論文，2014，頁 3。

除了觀看還要創作，若排除少數已有團隊的非母語創作者，大多新手通常為一人獨自創作或兩人共同合作，雖然規模較小，但透過自有的社群媒體發揮之影響力，卻遠超乎傳統媒體，擁有的觀眾雖為小眾，但追隨者的忠心度往往比過往更高，也比傳統媒體更具有動員力。創作者在追求靈感的同時，不斷追尋與突破，其過程中就是一種享受，透過非母語創作者形成的社群網路他們擁有較高的自主性，面對自己承載自原生地的文化，亦融合在台灣接收到的文化，於是在原生文化與台灣文化的交織下，文化再生產的現象發生，向下傳承給下一代。

伍、結語

藉由在台灣使用非母語的 YouTube 創作者探究網路傳播所帶來的影響力，社群平台是一個全球性的交流平台，讓不同文化的內容可以跨足國界，外國自媒體用中文介紹台灣文化、風俗習慣、美食等內容，以增加觀眾對台灣的了解。有些自媒體創作者會積極尋找與其他國家的創作者進行合作，這種合作有助於文化的深度理解，並能夠以不同的視角呈現文化內容。雙向的文化交流有助於促進全球文化的多樣性，並讓觀眾更容易理解和欣賞不同文化之間共同點和獨特之處。

網路的發達，實現了我們以往對生活的想像，非母語自媒體也帶給我們不同的社會期待，例如：訊息多樣性和言論自由，非母語自媒體能夠為公眾提供更多元、多樣化的訊息和觀點，促進言論自由和民主價值觀的傳播，非母語自媒體的興起也使得更多人有機會表達自己的意見和觀點，從而豐富了公共討論的內容和範圍，免費的影音平台帶給這個世代的人無限的娛樂和表達自我的地方，當這兩種無形事物拼湊在一起時，「新媒體」就成為了這個時代必要的存在。在網路的無遠弗屆下，無論是以何種目的觀看，觀眾都能選擇自己喜愛的議題去討論與支持，甚至是成為發揮影響力的創作者。

參考文獻

(一) 學位論文

1. 駱麗真,《台灣新媒體藝術教育與創作發展間之相互影響》,國立交通大學應用藝術研究所博士論文,2011年。
2. 陳政文,《自媒體時代表演藝術的新樣貌—素人創作者透過網路社群平台進行影音創作與直播現象探討》,國立高雄師範大學表演藝術碩士學位,2019年。
3. 方瑾,《自媒體環境中之中文教學實踐與學習自主性表現:一個民族誌研究》,國立政治大學華語文教學博碩士學位學程博士論文,2021年。
4. 張瀚瑜,《網路創業研究—以 YouTuber 成功關鍵性因素之探討》,國立高雄科技大學創業管理碩士學位學程碩士論文,2019年。
5. 魏竹聯,《網路媒體與傳統媒體之媒體豐富性研究》,國立中央大學資訊管理研究所碩士論文,2000年。
6. 陳皓玫,《從電視廣告到微電影 新媒體時代影像產製的創新思考研究》,世新大學傳播管理學系碩士學位論文,2014年。
7. 克氏妝,《越南語與現代漢語網路流行語比較》,元智大學中國語文學所碩士論文,2019年。

(二) 期刊論文

1. 馬傑偉、陳韜文、黃煜、蕭小穗、馮應謙,〈新媒體與媒介事件研究新方向〉,《傳播與社會學刊》,2009,頁3-4。
2. 左思謙,〈新媒體平台興起對流行文化之影響〉,《台灣經濟研究月刊》第三十七期,2014,頁52-59。
3. 陳春燕,〈從新媒體研究看文學與傳介問題〉,《英美文學評論》第二十七期,2015,頁127-159。
4. 龔鵬程,〈新媒體傳播時代的文化符號學〉,《華人文化研究》第二期,2015,頁1-9。
5. 謝苡苙,〈探討國內 YouTuber 內容 創製與閱聽者研究〉,《中華印刷科技年報》,2018,頁270-285。
6. 周得媛、康學真、呂佳妍、謝泓晉,〈網路紅人可信度影響消費者態度之研究—以 YouTube 表演類網紅為例〉,《圖文傳播藝術學報》,2019,頁87-101。
7. 張彬,〈對“自媒體”的概念界定及思考〉,《今傳媒》第8期,2008,頁76-77。
8. 魏然,〈新媒體研究的困境與未來發展方向〉,《傳播與社會學刊》,2015,頁221-240。

9. 李曉芳，〈自媒體如何擴大影響力—以《邏輯思維》為例〉，《新聞世界》第3期，2014，頁126-127。
10. 李美賢、闕河嘉，〈台灣「東南亞新二代」的形象建構〉《傳播、文化與政治》第七期，2018年，頁133-174。

(三) 網路資料

1. 越南女兒／台灣媽媽阮秋姮用愛開啟斜槓人生
(<https://www.cna.com.tw/culture/article/20211218w004>)
2. 我實在無法想像「沒有來台灣的自己」會是什麼樣子！——專訪 國慶主持人、Youtuber 阮秋姮
(<https://homeruntaiwan.com/detail/article/1845>)
3. 新住民阮秋姮 甘做台越最暖心橋樑
(<https://www.businesstoday.com.tw/article/category/154769/post/201810110010/>)
4. Bonjour Louis! 我是路易專訪 — 法國 YouTuber 棄高薪工作玩遍台灣，公開 YT 影片破百萬觀看數心法，一定要有玩心和膽量！ | Wazaiii Give Me 5 | (<https://www.wazaiii.com/articles?id=interview-youtuber-bonjour-louis>)
5. YouTuber 酷的夢，想要從軍當男子漢：「感覺活著，比感覺害怕重要。」來自法國的酷，居然想要體驗當兵的感覺！
(<https://www.elle.com/tw/entertainment/voice/g37862438/youtuber-ku-s-dream-interview/>)
6. 自媒體經營入門 | 3 個步驟幫你開始經營自媒體！
(<https://startingedu.com/self-media/#ftoc-heading-1>)
7. 必須知道的 4 個自媒體趨勢，帶你打造屬於你的藍海市場
(<https://www.shrubbery.com.tw/social-media-trends/>)

附錄 1

研究論文「在臺灣使用非母語創作之自媒體類型及影響探析」之訪 網

說明:本訪問內容將針對研究論文「在臺灣使用非母語創作之自媒體類型及影響探析」，訪問 Youtuber 創作歷程，其訪問內容會放在期刊論文與論文中。

訪談人:黃媛郁

對象:Hang TV 阮秋姮 厲家揚

時間: 2023 年 7 月 12 日

1. 開始創作的的原因：請問是什麼促使您開始經營 YouTube 頻道？有什麼特定的動機或經驗嗎？在影片中有提到從 2017-2018 年從隨興分享生活，到 2019 認真經營頻道，其中做了那些改變？
2. 對創作的熱情和興趣：您對創作內容的熱情和興趣是從何而來？您對創作的內容主題或領域有特別的喜好嗎？
3. 目標觀眾和影響力：您創作內容的目標觀眾是誰？您希望透過創作內容產生怎樣的影響力或價值？
4. 內容創作的意義：頻道主要分成分享日常生活與越南語教學影片，想請問這兩者的創作類型在構思上有何不同？您希望觀眾從您的內容中獲得什麼？
5. 創作的挑戰和困難：在創作過程中，您遇到了哪些挑戰和困難？這些困難對您的創作動機有何影響？語言方面的不同在前期與後期創作有何不影響？
6. 成就感和回饋：您從創作內容中獲得了哪些成就感或正向回饋？這些成就感對您的創作動力有何影響？
7. 創作理念和價值觀：您的創作背後有何理念或核心價值觀？這些價值觀對您的創作方向和內容決策有何影響？
8. 對未來的期望和目標：從影片中看見，您很認真推廣越南文化，想請問您對自己的創作未來有何期望和目標？您計劃如何發展和提升自己的創作能力和影響力？
9. 在創作這麼多影片後，哪一支是你們最喜歡的影片呢？為什麼？

附錄 2

本文所提及之 YouTuber 一覽表

類型	頻道名稱	創作者	國家	成立日期
美食	Alizabeth 娘娘	娘娘	泰國	2013 年 6 月 12 日
	韓勾ㄟ金針菇 찐찐꾸	金針菇	韓國	2014 年 7 月 4 日
旅行	金魚腦 Goldfish Brain	金魚腦	烏拉圭	2016 年 2 月 13 日
	Bonjour Louis! 我是路易	路易	法國	2017 年 1 月 31 日
教育	秋山耀平	秋山耀平	日本	2013 年 3 月 15 日
	Hang TV - 越南夯台灣	John 阮秋姮	越南	2016 年 10 月 25 日
文化與生活	MinQin in Taiwan	金金 阿明	越南	2020 年 2 月 25 日
	Ku's dream 酷的夢	酷 Ku	法國	2012 年 9 月 12 日

俞樾《十二花神議》男花神源起之研究

黃立萍*

摘要

自古以來中國文人對花的喜愛自先秦初期已見，如仰紹文化的彩陶中就有少數的花瓣紋和木葉紋流傳下來，詩經上「桃之夭夭，灼灼其華，之子于歸，宜室宜家」多有形容花朵的詞語。魏晉南北朝時期戰事連連，時代的動亂讓宗教有機可乘，而宗教與供花息息相關，花文化進入發展期。隋唐國祚三百年，盛唐時期國家繁榮富強，園林林立，王公貴族戶戶注重園藝美景，此時為花文化的黃金期。宋代更應程朱理學的提倡，對文化藝術與內心精神的重視，宋代的插花掛畫成為文人必備的文化藝術，此為花文化的鼎盛期。可見花在藝術文化中的地位。中國人愛花，更進一步賦予其花神的角色。十二月對應十二位花神，更有將花神分為男女花神，有的以當地民間傳說，也有以歷史人物故事為主來界定花神的角色。以農業立國的大中華文化，人們將花神格化進一步加以人格化，在固定時間祭拜及舉辦各種慶祝活動以祈求花神保護農物生產的豐收。本研究參考程鵬瑛·張靈〈俞樾《十二花神議》考論〉以及楊瑞〈歲時花朝：唐宋以降“花神”形象嬗變〉研究後，發現文中對各花神代表的月花沒有深入探討，故整理了清代《廣群芳譜》中天時譜以及花譜二卷資料，為花神的代表花卉做更進一步的整理。本文以清·俞樾《十二花神議》為底本，將十二月男花神做為論述重點，探討俞樾對男花神定義的原因。

關鍵字：俞樾、十二花神議、花神

* 國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士生

Yu Yue's Comments on Gods and Goddesses of Flower for Twelve Months

Li-ping Huang *

Abstract

“Flower Calendar” records the growth of flowers throughout the year in poetry or writing to facilitate flower planting. The flower calendar shows the types of flowers that bloom in a specific month according to the different seasons and climate. In other words, there is a so-called “flower of the month.” Among the many flowers of the month, a representative of the flower of the month is selected from the perspective of literati, and a person is selected to represent each flower of the month. People often create many myths for the sun, moon, and stars, and their worship of nature appears in various myths. Chinese literati's love for flowers has been observed since the early pre-Qin period. In the Wei, Jin, Southern and Northern Dynasties, the popularity of flowers entered a period of development. The Sui, Tang and Five Dynasties were the golden period, and the Song Dynasty was its peak period. Although such a trend stagnated for a long time in the Yuan Dynasty, the flower culture was revived in the Ming Dynasty, which reflected the status of flowers in culture and further resulted in the creation of gods and goddesses of flowers. The twelve months correspond to the twelve flower gods, and the flower gods are divided into male and female ones. Some flower gods/goddesses originated from local folklore, and some originated from stories about historical figures. In the Greater China culture, which was founded on agriculture, people further mythologized and personalized the “flowers.” People worship the Gods/Goddesses of Flowers at fixed times and hold various celebrations to pray to the Gods/Goddesses of Flowers to protect the harvest of crops. The author summarizes and compares various versions of Flower Calendar circulated in ancient times and focused on the male flower gods in twelve months in Yu Yue's *Comments on Gods and Goddesses of Flower for Twelve Months*, which serves as the basis to investigate the reasons for the definition of the male flower gods.

Keywords: Yu Yue, *Comments on Gods and Goddesses of Flower for Twelve Months*, Gods/Goddesses of Flowers

* Master's student, Graduate School of Applied Chinese Studies, National Yunlin University of Science and Technology

壹、前言

中國以農業立國，花農依大自然時令的變化種植各種花卉，在他們認為萬物皆有靈的觀念裡，花神成為了保佑農民種植花卉豐收的心靈寄託，花神信仰也在民間與其他信仰相互融合，最後產生了專門祭祀花神的---花神廟。花神廟祭拜的花神有許多不同的說法，《月令廣義》歲令卷二：「女夷、主春夏長養之神即花神也」。¹《淮南子·天文訓》：「女夷鼓歌以司天和以長百穀禽獸草木，女夷天帝之女下司時令又作花神」²。可看出最早的花神為女夷，而在《桐橋倚棹錄》³是以陳維秀為祭拜的花神。到清朝俞樾的「十二花神議」中，以文人的視角將花神分十二男花神與十二女花神。⁴大多的民譚都以女性為花神，而俞樾將花神分為男女花神，花自古就常以女性為代表，《十二花神議》議之上篇，以男花神為討論主題，令筆者想要探其十二位男花神源起之研究，並整理出清《廣群芳譜》⁵中天時譜與花譜紀載的各月令花卉資料，對更訂後的十二位男花神內容作詳細探討、整理、分析，讓讀者對花神能有更多的參考資料。

貳、古代花月令釋義

花月令在古代曆法中起到了反映花時、節氣和指導種植的作用。人們通過觀察花卉的生長和凋落時間，列出了不同月份的花卉曆表，以此瞭解一年中不同時間的花信和季節變化。這些花月令不僅提供了觀賞花卉的指南，更對農業生產和園藝種植具有指導意義。此外，花月令還被用於占卜和預測天氣變化。例如，根據花卉的生長狀態和顏色，人們可以推測天氣的走勢，為農事活動做出預警和安排。總之，花月令是古代人們對於自然環境細緻觀察和研究的成果，不僅體現了

¹ (明)馮應京撰：《月令廣義》(明萬曆秣陵陳邦泰刊本 歲令 1 卷) 頁 59

² (明)馮應京撰：《月令廣義》(明萬曆秣陵陳邦泰刊本 歲令 2 卷) 頁 11

³ (清)顧祿撰，王稼句點校：《桐橋倚棹錄》(北京 中華書局 2008 年) 頁 271

⁴ (清)俞樾著 顏莉丹整理：《曲園雜纂·十二花神議》(江蘇 鳳凰出版社 2021 年) 頁 734

⁵ (清)汪灝，(清)張逸少等奉敕撰《廣羣芳譜》 一百卷，目錄二卷

人們對花卉的熱愛，還為後人提供了農業和自然知識的寶貴遺產。花月令將每年按月將花開的時間狀況做詳細的紀錄，將花期的順序，以詩歌的形式做成生動的表達，讓民眾能更了解時序的變化，藉此做為農事耕作的依據。

《廣群芳譜》原名《御定佩文齋廣群芳譜》，原作者為明·王象晉所作《二如亭群芳譜》，簡稱《群芳譜》，全書共全書 30 卷，40 餘萬字。明代介紹栽培植物的著作。王象晉為萬曆三十二年（1604 年）進士，官至浙江右布政使。1607 年至 1627 年間，王象晉在家督率傭僕經營園圃，種植各種蔬果，廣泛收集古籍，費十餘年時間編成此書，全書 30 卷。此書初刻於明天啟元年（1621 年），記載植物達 400 餘種。清康熙四十七年（1708 年）汪灝、張逸少等人奉敕在《群芳譜》基礎上，進行擴充，而成《廣群芳譜》一百卷。汪灝⁶將《廣群芳譜》增刪、改編、擴充、成書，收錄在《四庫全書總目》「譜錄類」著錄。

全書一百卷，分為天時、谷、桑麻、蔬、菜、花卉、果、木、竹、卉、藥 11 個譜。其中天時譜有 6 卷，花譜 32 卷，所收集的植物達 1600 餘種。汪灝等人大幅度改編，對其篇目有分有合，刪去了其中一些和農事無關的內容，對原書引文錯誤及脫漏之處，一一加以補正。經過改編，全書的形式比較整齊劃一，內容嚴謹充實，取材也較豐富，減少了矛盾重複之處，可視為一部新書。凡是原書保留下來的舊條文，開頭皆注有「原」字，新增內容則開頭處用「增」字標明。

本作品版本，除有清康熙刻本外，清代還有姑蘇亦西齋、江左書林等刻本。後來有錦章書局石印本，萬有文庫本，國學基本叢書本。《廣群芳譜》卷第二 天時譜中可以了解四時花卉生長之種類及情況內容如下：

一月 是月也，迎春生，櫻桃胎，望春盈眸，蘭蕙芳，李能白，杏花飾其靨

二月 是月也，桃夭，棣棠奮，薔薇登架，海棠嬌，梨花溶，木蘭競秀

正月 正值春天來臨，迎春花開迎接春天，櫻桃含苞，望春花（也稱辛夷）遍布眼前，蘭蕙泛指香草類，李開白花故稱李花白，杏花一般在二月開，一月將過，杏花裝飾其顏準備迎接二月來臨。

⁶ 汪灝 字文漪，一字天泉，臨清人。生卒年均不詳。康熙二十四年（西元 1685 年）進士。官至內閣學士，禮部侍郎。巡撫湖南，《四庫總目》記載，官至貴州巡撫。

二月 桃花盛開，棣棠花屬薔薇科，為早春開花，花色介於黃色與橘色間，帶金黃色花朵綻放，向人們通知溫暖的季節即將到來。薔薇、海棠花、梨花、木蘭花盛開。

三月 是月也，白桐榮，荼蘼條達，牡丹始繁，麥吐華，棟花應候，楊入大水為萍

四月 是月也，杜鵑翔，木香升，新篁敷粉，罌粟滿，芍藥相，木筆書空

三月 白桐花開，白桐花屬玄參科泡桐屬植物，落葉大喬木（樹木在一百公分以上分支稱為喬木），荼蘼（落葉蔓生小灌木）藤開始攀緣，牡丹開始生長，麥吐花，此時棟花也應節氣開花，楊入大水的楊指的是楊柳，楊柳一般都是種於水邊，枝條輕盈垂入水中，楊柳細小的葉子與浮萍外貌相似，楊柳葉垂入水中於初夏與浮萍同在的情景。

四月 杜鵑為花也是鳥的名稱，故用「翔」來比擬，表示杜鵑花開了。木香（攀緣小灌木，花期為 4-5 月）生長開始攀緣，「生」意味開始攀緣上升生長。「新篁」指新生長的竹子，新竹子長成後表面有一層白色如霜的粉，故用敷粉來形容竹子成長。罌粟滿（指盛開），牡丹為花王芍藥為花相，木筆（指紫玉蘭，形狀像毛筆），書空（指花期已經結束）。

五月 是月也，葵赤，紫薇葩，薔蔔始馨，夜合交，榴花照眼，紫椹降於桑

六月 是月也，萱宜男，鳳仙來儀，菡萏百子，凌霄登，茉莉來賓，玉簪搔頭

五月 蜀葵花又名一丈紅，花為紅色最多。紫薇葩（葩指花苞）。薔蔔指茉莉花，夜合交（合歡花日夜會開合而用交來形容）。成熟的桑葚為紫色並會使整串下垂。

六月 萱草別稱「宜男草」，「鳳仙來儀」為鳳仙花，「菡萏」為荷花的古名，「百子」為種子數量多，今稱其蓮子。「凌霄」為紫葳花，與茉莉花同時登場。「玉簪搔頭」採用唐朝劉禹錫《和樂天春詞》「新妝宜面下朱樓，深鎖春光一院愁，行

到中庭數花朵，蜻蜓飛上玉搔頭」，故玉簪花別名為玉搔頭，花色白形像古代女子頭戴的簪子。

七月 是月也，桐報秋，木槿榮，紫薇映月，蓼紅，菱實，雞冠報晚
八月 是月也，槐黃，蘋笑，芝草奏功，桂香，秋葵高掇，金錢及第

七月 入秋後梧桐葉落，木槿開花。「映月、紅、實」都表示秋天景象，直到雞冠花報到。四季中表現秋天特色，黃色紅色及果實最為常見，藉由植物的變化觀察秋天月令。

八月 黃色槐花開，蘋果花綻，「芝草」指靈芝可以採收，八月桂花香，「秋葵」為古代百姓常食用的黃秋葵蔬菜，「高掇」指的是秋天結實累累採收的意思。金錢花在此月開。

九月 是月也，菊有英，巴竹筍，芙蓉綻，山藥乳，橙橘登，老荷化為衣
十月 是月也，蘆傳，冬菜蒔，木葉避霜，芳草斂，漢宮秋老，苧麻護其根

九月 菊花表現英姿表盛開之意，「巴竹筍」《齊民要術》卷5云「筍皆四月生，為巴竹筍八月生、盡九月」。山藥為白色故為乳，「老荷化為衣」指荷葉在九月已經乾枯了

十月 蘆花成熟後會像棉絮飄走魏之「蘆傳」，此月準備播冬季菜，其他花木都避寒休息。「漢宮秋老」是《破幽夢孤雁漢宮秋》（簡稱《漢宮秋》）是元代文學家馬致遠創作的雜劇。漢元帝思念昭君時間是秋天的夜晚，地點是蕭條冷落的深宮。此藉以描寫秋天的景色。「苧麻」蕁麻科苧麻屬，莖的皮部可採纖維以供織布，秋後需養護其根部營養。

十一月 是月也，芸生，楓丹，蕉紅，巖桂馥，枇杷綴金，松栢後凋
十二月 是月也，梅蕊吐，山茶麗，水仙凌波，茗有花，瑞香郁烈，山礬
鬯發

十一月 油菜花的學名是芸薹，十字花科，芸薹屬。楓葉轉紅，美人蕉熟，桂花香，枇杷成熟粒粒如金色，松柏為常綠植物通常為最後才稍許掉落老葉。

十二月 梅花花蕊出現。水仙也稱凌波，是茶樹種。「瑞香」草本植物，也稱「千里香」。山礬為喬木，花可入藥，「鬯」，辭典解釋為：「古代祭祀時所用的香酒，由鬱金香釀秬黍而成。」《說文解字·鬯部》：「鬯，以秬釀鬱艸，芬芳攸服，以降神也。」但在此解釋為「暢」之意。

參、十二男花神的形成

如前言所言《淮南子·天文訓》「女夷鼓歌以司天和以長百穀禽獸草木」。
《月令廣義·歲令一》云「女夷為花神，乃魏夫人弟子」。又《庶物異名疏》「花神名女夷乃魏夫人弟子花姑亦花神」⁷。《花史左編》「魏夫人弟子善種花，號「花姑」⁸」。此時花神趨於神話。明清時期《虎阜志》紀載「乾隆四十五年上，南巡有司檄取唐花以進，郡人陳維秀用窰窰薰花法為之，近山塘花園子能倣其法，臘月能使牡丹玉蘭碧桃之屬，紅白爛熳奇異可玩」⁹。後蘇州地區種花著眾多，花神廟祭祀花神多為陳維秀塑像。姑且不論花神代表人物到底為何許人也，最終都是祈求神靈能庇佑農作生產得到豐收，使百姓生活安樂。晚清俞樾所著《曲園雜纂》卷四十四〈十二花神議〉，內容與花神有關，論及與友人養閒翁更定十二個月花神，分議之上十二月月花與男花神，議之下十二位女花神。筆者將以十二位男花神為論述中心，並以《廣群芳譜》花譜卷中的花卉特色內容作引述，使其對所選定之月花能更深入了解其意涵與延伸相關文史知識，並進行分析整理。

《十二花神議》中的代表月花，並非完全在《群芳譜》所對應的花卉之中，其原因為中國地幅廣大，受南北氣候溫度影響，其對應花卉有些許差異（如下表）但都相距在前後月份之間。

⁷（明）陳懋仁撰：《庶物異名疏》（明崇禎樞李陳氏原刊本）頁 530

⁸（明）王祿纂修，李斌校點：《花史左編》（江蘇：鳳凰文藝出版社）頁 458

⁹（清）陸肇域·任兆麟修：《虎阜志》（清乾隆 56 年刻本 卷 2）頁 17

《廣群芳譜》月令花與《十二花神議》月花參考表

	清《廣群芳譜》	清·俞樾《十二花神議》
月份	月令花	月花
一月	櫻桃.望春.蘭蕙.李.杏	梅花
二月	桃.棣棠.薔薇.海棠.梨花.木蘭	蘭花
三月	白桐.茶麩.牡丹.麥.楝花.楊柳	桃花
四月	杜鵑.木香.新篁.罌粟.芍藥	牡丹
五月	蜀葵.紫薇.薔蔔.夜合.榴花.桑椹	榴花
六月	萱草.鳳仙.菡萏.凌霄.茉莉.玉簪	蓮花
七月	梧桐.木槿.紫薇.蓼花.凌花.雞冠	雞冠花
八月	槐花.蘋果花.芝草.桂花.秋葵.金錢花	桂花
九月	菊.巴竹筍.芙蓉.山藥.橙橘	菊花
十月	蘆葦.	芙蓉花
十一月	芸薹.楓紅.嚴桂.枇杷.蕉花	山茶花
十二月	梅.山茶.凌波.瑞香.山礬	蠟梅

以下為《十二花神議》議之上男花神內容分析：

議之上

夫霏紅沓翠，大塊之文章也；翦露裁烟，化工之能事也。隋帝苑中，尚有司花之女郎；唐皇宮內，亦有惜春之御史。而謂香國繁華，都無管領乎？乃世俗所傳十二月花神，鄙俚不經，悠謬已甚。吳下養閒翁乃議更定十二月花神，屬草藁未定，辱以示余。余適將有西湖之行，笑而諾之，未遑暇也。已而舟窗獨坐，苦無聊俚。乃就養閒翁原議，以意參酌之。雖無青帝司規之權，聊附昌黎薦士之義。

十二花神議的完成是在俞樾與友人養閒翁對十二月神的選擇上，按養閒翁原議而

加以篩選並提出不同看法。文中提及適西湖之行，舟中短短時間定下，內容雖短，但在對後人考察十二花神時，提供確切的紀錄資料。文中的「養閒翁」到底是何人？程鵬瑛·張靈〈俞樾《十二花神議》考論〉中曾提到「潘曾瑋（1818-1885）字保臣，號玉泉，晚號養閒居士，江蘇吳縣人，大學士潘世恩之四子」。¹⁰著有《養閒年譜》《養閒草堂圖記》等，養閒草堂為其故居。而在《俞樾函札輯證》俞樾寫書信一封「致潘曾瑋」也尊稱養閒翁，此可證實潘曾瑋就是養閒翁。¹¹以下為逾越對十二月花與花神的推薦，吾將俞樾與養閒翁所認定的月花與代表男花神不同之處加以整理歸類並追溯其原因。

正月梅花 何遜

梅花為林處士所專久矣，原議以處士為梅花之神，允符公議。然考梁何遜作揚州法曹，廨舍有梅一株。遜常吟詠其下，後居絳，思之，再請其任。抵揚州，花方盛開，遜對樹彷徨，終日不能去。然則愛梅成癖，首推此公。

正月月花梅花，花神為何遜。《廣群芳譜》：「梅，先眾木花，花似杏，甚香，杏遠不及，老幹如杏，嫩條綠色，葉似杏有長尖，樹最耐久，性潔喜曬，澆以塘水則茂，忌肥水。」國人愛梅勝過其他花卉，歷史上咏梅畫梅之人不勝枚舉。梅花不畏霜雪，凌寒獨開，逸韻高標，成為君子人格象徵乃至民族百折不撓的精神。原議花神為林處士，林處士即林逋，字君復，諡和靖先生，北宋隱逸詩人，人稱其林和靖、林靖。林逋特別喜愛種梅花和養鶴，自稱「以梅為妻，以鶴為子」，故人稱之為「梅妻鶴子」，堪稱愛梅之士，〈山園小梅二首〉是林逋創作的七言律詩組詩作品，其中「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏」描寫老梅的動人詩句，「暗香」也成了現代常用來形容梅花的美稱，林逋被公認為花神已經久矣，但二位相議後以何遜為花神。何遜（468年—518年），字仲言，梁時東海郟人，在揚州擔任法曹一職時，官舍旁有一棵梅樹甚為喜愛，後來調職於他處卻又再度請調回揚州，終日在梅樹下吟詠不忍離去，如此愛梅成癖故推其為梅花花神。

¹⁰ 程鵬瑛，張靈：〈俞樾《十二花神議》考論〉《潮州師範學院學報》第45卷第1期（2023年1月），頁38

¹¹ 俞樾著，張燕嬰整理：《俞樾函札輯證》（南京 鳳凰出版社 2014年）頁251

由以上更定內容可以看出俞樾以個人的角度去評定花神角色，但對反對大家都贊同的林逋為梅花花神，凸顯了文人自我性個即獨特意識的表現。

二月蘭花 屈平

原議二月為杏花，然蘭為香祖，未敢從桃，易杏而蘭，重國香也。夫蘭之為花，得春最早。其後花者，蕙而非蘭也。世俗重閩蘭，則其花尤後，又蕙之別種矣。祀蘭春仲，以副「春蘭」之名，不敢混蕙為蘭也。然奉屈子為神，則固滋蘭而又樹蕙者，接芳錯芬，又豈徒九畹已乎。

二月月花蘭花，花神為屈平。然養閒翁原定杏花為月花，《廣群芳譜》：「杏，樹大，花多，根最淺，以大石壓根則花盛。葉似梅差大，色微紅，圓而有尖。花二月開，未開色純紅，開時色白微帶紅，至落則純白矣。」為二月開花花卉，以杏花為月花實屬恰當，而蘭花為香祖，也常用蘭花來比喻君子高雅的品德，故改蘭花為二月月花。《廣群芳譜》：「蘭幽香清遠，馥郁襲衣，彌旬不歇，常開於春初，雖冰霜之後，高深自如，故江南以蘭為香祖，又云蘭無偶」。屈原（約前 343 年—約前 278 年 6 月 6 日），芈姓，屈氏，名平，字原，楚國人，稱為第一愛國詩人。屈原養蘭、讚蘭，表達自己不隨波逐流、不與小人同流合污，世人皆濁我獨清的氣節。《楚辭·離騷》「余既滋蘭之九畹兮，又樹蘭之百畝」如此君子風度，又對蘭花如此的喜愛，故以屈原為蘭花花神

三月桃花 劉晨 阮肇

原議以東方朔為三月桃花之神，然此兒饞涎，止在桃實，非愛其花也。改奉劉阮，則洞口桃花為有主矣。

三月月花桃花，花神為劉晨、阮肇。《廣群芳譜》：「桃，西方之木也，乃五木之精，枝幹扶疎，處處有之。葉狹而長，二月開花」，延續到三月開花的桃花，養閒翁原以東方朔為三月桃花之神，東方朔（前 154 年—前 93 年），字曼倩，平原郡厭次縣（今山東省惠民縣）人，西漢辭賦家、政治家、文學家。為漢武帝時期的重要謀臣，傳說曾獲的神仙指引修德半仙之術，入西王母娘娘蟠桃園偷採桃果，只因饞涎桃果並非愛桃花之人。後改為劉晨與阮肇為男花神，源起來自南朝

宋時期，劉義慶編著的《幽明錄》中劉阮入天台山遇仙的典故¹²。

四月牡丹花 李白

原議四月芍藥花而以韓魏公主之。按古無牡丹之名，統謂之芍藥。魏公詩云：「鄭詩已取相酬贈，不見諸經載牡丹。」乃自唐以來，分為二種。且有「牡丹花王，芍藥花相」之說矣。故改四月為牡丹花，而以謫仙為之神。清平三章，何減金帶一圍也。

四月月花牡丹，花神為李白。原議以芍藥為月花，然《廣群芳譜》：「芍藥有二種，有草芍藥，有木芍藥。木者花大而色深，俗呼為牡丹，非也。」芍藥牡丹外型相似，最容易分辨為莖的不同，芍藥為草本，為一年生，牡丹為木本，為多年生植物，原定四月月花為芍藥，花神為韓魏公，古代無牡丹之名，都稱芍藥。所以韓琦¹³的〈北第同賞芍藥〉寫道：「鄭詩已取相酬贈，未見諸經載牡丹。」《廣群芳譜》：「牡丹，一名鹿韭，一名鼠姑，一名百兩金，一名木芍藥」。《通志》74卷云，「牡丹初無名，依芍藥得名，故其初曰木芍藥」¹⁴。而唐代以來，牡丹稱花王，芍藥為花相，〈清平調詞三首〉是唐代大詩人李白的組詩作品，將楊貴妃比擬為牡丹，把牡丹和楊貴妃與君王糅合，融為一體。全詩構思精巧，辭藻豔麗，將花與人渾融在一起寫，描繪出人花交映、迷離恍惚的景象，顯示了詩人高超的藝術功力。故將謫仙李白訂為牡丹花男花神。

五月榴花 孔紹安

原議以博望侯為五月榴花之神，蓋以其使西域始得此種也。然考《博物志》張騫西域所得，尚有胡桃、蒲桃諸種，非止石榴，未可專之。按《舊唐書》孔紹安傳，因侍宴應詔詠石榴詩曰：「只為時來晚，開花不及

¹²（南朝宋）劉義慶傳，鄭筱晴輯注：《幽冥錄》（北京：文化藝術出版社 1988年12月）頁1

¹³ 韓琦（1008—1075），字稚圭，自號贛叟，出生於泉州（今福建省泉州市鯉城區），籍貫相州安陽縣（今河南省安陽市），北宋大臣。

¹⁴（宋）鄭樵撰《通志》，（中國哲學書電子計劃）

春。」時人稱之，此事見正史，且是榴花，而非榴實。又其詩意，蓋以自喻，非泛賦一花一果者比也。然則榴花之神，似宜移祀孔君。

五月月花榴花，花神孔紹安。《廣群芳譜》：「石榴，一名丹若，本出塗林安石國，漢張騫使西域，得其種以歸，故名安石榴。」博望侯張騫，出使西域，因帶回的種子非單獨榴花一種，故認為不能專之。孔紹安（約 577-622），越州山陰人，唐朝詩人，因〈侍宴詠石榴〉詩中言「可惜庭中樹，移根逐漢臣，只為來時晚，花開不及春。」詩中以石榴自喻，表達不受重用，此詩受人稱讚並記錄於正史中，故更議孔紹安為石榴花花神。晚清畫家吳友如在其畫譜中繪有五月石榴花花神鍾馗，鍾馗因長相醜陋，所以在應考進士時被主考官取消資格，鍾馗用死表示抗議。唐玄宗因得瘧疾重病，夢中被病鬼捉拿，鍾馗在夢中出手相救，唐玄宗醒後查其鍾馗死因並封為進士，把鍾馗的畫相貼於宮門，成為鎮邪之物，五月天氣炎熱容易造成瘟疫，於是大家都把鍾馗當成除病魔的神，也成為五月榴花花神

六月蓮花 王儉

原議以周茂叔為蓮花神，然茂叔從祀尼山，未可以花神事之。《南史·庾杲之傳》：王儉用杲之為衛將軍長史，安樂侯蕭緬與儉書曰：「盛府元僚，實難其選，庾景行泛淶水、依芙蓉，何其麗也。」時人以入儉府為蓮花池，故緬書美之。韓偓《寄河南從事》詩云：「蓮花幕下風流客」，趙嘏《寄桂府楊中丞》詩云：「一從開府芙蓉幕」，并稱述此事，以為美談。然則，蓮花之神，無以踰儉矣。他若謝靈運有「初日芙蓉」之目，然是論詩，非事實也。至於六郎狐媚，遠公緇流，雖有涉於蓮花，亮無關於祀典。

六月月花蓮花，花神王儉。養閒翁原定周茂叔為花神，周茂叔（周敦頤，1017年-1073年）中國北宋儒學家、宋學開山鼻祖，著有《愛蓮說》，他將自己酷愛的蓮花喻為君子，然歷史紀載周茂叔有從祀於尼山外，並無提到有關花神的事蹟，故不適合定為蓮花花神。南朝齊國王儉於高帝時為衛將軍，領朝政，用才名之士為幕僚，王儉家有一漂亮的蓮花池，韓偓〈寄河南從事〉詩¹⁵，趙嘏〈十無詩寄桂

¹⁵ 索寞襟懷酒半醒，無人一為解餘醒。岸頭柳色春將盡，船背雨聲天欲明。

府楊中丞〉詩¹⁶中的詩句都稱讚王儉愛蓮，最配得上蓮花花神。謝靈運在論詩方面的才華有如「初日芙蓉」是指對他的美稱。唐朝武則天的男寵臣張昌宗稱「蓮花似六郎」，雖然都與蓮花有關，但都和花神祭祀沒有關聯。故最後逾越更訂王儉為六月男花神。

七月雞冠花 陳後主

原議七月秋葵花，而以鮑明遠為之神，因明遠賦此耳。按：謝靈運有園葵詩，亦秋葵花也，則鮑、謝似宜并祀，然於鄙意皆未甚協。考《楓窗小牘》云：「雞冠花，汴中謂之洗手花。中元節前，兒童唱賣以供祖先。」則雞冠花，古人所重。世傳雞冠即「玉樹後庭花」。蘇黃門雞冠花詩云：「後庭花草盛，憐汝系興亡。」《碧雞漫志》非之。然其云：「吳蜀雞冠花，有一種小者，高不過五六寸，目為後庭花。」則仍與黃門詩合。今擬七月改用雞冠花，而以陳後主為之神。後主以風流亡國，詞克憐之，奉為花神，或雞口猶勝牛後乎。

七月月花雞冠花，花神陳後主。七約月花原定秋葵花，《廣群芳譜》：「秋葵，與葵相似，故名，秋葵朝夕傾陽，此葵是也，本草作黃蜀葵，與蜀葵別種，非蜀葵中黃者也。」花神原為鮑明遠¹⁷，俞樾認為鮑明遠因寫有〈園葵賦〉詠美種葵、食葵的樸素田園生活，反映了詩人無憂無慮的樂觀情懷。另謝靈運¹⁸也在其《山居賦》中寫有園葵詩，如此似乎二位應該同時並稱才對，二位皆認為不妥而無法協調。後二位按多記汴京見聞，亦及臨安雜事的《楓窗小牘》中寫七月中元節前後汴中開滿雞冠花，雞冠花又稱洗手花。¹⁹《碧雞漫志》中也提到：「吳蜀雞冠花

去國正悲同旅雁，隔江何忍更啼鶯。蓮花幕下風流客，試與溫存譴逐情。

¹⁶ 琴酒曾將風月須，謝公名跡滿江湖。不知貴擁旌旗後，猶暇憐詩愛酒無？東省南宮興不孤，幾因詩酒謬招呼。一從開署芙蓉幕，曾向風前記得無？

¹⁷ 鮑照（約 415 年～466 年）南朝宋文學家，與顏延之、謝靈運合稱「元嘉三大家」。字明遠，漢族，臨海王劉子項鎮荊州時，任前軍參軍。劉子項作亂，照為亂兵所殺。他長於樂府詩，其七言詩對唐代詩歌的發展起了很重要的作用。

¹⁸ 謝靈運（385 年—433 年），陳郡陽夏縣（今河南省周口市太康縣），南北朝詩人，主要成就在於山水詩。由謝靈運始，山水詩乃成中國文學的一大流派。

¹⁹（宋）袁褰：《宋元筆記小說大觀·楓窗小牘》（上海：古籍出版社，2007 年）頁 4777

有一種小者，或紅、或淺紅、或白、或淺白，世人曰後庭花」²⁰。「玉樹後庭花」本是一種花名，這種花生長在江南，因多是在庭院中栽培，故稱「後庭花。」後庭花，花朵有紅白兩色，其中開白花的，盛開時使樹冠如玉一樣美麗，因而有「玉樹後庭花」之稱。陳後主，陳叔寶，字元秀，小字黃奴。南北朝時期陳朝末代皇帝，史稱「後主」，歷史上著名的詩詞〈玉樹後庭花〉是陳後主所作，寫的是嬪妃們嬌嬈媚麗，堪與鮮花比美競妍，陳叔寶沉迷深宮，夜夜笙歌，隋朝的大軍攻城時卻仍貪於享樂，最後被俘成了階下囚。陳後主亡國之際的醜態成為千古笑料，他的〈玉樹後庭花〉也成了亡國之音的代名詞。因此二位更議後改七月花神為陳後主。這是所有花神中唯一一位以負面的意義被定為花神的角色，一般人都以美化的角度來定主角，而俞樾卻不以此為由，此也看出俞樾個人不同見解與獨特個性。

八月桂花 郤詵

十二花神議對八月桂花並無其他紀載。《廣群芳譜》：「巖桂，似籓桂而稍異，葉有鋸齒如枇杷葉而羸澀者，有無鋸齒如梔子葉而光潔者，叢生巖嶺間，謂之巖桂，俗稱為木犀，（紋理如犀，故名木犀）其花有白者名銀桂，黃者名金桂，紅者名丹桂。」俞樾與養閒翁對八月月花與花神看法相同，「郤詵，字廣基，濟陰郡單父縣（今山東單縣）人。西晉時期大臣，尚書左丞郤晞之子。」《晉書·郤詵傳》晉武帝曾問郤詵說「卿自以為如何？」郤詵回說：「舉薦賢良對策被列為天下第一，我如桂林中的一枝花，崑山裡的一片玉」²¹。這是郤詵謙虛的回話，後被世人稱譽人才學出眾，故將八月桂花神議為郤詵

九月菊花 陶淵明

十二花神議對九月菊花並無其他紀載。《廣群芳譜》：「菊，一名治穡，一名日精，一名節花，一名傅公，一名周盈，一名延年，一名更生，一名陰成，一名朱羸，一名帝女花。」俞樾與養閒翁對九月月花菊花與花神陶淵明看法相同。陶

²⁰（南宋）王灼：《碧雞漫志》（北京：人民文學出版社，2015年）卷五

²¹（唐）房玄齡等撰：《晉書·列子傳》（北京：中華書局，1974年）卷52，頁1439

淵明(約 365 年—427 年)，名潛，或名淵明，陶淵明獨愛菊、種菊、以菊為伴，是歷史上第一位愛菊成癡的文學家，數次出仕無功而返，決定不再為五斗米折腰，辭官歸隱，其「九日閒居」一詩中描寫九九重陽喝菊花酒的生活感觸。一生淡泊名利，躬耕田園，筆下有眾多與菊有關的文學，「採菊東籬下，悠然見南山」為菊花的花品與人品賦予高節、堅貞、淡泊的象徵。

十月芙蓉花 石曼卿

十月月花芙蓉花，花神石曼卿。俞樾與養閒翁對十月月花與花神看法相同。原文中並無其他相關紀載。然按歐陽修《六一詩話》紀載

……曼卿卒後，其故人有見之者，雲恍惚如夢中，言我今為鬼仙也，所主芙蓉城，欲呼故人往遊，不得，忿然騎一素驃去如飛。

石曼卿，石延年（994 年～1041 年），北宋官員、文學家、書法家。字曼卿，一字安仁。這是一傳說中的神話故事，記錄了石曼卿為芙蓉成城主。在《六一詩話》中，歐陽修還寫道：「曼卿卒後，其故人有見之者，雲恍惚如夢中，言『我今為鬼仙也，所主芙蓉城』。」²²因此蘇軾稱他為「芙蓉仙人」。俞樾將芙蓉訂為十月月花。《廣群芳譜》：「木芙蓉，一名木蓮，一名華木，一名拒霜花，一名枇木，一名地芙蓉」。

十一月山茶花 湯若士

原議以石季倫為山茶花之神，未為允協。擬改用湯臨川，雖名輩較晚，然玉茗風流，回勝金谷繁華也。

十一月月花山茶花，花神湯若士。《廣群芳譜》：「山茶，一名曼陀羅樹，高者丈餘，低者二、三尺，枝幹交加，葉似木樨，硬有稜稍厚，中闊寸餘，兩頭尖，長三寸許，面深綠光滑，背淺綠，經冬不脫，以葉類茶，又可作飲，故得茶名，花

²²（宋）歐陽修，司馬光撰，克冰評注：《六一詩話》（北京：中華書局，2021 年）頁 81

有數種，十月開至二月」。養閒翁原議石季倫為花神，石崇（249年—300年），字季倫，渤海南皮（今屬河北省）人。西晉時期大臣、詩人、文學家。詩人杜牧有詩〈金谷園〉：「繁華事散逐香塵，流水無情草自春，日暮東風怨啼鳥，落花猶似墮樓人。」內容描寫西晉時期有位富人石崇酷愛紅色山茶花，整座宅邸用紅色山茶花作圍籬屏障，與女子綠珠的愛情故事。俞樾有不同看法，湯若士；湯顯祖（1550年—1616年），字義仍，號海若、若士，晚號繭翁，別署清遠道人，室名玉茗堂。江西臨川縣人。明代政治家、文學家、戲曲家、教育家。明代戲曲家湯顯祖偏愛白色的山茶，其中有名為「玉茗花」的品種，他便將自己的住所取名為「玉茗堂」，中國戲曲史上不朽的《玉茗堂四夢》——〈紫釵記〉、〈還魂記〉、〈南柯記〉、〈邯鄲記〉，便是湯顯祖的傑作。湯顯祖對後世的影響力遠遠超過石崇。因此俞樾認為湯顯祖才是山茶花神。

十二月蠟梅花 蘇東坡 黃山谷

原議允協。蠟梅本名黃梅，其改今名，由蘇黃始也。

十二月月花蠟梅花，花神蘇東坡、黃山谷。《廣群芳譜》：「蠟梅，一名黃梅花，黃庭堅詩序云，「香氣似梅，類女工撚蠟所成，京洛人因謂蠟梅。」范成大〈梅譜〉云，「本非梅類，以其與梅同時，而香又相近，色酷似蜜脾，故名蠟梅」。王世懋學〈圃餘疏〉云，「考蠟梅原名黃梅，故王安國熙寧間尚詠黃梅，至元祐間蘇、黃命為蠟梅，人言臘時開，故名臘梅，非也，為色正似黃蠟耳。」

十二月月花蠟梅，養閒翁原議為黃梅，其實蠟梅花比黃梅花更提早開花，而二種並非同一種花，又有蘇、黃二位正其名，故改蠟梅花。而花神依原議為蘇東坡、黃山谷二位為花神。梅花是大中華民族的精神象徵，在寒冬綻放花朵，堅忍不拔、不屈不撓、凌寒飄香、高風亮節。蘇軾（1037—1101），北宋文學家，字子瞻，號東坡居士，一生仕途充滿了挫折和磨難，在宦海中坎坷曲折的生活使他把梅花視為知己。蘇軾一生作過 50 餘首詠梅詩詞，以梅自喻，寄託情志。黃庭堅（1045年—1105年），字魯直，號山谷道人、豫章先生，晚號涪翁，北宋詩人、書法亦能樹格，草書梅花詩帖，更受後人尊崇。蘇軾和黃庭堅都是宋詩風格的代表人物，常以“蘇黃”並稱。

《十二花神議》男花神原議與更訂後比較表：

	養閒翁（原議）		俞樾(更訂)	
	男花神		男花神	
月份	月花	花神	月花	花神
一月	梅花	林甫	梅花	何遜
二月	杏花	屈原	蘭花	屈原
三月	桃花	東方朔	桃花	劉晨、阮肇
四月	芍藥	韓衛公	牡丹	李白
五月	榴花	博望侯	榴花	孔紹安
六月	蓮花	周茂叔	蓮花	王儉
七月	秋葵	鮑明遠	雞冠花	陳後主
八月	桂花	郤詵	桂花	郤詵
九月	菊花	陶淵明	菊花	陶淵明
十月	芙蓉花	石曼卿	芙蓉花	石曼卿
十一月	山茶花	石季倫	山茶花	湯若士
十二月	黃梅	蘇東坡、黃山谷	蠟梅	蘇東坡、黃山谷

分析上表中俞樾對月花的更訂有二月的杏花改為蘭花，其原因認為蘭花為香祖，也常用蘭花來比喻君子高雅的品德。七月的秋葵改為雞冠花，因七月中元節前後汴中開滿雞冠花，雞冠花又稱洗手花，盛開時使樹冠如玉一樣美麗，因而有「玉樹後庭花」之稱。對四月芍藥與牡丹，十二月的黃梅與蠟梅之異，只在於品種名稱之更正，二位對月花上的認定相同。然對男花神過半數意見相左，如一月梅花花神從林甫改為何遜、四月牡丹花神由韓衛公改為李白，是以詩詞所記載之事為依據；而三月桃花神由東方朔改為劉晨與阮肇，是以志怪小說內容為依據、五月榴花花神由博望侯改孔紹安，是以史傳內容為依據、六月蓮花花神由周茂叔改王儉、七月雞冠花神由鮑明遠改陳後主，是以史傳與詩詞為選神依據、十一月茶花神由石季倫改為湯若士則是以詩詞與小說著作內容為選神依據。綜合俞樾選神依據內容可看出文人在審美的視角與民間傳說有很大的差別，民間傳說通常生活中以訛傳訛或神靈顯靈相關事件來塑造花神，缺少文人的學識涵養，故雅俗之

間仍然有著不同層次的看法與感受。

肆、結語

綜合前二章內容分析，《廣群芳譜》中每個月所記錄的月令花卉中並不完全符合《十二花神議》中十二個月男花神的代表花卉，其因為中國幅員廣大，氣候緯度的不同亦影響花卉開花的順序，雖然二者沒有完全相同，但都在相鄰的月份開花，除了十月在《廣群芳譜》中只出現蘆葦，意在指秋末冬初所有的花卉即將入冬，所呈現的蘆葦最能代表大自然即將進入冬季。而在十二男花神的選定上可以看出俞樾文人視角與一般民間傳說的差異，由「議之上」的開篇中「世俗所傳十二月花神，鄙俚不經，悠謬已甚」俞樾對一直以來流傳民間十二花神的選定視為粗俗不文雅，甚至荒唐，所以才決定刪選更換，文中可看出文人視角的不同，在眾多的花卉中選定心中最適合的月令花，其代表的精神與意義必定在文人眼中有獨特得欣賞眼光。

中國傳統文化中，古人對自然萬物有探索與推究的精神並藉物抒發情感，詩人藉花來抒懷者更不勝枚舉。《詩經》中更多以賦、比、興的藝術表現方式，賦予自然花木深厚的人文內涵，歷史長河中，已將我們眼中的花草樹木成為靈性之物。本文以俞樾的十二男花神為論述中心，俞樾在訂定月花的選擇上，與一般民間流傳的大致相同，唯有二月選擇蘭花、七月選擇雞冠花有相異之處，也是幾乎在所有版本的內容中沒有提到的。而在花神的選擇上，如一月梅花神何遜，二月蘭花神屈平，三月桃花花神劉晨、阮肇，五月榴花神孔紹安，六月雞冠花神陳後主，十一月山茶花神湯若士等，也是較少在民間流傳，此刻分析俞樾在議定的標準上多以古詩詞、史傳、小說等等為依據，再再反映出文人審美的視角，鄙視世俗趣味或俗世的眼光。歷史中無數的詩人更將花以文字讚美抒懷已志，文人們把大自然的花卉與典籍中美好的人事物連結在一起，而民間也認為花神是吉祥神，能為百姓帶來好運，使花卉在文史上留下神秘而美麗的文采。

參考文獻

一、 古籍

- 1、(明)陳懋仁撰：《庶物異名疏》(明崇禎樵李陳氏原刊本)
- 2、(明)馮應京撰：《月令廣義》(明萬曆秣陵陳邦泰刊本)
- 3、(清)陸肇域·任兆麟修：《虎阜志》清乾隆 56 年刻本
- 4、(清)汪灝, (清)張逸少等奉敕撰《廣羣芳譜》 一百卷, 目錄二卷
影印文淵閣四庫全書；第 845-847 冊。
- 5、(明)陳詩教：《灌園史》(影印國家圖書館藏明刻本，南京：鳳凰出版社，2014 年)。
- 6、(明)程羽文：《清閒供》(影印內閣文庫藏明末刊本，南京：鳳凰出版社，2016)。
- 7、(清)陸肇域 任兆麟編纂：《虎阜志》(蘇州：永昌祥出版，1925 年) 據清乾隆 57 年刊本。

二、 現代專著

- 1、(唐)房玄齡等撰：《晉書》(北京：中華書局，1974 年 11 月)。
- 2、(宋)歐陽修，司馬光撰，克冰評注：《六一詩話》(北京：中華書局，2021 年 8 月)。
- 3、(南宋)王灼：《碧雞漫志》(北京：人民文學出版社，2015 年)。
- 4、《宋元筆記小說大觀》(上海：古籍出版社，2007 年 3 月)。
- 5、(南朝宋)劉義慶撰，鄭晚晴輯注：《幽明錄》(北京：文化藝術出版社，1988 年 12 月)
- 6、(清)俞樾著，顧莉丹整理：《曲園雜纂》(江蘇：鳳凰出版社，2022 年 11 月)。
- 7、潘富俊：《楚辭植物圖鑑》、《詩經植物圖鑑》(台北：貓頭鷹出版社，2010 年 3 月)。

《雲科漢學學刊》第二十五期

- 8、薛聰賢編著，陳德順審訂：《台灣花卉叢書》（員林：台灣普綠有限公司出版部，1999年6月）。
- 10、（明）王象晉著，李春強編譯：《二如亭群芳譜》（上海：上海交通大學出版社，2020年7月）。
- 11、俞樾著，張燕嬰整理：《俞樾函札輯證》（南京：鳳凰出版社，2014年）。
- 12、楊再義：《中國農曆之月花與花神》（台中：行政院農業委員會特有生物研究保育中心，2012年11月）。
- 13、（明）王路 纂修，李斌校點：《花史左編》（江蘇：鳳凰出版社，2018年）。

三、期刊論文

- 1、程鵬瑛·張靈：〈俞樾《十二花神議》考論〉，《潮州師範學院學報》，第45卷第1期（2023年1月）。
- 2、楊瑞：〈歲時花朝：唐宋以降“花神”形象嬗變〉，《中國社會歷史評論》第29卷（2022年）。

四、學位論文

鄭芷芸：《中國花神信仰及其相關傳說之研究》（台北：國立台北大學碩士論文，2008年）。

明代花文化的日常體現-以飲食為論述中心

林佳姿¹

摘要

從古至今，花卉栽培至少有數千多年的歷史，在不同的朝代歷史演變中，其出刊的花卉書籍也成為我們現代可以參考及傳承的文獻。包括花卉的起源、花卉的種類、栽種方法、照護方法、如何種植引進的外來品種以及園藝美學等等。花卉栽培在歷史上佔有一席之地，在文明發展史的過程中亦是重要的一角。因為花卉自古至今始終是生活的一部份，它提昇了人民的生活氣質、美化了生活環境以及藉由花來增加和文人之間賞玩花草的雅緻，並在身心靈上達到怡情養性的境界。

歷代對於花卉的書籍頗多，尤其在明代關於花卉的書籍大量的出現，但在記載有關可食用的花卉就比較分散。花卉在明代飲食文化中扮演了重要的角色，明代的飲食文化如何在美學上以及食補養生中追求高層次的境界，本文將以飲食為論述中心，疏理明代花文化的日常體現、花卉的食用方法以及以花入饌對身體的養生功效做論述整理。

關鍵字：明代、花文化、本草綱目、遵生八箋、汝南圃史

¹ 國立雲林科技大學漢學所碩士班

The findings of Dietary habits from Ming Dynasty Floral Culture

Lin, Chia-Tzu¹

Abstract

During the history, the cultivation of flowers has spanned thousands of years. In the evolution of different dynasties, the published books for flowers have become documents that we can reference and inherit in modern times. These books cover various aspects such as the origins of flowers, types of flowers, cultivation methods, care techniques, introduction of exotic varieties, and the aesthetics of horticulture. Flower cultivation has held a significant place in history and has played an important role in the development of civilization. From ancient times to the present, flowers have been an integral part of life. They enhance the quality of people's lives, beautify living environments, and contribute to the refinement of appreciating flowers and plants among literati. Flowers contributes to the elevation of people's living standards and creating an atmosphere that fosters a sense of well-being in mind and spirit.

From dynasties, numerous books have been dedicated to the flowers, especially the Ming Dynasty. However, documentation on edible flowers is relatively rare. Flowers played a crucial role in the culinary culture of the Ming Dynasty, contributing to the pursuit of higher levels of aesthetics and dietary health. This article focuses on the centrality of dietary practices, organizing the daily manifestations of flower culture in the Ming Dynasty, methods of consuming flowers, and the health benefits of incorporating flowers into one's diet.

Keywords :

Ming Dynasty · Flower Culture · Bencao Gangmu · Zunsheng Bajian · Runan Pushi

¹ National Yunlin University of Science and Technology Graduate School of Applied Chinese Studies
Master

一、前言

《禮記·禮運》中記載：「夫大禮之初，始諸飲食」，說明了禮儀制度和風俗習慣，始於飲食活動之源。《尚書·洪範》篇所列舉的「八政」：

一曰食，二曰貨，三曰祀，四曰司空，五曰司徒，六曰司寇，七曰賓，八曰師。¹

「八政」把「食」擺在第一，所謂的食即為糧食，泛指一切米穀及食物，謂管理民食之官。民以食為天是古人所流傳下來的，其觀念是如此的源遠流長。反映了幾千年的日常生活和大自然作息是息息相關密不可分的。由此可見，飲食是自古以來禮儀的開始。從古至今，花卉栽培至少有數千多年的歷史，在不同的朝代歷史演變中，其出刊的花卉書籍也成為我們現代可以參考及傳承的文獻，包括花卉的起源、栽種方法、如何種植引進的外來品種以及園藝美學等等，在可食用的花卉記錄就比較分散，本文就以《本草綱目》、《遵生八箋》、《汝南圃史》三本書來做疏理有關明代對於花卉食用的方法以及花饌的養生調理功效。

李時珍《本草綱目》記載各式各樣的花卉可以入膳，還記錄具有養生調理功效的花卉，並推崇「藥食同源」，提倡人們利用中醫藥和食物調和陰陽，補益五臟，驅除百病，延年益壽。高濂《遵生八箋》便載有梅花、松花、甘菊花、木樨、牡丹、菊花等等數十餘種可以入饌的花卉，養生家高濂會推崇這些花卉入饌，必定有其道理，經過疏理方式來了解其花卉的功效對人的健康有何幫助。周文華《汝南圃史》亦記載了許多可以增加美食味蕾的花草，由這三本書籍來做互相比對，疏理相同或不同之處並探討明代飲食是如何將花融入飲食當中。

明朝（西元 1368-1644），是由中國漢族所建立的朝代。社會經濟發展迅速，明代最顯著成就包括建設紫禁城——北京的皇宮、文學和藝術的繁榮、鄭和的廣

¹ 王雲五主編·屈萬里註釋：《尚書今註今譯·周書·洪範》，（台北，台灣商務印書館發行，1969年9月），頁77。所謂「八政」：一曰食，二曰貨，三曰祀，四曰司空，五曰司徒，六曰司寇，七曰賓，八曰師，食為管理糧食之官，貨為掌管財務之官，祀為掌管祭祀之官，司空為掌管土地居處之官，司寇為掌管盜賊之官，賓為掌管諸侯朝覲之官，師為掌管軍事之官。

泛探索，以及生產歷久彌新的明代青花瓷。明朝政權穩定和農業改革，促進經濟的顯著增長，和國際貿易的增長。尤其是從十六世紀開始，農業方面開始有來自外來的全新產品，如紅薯、玉米、西紅柿、花生和煙草等外來品種。促進了明代經濟繁榮，又帶來藝術鼎盛，因為富裕的文人階層不斷發展壯大，他們有錢可花，對於生活上追求高層次的境界，炫耀對美學的欣賞。審美趣味也不再局限於古典藝術，園林成為富人待客、展示文化的流行方式。漸漸地，文人士大夫對於生活上的美學要求開始擴大到日常養生的重視。不僅對生活上品質的追求，亦對食物味道要求精緻美味，更注重其食物對於身體上的幫助，在其色、香、味和形也同時要列入食材的考量之中。花卉在明代飲食文化中扮演了重要的角色，明代的飲食文化如何在美學上以及食補養生中追求高層次的境界，本文將以飲食為論述中心，疏理明代花文化的日常體現。

二、取材文獻介紹

（一）《本草綱目》

李時珍（西元 1518～1593 年），字東璧，號瀕湖山人。蘄州人，明朝著名醫者。李時珍出身於醫學世家，從小接觸醫藥，科舉中第後不久辭官，並專心研究醫學。李時珍便成為稍有名氣的醫者，並且被推薦入太醫院，在太醫院後不久又辭官，專心撰寫《本草綱目》，最後辭世於西元 1593 年，享壽 75 歲。

《本草綱目》於明代萬曆六年（1578 年）定稿，萬曆二十三年（1596 年）在南京正式刊行。此著收錄於《四庫全書》，為子部醫家類。

《本草綱目》從完稿至刻印歷十餘年。李時珍到過蘄州、黃州和武昌，但沒書商願意承印。萬曆七年(1579 年)，他前去南京六部直隸（簡稱南直隸、南京）尋求出版，仍未獲成功。萬曆十八年(1590 年)，在獲得南京藏書家兼出版商胡承龍的贊助，得以刻印。

《本草綱目》共 52 卷，列為 16 部(綱)，部各分類，類凡六十(目)。標名為綱，列事為目。共收入藥物 1892 種（其中新增藥物 374），附方 11096 首（舊本附方 2935，今增 8161），附有插圖藥物圖 1109 幅。其中 16 部為（水、火、土、

金石、草、穀、菜、果、木、服器、蟲、鱗、介、禽、獸、人) 60 類。每種藥物分列釋名、集解、正誤、修治、氣味、主治、發明、附方等項。全書收錄植物藥有 881 種，附錄 61 種，共 942 種，再加上具名未用植物 153 種，共計 1095 種。李時珍把植物分為草部、穀部、菜部、果部、木部五部，又把草部分為山草、芳草、溼草、毒草、蔓草、水草、石草、苔草、雜草等九類。

本文引用了《本草綱目》中草部、木部、果部所介紹的花卉，疏理李時珍在《本草綱目》的記載，如何以「藥食同源」的原理下，透過以花入饌達到調和陰陽，補益五臟，驅除百病，延年益壽以及養生防病的知識及美學。

(二)《遵生八箋》

高濂，明代中葉人，著名的戲曲作家、養生學家、藏書家、文學家。字深甫，號瑞南道人，又號湖上桃花魚。錢塘（今浙江杭州）人，約生於嘉靖初年，約生活於 16-17 世紀（我國明嘉靖至萬曆年間）以戲曲名於世。高濂生卒於何年，並無明確的史籍記載，依據曾芳《高濂研究》一書推論，應該生活於明嘉靖至萬曆年間，享年約八十一歲²。他在明代是一位養生學家、生活美學家，同時也是詩人、戲曲家。曾在北京任鴻臚寺官，後隱居西湖。能詩文，兼通醫理，更擅養生。所作傳奇劇本有《玉簪記》、《節孝記》，詩文集《雅尚齋詩草二集》、《芳芷樓詞》，其養生著作《遵生八箋》是中國古代養生學的集大成之作³。

《遵生八箋》共十九卷，於萬曆十九年（1591）初刊，分為八類。每類一箋，故名八箋，依次為：〈清修妙論箋〉、〈四時調攝箋〉、〈起居安樂箋〉、〈延年卻病箋〉、〈燕閑清賞箋〉、〈飲饌服食箋〉、〈靈秘丹藥箋〉、〈塵外遐舉箋〉⁴。〈清修妙論箋〉屬於養生總論，摘抄歷代玄經秘典，聖賢教誡，省心律己警句格言三百餘多條，他認為養生的關在於養命和養性兩方面。〈四時調攝箋〉

² 曾芳，《高濂研究》，第一章〈高濂的生平思想及主要作品〉，漳州師範學院碩士學位論文，2008 年。

³ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋》（北京，人民衛生出版社，2023），頁 19。

⁴ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋》，頁 19。

介紹了如何順應四季而採用相應的養生方法。〈起居安樂箋〉論述了日常生活起居養生的要義方法及養生首先要保持閒適的心態，再努力營造舒適愜意的生活環境。〈延年卻病箋〉介紹了各種導引方法，以道家的練氣法為主。〈燕閒清賞箋〉介紹鐘鼎、書畫法帖、窯玉古玩、文房器具的鑒賞把玩。〈飲饌服食箋〉介紹日常膳食和飲食中注意的各種問題。〈靈秘丹藥箋〉收錄了中藥制方劑 130 首。〈塵外遐舉箋〉收錄了上古至唐的著名隱士共 100 名，大多取材於史書隱逸傳。

本文引用了此書的〈飲饌服食箋〉、〈燕閒清賞箋〉，以四時之變化以及當季之食材來做身心調養、性情陶冶、疾病預防、卻病延年以及養生防病的知識與方法，用此書來理解食用花卉的效用雅趣。亦參考古籍《遵生八牋》⁵，（《景印文淵閣四庫全書子部》第 871 冊，台灣商務印書館發行）。

（三）《汝南圃史》

《汝南圃史》十二卷，明周文華撰，文華字含章，蘇州人。稱之曰光祿君，不知為光祿何官也，文華自序謂讀周允齋《花史》認為不夠完備，遂據文獻資料及自己的實踐經驗編成此書。書成於萬曆四十八年（1620）。

《汝南圃史》，全書十二卷。此書是依月令、栽種十二法、花果部、木果部、水果部、木本花部上、木本花部下、條刺花部、草木花部上、草本花部下、竹木草部、蔬菜瓜荳部等十二分類。《汝南圃史》所參考的著作書籍，在其文章中可以看到的引用各種典籍有《圖經本草》、《食物本草》、《齊民要術》、《王禎農書》、《山東通志》、《姑蘇志》、《瑣碎錄》、《北戶錄》等書籍。

「月令」詳細介紹每月的園藝活動。「栽種十二法」介紹了種、分栽、扦插、接換、壓條、過貼、移植、整頓、澆灌、培壅、摘實、收穫等十二項栽培管理方法。前面二部分，都是輯錄前人之語，每條註明出處。第三至第十一部分，分別介紹了果 32 種，花 91 種、竹木 22 種、蔬菜 40 種，共 185 種植物的栽培技

⁵ (明) 高濂：《遵生八牋》，（《景印文淵閣四庫全書子部》，第 871 冊，台灣商務印書館發行）。

術。本文引用此書的花果部、木本花部、條刺花部、草本花部的部分，利用此書記錄，來結合明代花卉入食的情況。

除了以上三本古籍疏理之外，會再以前人研究的資料加以分析，以巫仁恕：〈明清飲食文化中的感官演化與品味塑造—以飲膳書籍與食譜為中心的探討〉⁶，其中作者所整理的飲食消費的奢侈風尚以及飲膳相關書籍；邱仲麟：〈皇帝的餐桌：明代的宮膳制度〉⁷，作者所整理的御膳菜色；毛文芳，〈「花譜」及《品花菱》

的知識遞轉與類應譜係〉⁸，作者所整理的國色/天香的類應關係；林上傑，〈明清之際文人飲食文化意涵研究〉⁹，其中作者所整理的飲膳風尚及養生要素；曾芳，〈高濂研究〉¹⁰；蕭品秀：〈李時珍《本草綱目》象數易學思想研究〉¹¹等等。

有鑑於此，我希望可以藉由前人所撰寫的書籍以及發表的研究成果，可以多方位的了解明代文化內容傳承，挖掘更多在明代所想要傳遞世代的文化。

三、餐桌上的風雅

古籍中記載我國最早的時代為有巢氏，人們還不懂得用火燒食，故以生果、生肉、生水為主。只要吃下肚不造成身體上傷害的植物，均為食材。在大自然間的花花草草自然就成為能裹腹的食物，只是當時只有填飽肚子，並沒有所謂的美學或養生之說。

經過歷代食材的演變，每個朝代都有自己飲食的文化，食花並不是明代才有

⁶ 巫仁恕：〈明清飲食文化中的感官演化與品味塑造—以飲膳書籍與食譜為中心的探討〉，《中國飲食文化》，卷2期，2006年，頁45-95。

⁷ 邱仲麟：〈皇帝的餐桌：明代的宮膳制度〉，《台大歷史學報》，第34期，2004年12月。

⁸ 毛文芳，〈「花譜」及《品花菱》的知識遞轉與類應譜係〉，《中正漢所研究》，第1期（總第三十七期），2021年6月，頁1-44。

⁹ 林上傑，〈明清之際文人飲食文化意涵研究〉，（國立中興大學中國文學系，碩士學位論文），2018/07。

¹⁰ 曾芳，〈高濂研究〉，（漳州師範學院碩士學位論文），2008年。

¹¹ 蕭品秀：〈李時珍《本草綱目》象數易學思想研究〉（彰化：國立彰化師範大學國文研究所碩士論文）。2007/01。

，更早之前的先人，有將花放入烹調裡面，從菜餚、甜點、茶、酒等等，想增加香氣的或是想要加入花的更或者是增加視覺效果的，都會以花入饌。明代文人非常重視養生功能，對於食花文化更是可說達到顛峰之極。一方面得以體現身體上的養生，另一方面可以在食用花草之餘可和文人分享賞玩花草的雅緻，在身心靈上達到怡情養性的境界。

（一）宮廷以花入饌的飲食概況

以花為食材，在歷史中唐宋最為昌盛，在唐代就有食花糕的習俗，採集百花和米一起搗碎，蒸製成糕。《山堂肆考》記載武則天執政時期，在花朝日遊園，也就是陰曆二月十五這一天，她總要命令宮女採集百花，和米一起搗碎，蒸製成花糕，用花糕來賞賜群臣¹²。如此一來，從宮廷到民間就流行花朝節活動。民間也開始吃起由百花做成的花糕。

宮廷御膳中的餅食更稱得上千奇萬種，萬曆年間成書的《事物紺珠》的記載中，就有很多是由花卉為餡做成的糕餅。

國朝御膳米麵品略條中，記載御膳中的餅食就有大蒸餅、椒鹽餅、豆餅、澄沙餅、夾糖餅、芝麻燒餅、奶皮燒餅、薄脆餅、梅花燒餅、金花餅、寶妝餅、銀錠餅、方勝餅、菊花餅、葵花餅、芙蓉花餅、古老錢餅、石榴花餅、金磚餅、靈芝餅、犀角餅、如意餅、荷花餅等¹³。

明朝初年，皇帝崇尚儉樸，御膳菜色不多，且崇尚蔬食主義。雖是蔬食，帝王之家的飲食也不能馬虎，《事物紺珠》的記載大多以蔬菜花卉為餡做成的糕餅。尤其是花卉為餡佔為大部份。除了同一種食材多種烹法之外，每天還得翻新菜單，要當御廚其廚藝也是要技高超於常人。皇帝所追求的不僅是食物的美味還要長

¹² (明)彭大翼撰：《山堂肆考》(《景印文淵閣四庫全書子部》，第 974 冊，台灣商務印書館發行)，頁 978-25。

¹³ (明)黃一正編：《事物紺珠》，(《四庫全書存目叢書子部》，卷 14(食部))，(台南，莊嚴文化事業有限公司，1995)，頁 26a-27b。

生不老，所以在季節性的蔬菜水果都相當重視，尤其是中葉之後，宮廷御膳種類更加豐富，御廚的烹飪手法也要日益求新，創造新的菜色，不僅要可口還要達到保健養生飲食，求長生之道。

歷代的皇宮貴族，都脫離不了長生不老，對於食物都非常講究，就以慈禧太后最喜歡的菊花鍋來說：

《本草綱目·菊花》：

菊花主治諸風頭眩腫痛，目欲脫，淚出，皮膚死肌，惡風濕痺。久服利血氣，輕身耐老延年¹⁴。

《藥用植物大全·菊花》：

菊花的主要成份有類黃酮：木犀草素及倍半萜：菊花醇。在漢方使用上可以降血壓、消炎、利尿、解熱、眼睛充血方面症狀¹⁵。

《遵生八箋·甘菊花》：

甘菊花春夏旺苗，若採來洗淨，滾湯焯起，速入水漂一時，然後取起榨乾，拌料供食，其色青翠不變如生，且又脆嫩不爛，更多風味¹⁶。

《汝南圃史·甘菊》：

甘菊，莖紫，氣香，味甘。委齋百卉志云：可作羹。春月採之，亦有花重陽時採以泛酒。陸龜蒙採杞菊春苗以供左右杯案，因作杞菊賦。深秋摘花，去心蒂，以熟鹽和之，再入橙瓢或香櫞瓢、甘草屑共作湯，用沸水充，啖極清香解酒。或止將花瓣曬乾，泡湯飲亦可。或摘菊頭和糖露作餅，最有

¹⁴ (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·菊花》，(福州，海峽文藝出版社 2018 年 5 月)，頁 187。

¹⁵ 原島廣至著，李依珊譯：《藥用植物大全·菊花》(新北，楓書坊文化出版社，2020)。頁 68。

¹⁶ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·甘菊花》(北京，人民衛生出版社，2023)，頁 356。

香韻¹⁷。

由此可見，菊花在古代就以各種方式出現在餐桌上了。在《遵生八箋》裡記載，摘下的甘菊花稍微川燙一下，馬上放入冷水裡，不但可以保持色澤還可以有脆嫩的口感。在現今的社會裡不就是沙拉的概念嗎。早在數千年前的古人，就已經有這種養生不破壞食物維生素的概念來飲食了。《汝南圃史》記載就更加豐富了，不但將甘菊作羹。還可以釀酒甚至做成湯品或者是茶飲。想要不同的口感再來個糕餅。只要能夠以花入饌的，均會以各種美食呈現上桌。進而達到養生、延年益壽的效果。

陸游有詩曰：何時一飽與子同，更煎土茗浮甘菊。從陸游這兩句詩可見中國古代已有以菊泡茶的習慣了，並同將菊花發揮到最大的效用。

《本草綱目·菊花》：

其菊花味微苦、味甘，主治諸風頭眩腫痛。久服利血氣，輕身耐老延年。

《本經》療腰痛去來陶陶，除胸中煩熱，安腸胃，利五脉，調四肢。《別錄》陶陶，縱緩貌。治頭目風熱，風旋倒地，胸骨疼痛，身上一切游風令消散，利血脉，並無所忌。¹⁸。

在現代科技之下不難發現花卉所含的元素，在醫療研究之下，甘菊花油中發現了抗氧化物和一些有抑制微生物滋生功能的元素。這說明長期飲用菊花茶有保健作用。

古代喜歡小酌一杯，漢武帝時，宮中每到重陽必飲菊花酒。魏時曹五曾在重陽贈菊給鍾繇，祝他長命百歲。梁簡文帝《採菊篇》中更是有「相吸提筐採菊珠，朝起露干沾羅襦」之句，反映了當時流行的採菊釀酒之舉。漢魏期間釀製菊花酒

¹⁷ (明) 周文華：《汝南圃史·甘菊》，（《四庫全書存目叢書子部》，北京圖書館，第八十一冊）。頁 81-821。

¹⁸ (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·菊花》，（福州，海峽文藝出版社 2018 年 5 月），頁 187。

的辦法已有簡單的記述。據《西京雜記》載：「采菊花莖葉，雜糯米釀酒，至次年九月始熟，用之。故謂之菊花酒」¹⁹。直到明清，菊花酒依然流行，在明朝高濂的《遵生八箋》中紀錄，菊花酒是流行的健身飲品。

《遵生八箋·菊花酒》：

菊花酒：十月採甘菊花，去蒂，只取花二斤，擇淨入醅內攪內，次早榨，則味香清冽。凡一切有香之花，如桂花、蘭花、薔薇。皆可仿此為之²⁰。

依此可見，只要香味濃郁的花，即可用此方法做製成酒。這種製法是取用花的香味留在酒裡面。人工採取菊花後，置放於酒醅中浸泡一夜，酵母更多，酒香味更濃厚。然後再壓榨，使菊花香味進入酒中。其他桂花酒，蘭花酒，薔薇酒同樣依此法製做。

明代是喜歡喝酒的朝代，以花入酒更可以說是將花發揮到淋漓盡致。

《遵生八箋·松花酒》：

松花酒：三月取松花如鼠尾者，細剉一升，用絹袋盛之，造白酒熟時，投袋於酒中心，井內浸三日，取出，漉酒飲之。其味清香甘美²¹。

《本草綱目·松花》：

松花即松黃，拂取正以蒲黃，酒服令輕身，療病勝似皮、葉及脂也²²。

李時珍在《本草綱目·松花》中介紹：松花，甘、溫、無毒。潤心肺、益氣、除風止血，亦可釀酒。由於松花粉的神奇作用，歷代都將花粉作為貢品，上貢給當時的皇帝。同時亦發明了多種吃法，例如：松花酒、松花露、松花蜜等。

另外一種皇家料理—糖漬，糖漬在古代是一種常見的食物保存方法，在古代

¹⁹ (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·菊花酒》，頁 188。

²⁰ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·菊花酒》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 369。

²¹ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·松花酒》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 367。

²² (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·松花》，(福州，海峽文藝出版社 2018 年 5 月)，頁 378。

糖是奢侈的物品，所以只有宮廷才吃得到的皇家料理。在古代裡沒有冰箱這種科技品，所以糖漬的技術很重要，是可以讓食物久放且變得美味可口的方

《遵生八箋·玫瑰花》：

玫瑰花二種，出燕中，色黃，花稍小於紫玫瑰。種紫玫瑰多不久者，緣人溺澆之即斃。種以分根則茂，本肥多悴，黃亦如之。紫者，干可作囊，以糖霜同搗，收藏，謂之玫瑰醬，各用俱可²³。

《本草綱目·梅》：

又有蜜漬梅花法：用白梅肉少許，浸雪水，潤花，露一宿，蜜浸苻酒²⁴。

因此，糖漬在古代也是很受歡迎的製作方法之一。不僅玫瑰花可以製成花果醬，芍藥、牡丹、茶蘼花等等均可以做成醬，亦可做為糕餅的餡，也可以做成沾醬用。早在漢代就有芍藥醬了。而且花卉果醬不僅可以製作成糕點，有記載還可沾肉食為解膩用。

《本草綱目·芍藥》：

時珍曰：芍藥，猶約也。約，美好貌。此草花容約，雅翼言：製食之毒，莫良於芍，故得藥名，亦通。時珍曰：白芍藥益脾，能於土中瀉木。赤芍藥散邪，能行血中之滯²⁵。

《汝南圃史·芍藥》：

芍藥，《古今注》曰：一名何離，一名餘容，一名犁食，一名解倉，一名鋌。春生紅芽作叢，莖上三枝四葉似牡丹而狹長。三四月中著花，有紅、

²³ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·玫瑰花》，頁 491。

²⁴ (明) 李時珍著：《本草綱目·梅》(景印文淵閣欽定四庫全書子部，第 733 冊，卷 29，台灣商務印書館)，頁 773-604。

²⁵ (明) 李時珍著：《本草綱目·芍藥》(景印文淵閣欽定四庫全書子部，第 733 冊，卷 12，台灣商務印書館)，頁 733-99。

紫、黃、白之異，而以黃為貴，《洛陽花木記》所載至四十餘品。其花數腴盛大而纖麗巧密，如冠，如髻，如鞍，如樓，亦牡丹之亞也，故昔人謂牡丹花王，芍藥花相²⁶。

芍藥不僅是名花，而且根可供藥用。古代主要以花瓣來製成花醬，因為芍藥具有散邪、益脾之功用，讓高顏值的芍藥發揮到最大的效用，不僅花瓣製醬亦可沾麵粉酥炸之、或放入湯裡或粥裡等。

《本草綱目·牡丹》：

記載牡丹，惟取紅白單瓣者入藥。其千葉異品，皆人巧所致，氣味不純，不可用。其氣味辛，寒，無毒。主治寒熱，中風蠱，驚癇邪氣，除症堅瘀血留舍腸胃，安五臟，療癰瘡（《本經》）。除時氣頭痛，客熱五勞，勞氣頭腰痛，風噤癰疾（《別錄》）。久服輕身益壽（吳普）。治冷氣，散諸痛，女子經脈不通，血滯腰痛（甄權）。通關腠血脈，排膿，消撲損瘀血，續筋骨，除風痺，落胎下胞，產後一切冷熱血氣（大明）。治神志不足，無汗之骨蒸，衄血吐血（元素）²⁷。

《汝南圃史·牡丹》：

牡丹，《本草》一名鼠姑，一名鹿韭。周子曰：牡丹，花之富貴者也。木本，大者高四五尺。按崔豹《古今注》云，芍藥有二種，有草芍藥，有木芍藥。木者花大而色深，俗呼為牡丹。《五色線集》云：「孟蜀時，兵部尚書李昊每將牡丹花數枝遺親友，以興平酥同贈，曰俟花凋謝，以酥煎食之，

²⁶ (明) 周文華著：《汝南圃史·芍藥》(四庫全書存目叢書子部，北京圖書館藏第 81 冊)，頁 81-743。

²⁷ (明) 李時珍著：《本草綱目·牡丹》(景印文淵閣欽定四庫全書子部，第 733 冊，卷 12)，頁 733-101。

無棄穠豔也。其風流貴重如此。」東坡雨中明慶寺賞牡丹詩：霏霏雨霧作清研，爍爍明燈照欲然，明日春陰花未老，故應未忍著酥煎。又云：千花與百草，共盡無妍鄙，未忍污泥沙，牛酥煎落葉。用此事也²⁸。

牡丹花不僅有觀賞價值，其花瓣也用來入膳、泡茶、釀酒等。蘇東坡也不忍其花瓣落到泥土上被泥沙弄髒，不如煎酥而食之。在古代，牡丹花是藥用價值很高的中藥材。整株的牡丹都可以使用，將牡丹花的根加工製成「丹皮」，是名貴的中草藥。其性微寒，味辛，無毒，入心、肝、腎三經，有散瘀血、清血、和血、止痛、通經之作用，還有降低血壓、抗菌消炎之功效。久服可益身延壽、養血和肝、散鬱祛瘀。

（二）常民的食花雅趣

明人好客，且喜歡以吃交友，因此史料中有不少明人舉辦私人宴席的記載，且私人宴會的形式與規模也越來越盛大、規範且講究。隨著商品經濟的日益繁榮，明朝的封建等級制度也有所鬆懈，再加上人文主義思想的感染，人們對於衣食住行欲望也能得到社會肯定與宣揚。明人開始追求自由的生活狀態，讓飲食變的更為精緻、高雅與浪漫，且將其視為人生最大的樂趣與享受。

在白露這一天，除了吃應景食物之外，還有一種討口彩的過節方法。人們會用「十樣白」來慶祝這個節日，所謂的十樣白，就是帶白露的草藥，白芍、白芨、白朮、白扁、豆白蓮、白茅根、白山藥、百合、白茯苓、白曬參等等。其上述的十樣白，幾乎都是與花卉有關的食材，不僅吃花，連花的根、莖都可以入饌。古人以四時配合五行在節氣中食用對身體有益的食材，天人合一的境界再次應證了古人的智慧。

在戰國時代的屈原《楚辭·離騷》中有「朝飲木蘭之墜露兮，夕餐秋菊之落英」，所飲所食為高潔象徵的木蘭及秋菊。以花為食，以四時之花為食材，諸如

²⁸ (明)周文華：《汝南圃史·牡丹》，（《四庫全書存目叢書子部》，北京圖書館藏，第八十一冊），頁 81-735。

梔子花、菊花、芙蓉花、鳳仙花、芍藥、茉莉花、玉蘭花、玉簪花、萱草花、蓮花、藤花、木樨花等等，經由各種不同的烹調方式做成色香味俱全的菜餚。有的將花炸熟食用、有的以花薰茶或者是以花製酒，更常民的做法就是以花入火鍋，達到更上一層的美食境界。

古代文人都喜歡用花來做詩詞，還因應四季的變化而食用各種花卉，春天食玉蘭，夏天食荷花，秋天食菊花，冬天食蠟梅，文化中食用花卉的習慣反映了人們對自然的敬畏和對季節變化的敏感性。使用花卉作為食材不僅為料理帶來獨特的風味，還在文化上扮演著象徵性的角色。使得花朵不再是供人們欣賞的盆栽，而成為可以烹飪的食材，如藤花、玫瑰、杜鵑等花朵都可成為餐桌上的清新佳餚。

《救荒本草校注·藤花》：

藤花，於花盛開時「採花洗淨」，鹽湯酒拌勻，入甑蒸熟，曬乾，可作食餡子，美甚，葷用尤佳²⁹。

在《救荒本草校注》記載藤花，盛開之時而採下，洗淨之後再加以調味，再蒸熟曬乾，做為內餡用。四月是紫藤花季，花盛開之時，藤花的各種入膳方法紛紛出爐，不僅可以做為內餡，古人還會將紫藤花做成紫蘿餅或是紫藤糕，這是比較精緻的吃法。在一般老百姓中，快速能夠上桌的菜餚就是將紫藤花裹上麥麵粉或是雞蛋直接油炸，快速又好吃，這和日本料理的天婦羅似乎是相同的料理方式。

《汝南圖史·桂花》：

桂花，一名蠟桂，謂其多生巖嶺間也。俗稱木犀。《吳邑志》云：花時凡三開，畏風雨，堪作餅、入茗及拌楊梅作蜜餞，其用非一，以白酒娘浸之，

²⁹ (明) 朱橚著，倪根金校注：《救荒本草校注·藤花》(台北，宇河文化出版有限公司 2010 年 8 月)，頁 286。

冬入釀，曰桂花三白，清香異常³⁰。

《遵生八箋·木樨花》：

木樨花有四種，金黃花、白花、黃花、結子；四季花。惟金桂為最，葉邊如鋸齒而紋粗者，其花香甚³¹。

木樨花開時，人們也會將木樨花和麵製餅，當然木樨花不僅可以製餅，在很多的料理當中，是提高香氣的靈魂。可以蜜糖、製茶、製酒、製香氛等等。在不同的料理上所呈現的層次感也有所不同。當今也有很多木樨花的烘焙產品，當然看似簡單的小花朵，其實不是想像中的那麼簡單，除了要手工摘取之外，還得選在清晨帶露之時，因為此時香氣更濃郁，摘取完後要得挑雜枝及枝梗，再進行日曬。才可以演變到後來令人無法抗拒的美食。

木樨就是我們現代所說的桂花，常聽到的八月桂花香，一到秋天開花時節，很多的桂花的附加點心紛紛出爐。桂花的用途非常多，最容易入手及也最快可以入食的就是方法就是將木樨放入蜂蜜裡面，經過一段時間桂花和蜜的相融，在蜜中有桂花，桂花裡有蜜。在享用各種的飲料或冰品時加入一些的桂花蜜，亦或者是沾著麵包吃，不僅在口感上增加了許多層次感外，在口中也留下滿滿香氣，久久不散。這也難怪古人早早就可以享用這大自然給予的美好。

《遵生八箋·玉蘭花》：

玉蘭花，花未開者，澆以糞水，則花大而香。其瓣擇洗清潔，拖面，麻油煎食。牡丹新落瓣亦可煎食、蜜浸。古名木蘭³²。

高濂不僅記錄玉蘭花要施以糞水，才能讓花兒又大又香。「花瓣洗淨，拖面，麻油煎食最美。」這是玉蘭花油煎的食法，油香混合花香更加引起食慾，同時花又

³⁰ (明) 周文華，《汝南圃史·桂花》，(四庫全書存目叢書子部，北京圖書館藏，第八十一冊)。頁 81-754。

³¹ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·木樨花》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 499。

³² (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·玉蘭花》，頁 488。

能降低油脂，清香美味又不發胖，現代愛美女孩可以試試。剛掉落下的牡丹花瓣亦可同樣作法食之或者蜜浸食之。

四、花卉在飲食上結合藝術美

自古以來，人們的做息和大自然息息相關，以四時的更迭產生密不可分的關連。當然，我們的祖先並不是一開始就有那麼多的食材可以食用，這當中歷經了數千年與大自然的抗衡，以及不斷探索和發現新食材，才有我們現在豐富又美味的食材。花草在數千年前為填飽肚子的主要食材，並沒有所謂的口感好不好，目的只是填飽肚子。在不同時期的演變以及飲食習慣風尚的變化，花草慢慢變成生活上的視覺美學，甚至演變成養生為出發點的食用花材。

明代高濂《燕閒清賞箋》有豐富的記載，將玉蘭花、迎春花、映山紅都列入蒔花教程。將四時之花，將其種類以及品種到各種栽培、扦插方法以及食用的烹煮或醃製技巧都詳細記述。

古代花卉飲食種類很多，主要的主要有粥、飯、羹、湯、餅等等。以四時來說，文人就雅趣多了，春食牡丹，夏吃蓮花，秋摘甘菊，冬品白梅，花饌在文人之間增添許多的雅趣，而且在此雅趣中亦是創造了許多的靈感來源。

所謂的人膳，就是把想要的食材加入日常膳食而結合起來的一道美食。這種相互結合的目的就是能夠吃得到美食又能得到飲食養生的目的。中醫學有「食藥同源、食藥同用」，「藥補不如食補」的理論。先人早就有這種養生觀念，追求美食之外還要融入養生之道。

美麗的花卉在於其色和香，在文人雅士的餐桌上，除了以上所說的養生觀之外，還得滿足視覺與味覺的感官，表現的就是文人寄託歸隱山林的高雅意趣。五感均這在花饌上均都兼顧。明代李漁《遵生八箋》記載了許多以花入膳的記錄。高濂不但很有研究，還發展到各式各樣的菜餚。高濂鼓勵人們食用各式各樣不同的花卉，還對花卉做了許多的食譜。

《遵生八箋·茉莉花》：

茉莉花嫩葉採洗淨，同豆腐燒食，絕品³³

梔子花，採花洗淨，水漂去腥，用麵入糖鹽作糊，花拖油炸食³⁴。

梔子花又一法，採半開花，硃水焯過，入細蔥絲，大小茴香、花椒、紅曲、黃米飯研爛，同鹽拌勻，醃壓半日食之，及用硃焯過，用蜜煎之，其味亦美³⁵。

丹桂花，採花，酒以甘草水，和米舂粉作糕，清香滿頰³⁶。

由此可見，《遵生八箋》所記載的食譜都是日常家常菜，隨手可得的花卉結合其他適宜之食材，就是一道美味可口的花饌了。

芙蓉花，採花，去心蒂，滾湯泡一二次，同豆腐少加胡椒，紅白可愛³⁷。

在《本草綱目·木芙蓉》記載，時珍曰：芙蓉花並葉，氣平而不寒不熱，味微辛而性滑涎黏，其治癰腫之功，殊有神效³⁸。芙蓉花不僅可以入膳，其具有消腫的功效。

《遵生八箋·鳳仙花》：

鳳仙花梗，採鳳仙花梗肥者去皮，削令干淨，早入糟，午間食之³⁹。

《遵生八箋·玉簪花》：

³³ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·茉莉花》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 357。

³⁴ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·梔子花》，頁 357。

³⁵ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·梔子花》，頁 362。

³⁶ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·丹桂花》，頁 360。

³⁷ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·芙蓉花》，頁 360。

³⁸ ((明) 李時珍著：《本草綱目·木芙蓉》(景印文淵閣欽定四庫全書子部，第 733 冊，卷 34)，頁 774-127。

³⁹ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·鳳仙花》，頁 363。

玉簪花，春初移種肥土中則茂。其花瓣拖麵入少糖霜，煎食，香清味淡，可入清供⁴⁰。

鳳仙花是容易栽種的庭園，又名指甲花。小時候常常會摘來幫自己的指甲上色，頗為有趣。所以對鳳仙花並不陌生，依《遵生八箋·鳳仙花》記載，這種吃法為涼拌菜，早上摘其較肥梗去皮，清洗乾淨放入糟，且午間食之。依我們現代吃法去皮之後，為增加風味會加入一些調味料使其入味，增加口感上的層次感。玉簪花的吃法就和我們現在的炸蔬菜一樣，摘下新鮮的花瓣，清洗乾淨擦乾花瓣上面的水分，裹上已經拌好的麵衣，用油煎熟即可，清香酥脆，亦為清雅的供品。

不同的季節，要食用不同的花卉，不僅善用上天給予的大自然食物外，還兼顧到當季食材對於身體產生最大的功效。許多在古籍裡記載能夠入膳的花卉，其實顏值都很高，不僅香氣逼人，其顏色還很吸引人，更不用說花的形樣，當然也是美到讓人想咬一口，才會衍生那麼多花卉入饌的食譜。

（一）明代很不一樣的湯品

中國人喜歡喝湯，其湯和我們現代的湯不太一樣，與其說是湯，以現代的說法可以歸類成茶，可能來得貼切一些。只是這些茶裡會加入適當的糖、蜜、鹽或酒等等不同的佐料。在秋天之時，秋天是屬五行中的金，代表色為白色，應該要多吃白色的食物才能養肺潤燥。既然秋天需要解燥，喝湯是最適合的。例如天香湯、暗香湯、梅蘇湯、橘湯、杏湯、黃梅湯、茉莉湯等。

《遵生八箋·茉莉湯》：

茉莉湯：將蜜調塗在碗中心抹勻、不令洋流，每於凌晨，採摘茉莉花三二十朵，將蜜碗蓋花，取其香氣熏之。午間去花，點湯甚香⁴¹。

《汝南圃史·茉莉》：

⁴⁰ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·玉簪花》，頁 495。

⁴¹ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·茉莉湯》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 330。

茉莉，叢生，高二三尺，亦有丈餘者。五六月開小白花，清麗而芳郁。蔡襄詩云：團圓茉莉叢，繁香暑中折。江奎詩云：靈種傳聞出越裳，何年提挈上蠻航，他年我若修花史，列作人間第一香。香似荼蘼，花氣極清最，可薰茶⁴²。

文人雅士喜歡脫俗雅緻的一切事務，當然在飲食方面也不例外，不僅利用了花的美還用了花的香，產生了視覺上的美學效果，還讓口齒中留下芬芳，更能感受到精神上的昇華。

茉莉湯的做法有點複雜：「將蜜調塗在碗中心抹勻，不令洋流，每於凌晨，採摘茉莉花三二十朵，將蜜碗蓋花，取其香氣熏之。午間去花，點湯甚香。」古人強調天人合一之道，對於大自然賦予的一切事務，遵從上天所安排的一切時序的道理。多一點少一點都不可過，剛剛好就好。所以這多少的花朶、什麼時辰可摘、什麼時辰可食等等都要順應天的對應。

《遵生八箋·天香湯》：

天香湯：白木犀盛開時，清晨帶露，用杖打下花，以布被盛之，擦去蒂萼，頓在淨器內，新盆搗爛如泥，榨于甚，收起。每一斤，加甘草一兩，鹽梅十個，搗成餅，入磁罐封固，用沸水點服⁴³。

桂花湯：桂花焙乾為末，四兩。乾薑少許、甘草少許。上為末，和勻，量入鹽少許，貯磁罐中，莫令出氣，時常用，白湯點服⁴⁴。

桂花湯不外乎也是利用花的香氣來製造出令人口齒留香的味蕾。《遵生八箋》所記載的桂花湯裡均再加調味料，例如甘草、鹽梅、乾薑等，所飲的是有被提味的

⁴² (明) 周文華：《汝南圃史·茉莉》，(《四庫全書存目叢書子部》，北京圖書館藏第八十一冊)。頁 81-751。

⁴³ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·天香湯》，頁 328。

⁴⁴ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·桂花湯》，頁 332。

茶。鹽梅，即鹽和梅子，一鹹一酸，是古人用來主要調味的食材。桂花辛溫，芳香可以化濕，故能醒脾開胃，和甘草搭配，甘草為補氣之功效，梅子又能甘酸化陰，由此可見，天香湯為滋陰補陽之茶湯。

花是草木的精華，花之清雅、花之馥郁，總是能夠給人一種愉悅感，不僅是精神上，在視覺上、觸感、嗅覺甚至身體上都能得到高雅審美及健康的享受。

《汝南圃史·梅》：

梅，一名朮。花香，先百花開，結實至五月而熟。范石湖《梅譜》曰：「梅，天下尤物，無問知愚賢不肖，莫敢有異議。學圃之士必先種梅，且不厭多。」，《吳邑志》云：梅花疎瘦有韻，山家多種之，光福山中尤多，花時香雪三十里，物外奇賞也⁴⁵。

梅花從開花到結果，也可以說是貢獻人們到淋漓盡致。文人雅士每當梅花綻放之時，少不了在梅花下飲酒吟詩作對，這種大自然的氛圍，不僅可以藉由賞花讓文人雅士們分享彼此的文章心得之外還可以靈感如湧泉般寫出更好的詩歌。明代高濂《遵生八箋》記載有「暗香湯」又名「湯綻梅」，就是用梅花花瓣做成的湯羹，其做法是：

《遵生八箋·暗香湯》：

梅花將開時，清旦摘取半開花頭連蒂，置磁瓷瓶內，每一兩重，用炒鹽一兩酒之，不可用手澆壞。以厚紙數重，密封置陰處。次年春夏取開，先置蜜少許於蓋內，然後用花二三朵置於中，滾湯一泡，花頭自開，如生可愛，沖茶香甚⁴⁶。

這個暗香湯，就是利用梅花將開未開時，於清晨摘取半開花頭連蒂，置於瓷瓶內，

⁴⁵ (明) 周文華：《汝南圃史·梅》，(《四庫全書存目叢書子部》，(北京圖書館藏) 第八十一冊)。頁 81-685。

⁴⁶ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·暗香湯》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 329。

《雲科漢學學刊》第二十五期

每一兩重，用炒鹽一兩灑之，手指不可接觸花朵，以免沾上污穢之氣。然後用幾張棉紙將瓶口封住，放在牆角陰涼處，等到次年開春後才能開瓶，等到可以享用之時，還要不急不徐的加少許蜂蜜在盞內，然後投入梅花二三朵，用滾湯一泡，花骨朵自行綻開，「如生可愛，沖茶香甚。」

《本草綱目·梅》：

時珍曰：白梅花古方未見用者。近時有梅花湯：用半開花，溶蠟封花口，投蜜罐中，過時以一兩朵同蜜一匙點沸湯服⁴⁷。

《本草綱目》記載的梅花湯，就比較簡單一點，用半開花的梅花，投入蜜罐，過時再以至兩朵點沸湯服。飲的也是梅花的香氣，這湯大概只有文人雅士才能品味其神韻吧。

（二）古人最愛的養生粥

花卉入粥，自古以來就是養生保健，只要有益健康，均可入膳。古代的人認為粥可以養生，如果再加入對身體有幫助的食材，不僅養生還可以延年益壽。光可以入粥的花就有數十種了，牡丹粥、玫瑰粥、桃花粥、百合粥、山茱萸粥、桃花粥、荷花粥、槐花粥、櫻花粥、桂花粥等等。不難發現這些可以入粥的花均為香氣濃郁的花卉，不僅在粥品上增加了美學的概念之外，也增加了香氣。

《遵生八箋·茶蘼粥》：

茶蘼粥，採茶蘼花片，用甘草湯焯過，候粥熟同者。又採木香花葉，就甘草湯焯過，以油鹽薑醃為菜。二味清芬，真仙供也⁴⁸。

《汝南圃史·醑醢》：

⁴⁷ (明) 李時珍著：《本草綱目·梅》(景印文淵閣欽定四庫全書子部，第 733 冊，卷 28)，頁 773-604。

⁴⁸ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·茶蘼粥》(北京，人民衛生出版社 2023)，頁 336。

酴醾，蔓生，綠葉青條，承之以架。有大小二種。小者有黃、白二色。《興化府志》云：有紅者，俗呼番酴醾，不香，唯白者香甚。唐書音訓：酴醾本作徐縻，因洛京進酴醾酒，其色相似，故加酉云。《一統志》酴醾花，成都縣出，蜀人取之造酒。四月初開花極盛，古詩「開到酴醾花事了」即是。今人呼大者為酴醾，小者為木香。《允齋花譜》云：木香雖小而香味清遠，酴醾似不及，然觀古人詩推許鄭重，如韓持國云：平生為愛此花濃，仰面常迎落絮風，每恐春歸有餘恨，典刑元在酒杯中⁴⁹。

茶蘼以香氣取勝，在煮好的粥放入芬芳的茶蘼，增加粥品的香氣層次感亦可有視覺上的享受。古代的文人雅士特喜歡此花，在茶、酒都喜歡以茶蘼來增加香氣。就連宋代的「飛英會」也非得選在茶蘼樹下，讓飄下來的花瓣可以自然的落到酒杯裡，這種意境還真的要天時地利人和的配合。才可以享受在難得的氛圍裡。蘇東坡說茶蘼：「不妝豔已絕，無風香自遠。」而李清照則說：「微風起，清芬醞藉，不減酴醾。」可見茶蘼是一種很香的花，難怪古代的文人雅士那麼喜歡茶蘼。茶蘼在現代到底是什麼花？

《中國文學植物學·茶蘼》：

茶蘼又名酴醾、佛見笑、獨步青、獨步春等，即今之懸鉤子薔薇。茶蘼花開時白色，也有黃花品種，但香味稍遜於白花品種。黃花品種因其色黃似酒，故稱酴醾。歷代文獻並未確切指出茶蘼的種類，但依據詩詞描述及傳世的唐宋繪畫，茶蘼應和薔薇、玫瑰一類植物有相似之處，其中又以懸鉤子薔薇最為接近⁵⁰。

⁴⁹ (明) 周文華：《汝南圃史·茶蘼》，(《四庫全書存目叢書子部》，(北京圖書館藏) 第八十一冊)，頁 81-761。

⁵⁰ 潘富俊：《中國文學植物學·茶蘼》(台北，貓頭鷹出版 2019)，頁 197。

古人用喜歡荼蘼的程度，可以在各詩詞裡頻繁看見。連《紅樓夢》裡曹雪芹也有用到，原句是：開到荼蘼花事了。在《紅樓夢》中是女僕麝月抽到的花籤，荼蘼花在春季末夏季初開花，凋謝後即表示春天結束了，所以其花語亦有完結的意思。

《汝南圃史·荷》：

《爾雅》曰：荷，芙蕖。別名芙蓉。周子〈愛蓮說〉云：出淤泥而不染，濯清漣而不妖，中通外直，不蔓不枝，香遠益清，亭亭靜直，可遠觀而不可褻玩，花之君子也。《爾雅翼》云：菡，五月中生，生啖脆，至秋表皮黑，菡成。可食。可磨以為飯，輕身益氣，令人強健。又可為糜。別有石蓮子。《衍義》曰：藕實就蓬中乾者為石蓮子。《本草經》云：藕、實、莖味甘，平、寒，無毒。主補中養神，益氣力，除百疾。久服輕身，耐老，不饑，延年⁵¹。

荷花粥，將新鮮的荷花，加上冰糖蜂蜜泡出荷花水來煮粥，這樣荷花的香味和蜂蜜的甜味都會入到粥裡，清透香甜，降暑祛濕。每年的六、七月份是荷花綻放的季節，其出淤泥而不染，濯清漣而不妖，讓人有高雅不可褻玩焉的姿態。除了美麗的花朵可以欣賞之外，荷花可以食用的地方從蓮藕、蓮子、蓮葉到花瓣，都是對人體很有益處的食材。在古代，就已經將荷花視為食材之一。花卉不僅具有沁人心脾的芳香與賞心悅目的色彩，使人得到美的享受。荷花本身含有的成份可以輕身益氣、令人強健，讓身體去濕、益色駐顏、美容和延年益壽等效果。

（三）感官特定的飽足感－糕餅

利用各種時令花卉製作餅食，也是古代餅食的最大特色之一。不僅精緻而且嚐起來還會有一股花的清香味。香氣濃郁的桂花做成的桂花糕、甜香浪漫的玫瑰

⁵¹ (明) 周文華：《汝南圃史·荷》，(《四庫全書存目叢書子部》，北京圖書館藏，第八十一冊)。頁 81-718。

做成的玫瑰花糕等等。

《汝南圃史·玫瑰》：

玫瑰，玉之香而有色者，以花之色與香相似，故名。今人呼為梅桂，《水雲錄》亦同此，豈以其合二花之清香耶。花類薔薇而色紫香膩，艷麗馥郁，真奇葩也。《西湖遊覽志》云：「宋時宮院多採之結為香囊，芬氤裊裊不絕，故又名徘徊花。其似是而非者，名縹絲花。」此花亦與薔薇同開，三四月間收花陰乾，入茶葉內極香。摘花瓣搗爛，和白糖、霜梅印成小餅，略啖一二，滿室俱香。又取花瓣搗入香屑，製作方圓扇墜，香氣襲人，經歲不改⁵²。

玫瑰花不僅具有高顏值的觀賞價值，還可以食用。應用在生活上的地方，除了可以製成化妝品外，還可以蒸製芳香精油和香水。其花瓣可以製餅餡、玫瑰酒、玫瑰糖漿，乾製後可以泡茶。玫瑰在藥用方面，明人李時珍的《本草綱目拾遺·玫瑰花》：「氣香性溫，味甘微苦，入脾、肝經，和血行血，理氣治風痺。藥性考云：玫瑰性溫，行血破積，損傷瘀痛，浸酒飲益⁵³。」在明代就已經普遍栽植，不僅為了觀賞，還用來治病、窰茶、釀酒。到現今玫瑰在烘焙上的應用更是屹立不搖而佔有一席之地。

《遵生八箋·松花蕊》：

松花蕊：採去赤皮，取嫩白者蜜漬之，略燒令蜜熟（勿大熟）。松香脆美⁵⁴。

⁵² (明) 周文華：《汝南圃史·玫瑰》，（《四庫全書存目叢書子部》，北京圖書館藏，第八十一冊）。頁 81-748。

⁵³ (清) 趙學敏撰：《本草綱目拾遺·卷七·花部》，《續修四庫全書，子部，醫學類，995》，頁 20。

⁵⁴ (明) 高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋·松花蕊》，（北京，人民衛生出版社 2023），頁 363。

《本草綱目·松花》：

今人收黃和白沙糖印為餅膏，充果餅食之，且難久收，恐輕身療病之功，未必勝脂、葉也⁵⁵。

松花自古以來即被稱之為不老長壽的妙藥，《本草綱目·松花》認為，松花有「潤心肺，益氣，除風止血」等功效⁵⁶。將其有養生效果的松花製成可口的餅而且還把春天的清新與美好留在唇齒間。

五、結語

食花，已有上千年的歷史。古代的文人墨客以花饌呈現其風流儒雅，王公貴族以花饌表現其富貴榮華。不論是皇親貴族或是常民美食，花饌即四時花卉做成的菜餚和點心，製作花饌並不難，難得的是花一份心思在可以讓五感均有最高境界的饗宴。

現代人注重休閒活動，在學習、工作之餘，選擇的休閒活動有種花、養花、賞花，已經成為現代的一股風潮。就像近年來的鹿角蕨群族、觀葉群族等，不僅對植物有了深入的觀察及種植，還有屬於特定的植物圈。這樣的交流，不外乎也是再交換彼此的心得或者是分享稀有的品種。早在古代文人便以此方式會友，交換心得。一方面可以交流花草的種植經驗而或者是分享花饌的美好，在食用花饌之餘亦有和文人之間賞玩花草的雅緻，在身心靈上達到怡情養性的境界。

至於製作花饌，絕對是廚師燒腦的事情，因為以花入饌是一件很美好的事情，花朵必須要映襯出菜餚的豔麗視覺之美，還要給味覺之驚喜，最重要還得保留花朵的營養價值所在。所以花饌不僅食之香氣，而且還有視覺上的享受，更是要透著一番悠然自得、與自然渾然一體的意境。

那麼多古人都愛吃花養生，這麼好的養生方法自然不能將其文化失傳，一定要世代相傳。而注重養生的現代，配合四時五行，於當季食材多加利用並發輝到

⁵⁵ (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·松花》，頁 378。

⁵⁶ (明) 李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目·松花》，頁 378。

最大的營養價值。不論是沙拉、入菜、入羹、甜點、糕餅、茶、酒等等。既可享受美味，亦可達到養生保健的功效。發展到今日，食花已經上升到現代營養學的層面上，以現代的觀念來看，花卉部分的植物激素有調節內分泌和延緩衰老的功效，食用花材也更多取其養生的功效。透過科技不難發現可食用的花卉具有的營養分子在健康上是有幫助的。

現代人重視養生，在平常食用花和一般在花店買到的花不一樣，是需要生長在無污染的土壤之中，種植過程中不能加入殺蟲劑或染色處理，而且絕對不能用化學肥料。這也讓人們開始回歸到最原始的狀態，不再因為要催收或是長得又高又大之下，過度使用了化學肥料。最終所有的環境鏈還是會回歸到人們身上。

總和來說，花饌養身觀念強調了將花卉融入飲食中以提升身心健康的理念。這種觀念通常與自然飲食、植物療法和整體健康相關聯。使人們在維持身體健康的同時，也能享受美味和愉悅的飲食體驗。這一觀念體現了對自然和整體健康的關注，同時強調飲食對於身心健康的綜合影響。

參考文獻

一、古籍

(明) 李時珍著：《本草綱目》，(《景印文淵閣欽定四庫全書子部》，第 733 冊，台灣商務印書館)。

(明) 周文華：《汝南圃史》，(《四庫全書存目叢書子部》，第 81 冊，北京圖書館藏)。

(明) 高濂：《遵生八牋》，(《景印文淵閣四庫全書子部》，第 871 冊，台灣商務印書館發行)。

(明) 彭大翼撰：《山堂肆考》(《景印文淵閣四庫全書子部》，第 974 冊，台灣商務印書館發行)。

(明) 黃一正：《事物紺珠》，《四庫全書存目叢書子部》，第 200-201 冊，台南，莊嚴文化事業有限公司，1995。

《雲科漢學學刊》第二十五期

(清)趙學敏撰：《本草綱目拾遺》，《續修四庫全書，子部，醫學類，995》。

二、專書

王雲五主編·屈萬里註釋：《尚書今註今譯·周書·洪範》，(台北，台灣商務印書館發行，1969年9月)。

朱櫺著，倪根金校注：《救荒本草校注》，(台北，宇河文化出版有限公司，2010年8月)。

李時珍著，王頓頓責任編輯：《本草綱目》，(福州，海峽文藝出版社 2018年5月)。

原島廣至著，李依珊譯：《藥用植物大全》(新北，楓書坊文化出版社，2020年)。

高濂著，王大淳等整理：《遵生八箋》，(北京，人民衛生出版社，2023年)。

潘富俊：《中國文學植物學》(台北，貓頭鷹出版 2019年)。

三、學位論文

林上傑，《明清之際文人飲食文化意涵研究》，(國立中興大學中國文學系，碩士學位論文)，2018/07。

曾芳，《高濂研究》，(漳州師範學院碩士學位論文)，2008年。

蕭品秀：《李時珍《本草綱目》象數易學思想研究》(彰化：國立彰化師範大學國文研究所碩士論文)，2007/01。

四、期刊論文

毛文芳，〈「花譜」及《品花菱》的知識遞轉與類應譜係〉，《中正漢所研究》，第1期(總第37期)，2021年6月，頁1-44。

巫仁恕：〈明清飲食文化中的感官演化與品味塑造——以飲膳書籍與食譜為中心的探討〉，《中國飲食文化》，卷2期，2006年，頁45-95。

邱仲麟：〈皇帝的餐桌：明代的宮膳制度〉，《台大歷史學報》，第34期，2004年12月。

《雲林縣臺語研究學會學報》中的「地方念謠」 比較初探 — 以林沈默與廖進雄作品為例

李美娟*

摘要

雲林縣虎尾鎮有一群熱愛臺語文的同好，以「研究臺灣語言，傳揚臺灣文化」為宗旨，成立了雲林縣臺語文研究學會。每年出版《雲林縣臺語文研究學會學報》內容以臺語文書寫為主，各期刊載內容包括：散文、現代詩、古典詩、七字仔詩、諺語、臺灣唸謠、劇本、四句聯、謎猜、答喙鼓……等。其中「地方唸謠」質樸而優美，它就像是時代背景的鏡子，反映出當地居民開拓生活天地的奮鬥史。地方唸謠是先人們在這塊土地生活，一代過一代用生命向環境學習所得到的生活智慧，有其非凡的意義和價值，值得我們加以了解和關懷，體認與傳唱雲林這塊沃土豐沛的人文況味。

關鍵字： 雲林縣臺語文研究學會學報、地方唸謠、林沈默、廖進雄

* 國立雲林科技大學漢學應用研究所碩士生

Yunlin Taiwanese Research Association Journal Local Ballad Chapter
research comparison – LIN SHEN-MO & LIAO JIN SYONG portfolio

MEI- CHUAN LEE *

Abstract

There's a club that gather Taiwanese lover in Yunlin Huwei Country, their purpose is to "Research Taiwanese Language, carry forward Taiwanese culture". They established Yunlin Taiwanese Research Association. Publishing <Yunlin Taiwanese Research Association Journal > every year, mainly focus on Taiwanese articles, also include proses, modern poems, classic poems, seven words poems, proverbs, Taiwanese ballads, scripts...etc. Among various kinds of articles, Taiwanese ballads are rusticity and graceful. It's like a mirror of history background, showing us struggling lifestyle of locals. Full of heartwarming nationality emotions, treasury of nationality literature. Local Taiwanese ballads are ancestors' wisdom that had lived on this land, spending their lifetime learning from environment, meaningful and priceless. It's worth to focus on and learn from it, keep understand and sing out the fertile culture of Yunlin.

Key words : Yunlin Taiwanese Research Association Journal, Local Ballad

* National Yunlin University of Science and Technology Graduate student, Department of Graduate School of Applied Chinese Studies

壹、前言

臺灣是個多族群、多移民的島嶼，幾個世紀以來在這塊土地上口耳相傳的故事、歌謠、諺語等民間文學作品，其內容自然是極為豐富多樣的。而 1987 年解嚴後來自政治環境的囿限消除了，隨著本土文化的興起，臺灣社會內部隱藏的文化動能開始爆發，方耀乾《臺語文學史暨書目彙編》文中提到二十一世紀初臺灣已有數十個臺語文學雜誌刊物，許多母語社團相繼成立¹。位於臺灣西南部的雲林縣有一群熱愛臺語文人士，用母語發聲，書寫在地的民情、風俗及生養自己這塊土地的記憶與情感，致力於推廣臺語文，傳揚臺灣文化的「雲林縣臺語文研究學會」其出版《雲林縣臺語文研究學會學報》，默默耕耘二十年，各期刊載內容包括：散文、現代詩、古典詩、七字仔詩、諺語、臺灣唸謠、劇本、答喙鼓、謎猜……等。其中「地方唸謠」質樸而優美，它就像是時代背景的鏡子，反映出當地居民開拓生活天地的奮鬥史。「地方唸謠」或「民間唸謠」是指在民眾生活中傳誦已久的唸詞，民間唸謠的內容涉及極為廣闊，舉凡天文、地理、歷史、民俗、傳說、人物、事物等，均在範圍之內。²本文僅就第二期由林沈默創作的「地方唸謠」以及第九期由廖進雄創作的「虎尾糖都」唸謠進行概述，地方唸謠有其非凡的意義和價值，值得我們加以了解和關懷，體認與傳唱雲林這塊沃土豐沛的人文況味。

貳、《雲林縣臺語文研究學會學報》中的「地方念謠」概況

《雲林縣臺語文研究學會學報》自 2002 年發刊以來至 2023 已有十八期（每年出刊一次，2004 年發行兩次為 2 月、12 月，2009 年、2012 年~2014 學報暫停），學報內容有不少繞著虎尾在地題材的作品，許多諺語、七字仔、四句聯及地方唸謠極具虎尾地方色彩，尤其「地方念謠」寫出了虎尾的時空遞嬗，居民生活百態的處世智慧與產業命脈。《雲林縣臺語文研究學會學報》當中所刊載的唸謠並沒有固定的版面，有些創作者唸謠作品量僅一首或二首，像是李錦章、許立昌、廖克彥、蘇佳琴等。《雲林縣臺語文研究學會學報》裡的唸謠並非歌詞，而是臺語口語有押韻的韻文，因為有押韻就好唸容易記誦容易理解，這是重要的臺語口語文學作品。本文以第二期林沈默的〈地方唸謠〉和第九期廖進雄的〈虎尾糖都〉作品為探討，兩位作者或因書寫習慣不同，或因個人創作的理念，使得兩者的作品呈現了不同的唸謠風格，讓讀者欣賞臺語之美的同時也認識虎尾歷史與風俗民情。

¹方耀乾：《臺語文學史暨書目彙編》（高雄市：臺灣文薈，2012 年 6 月），頁 93。

²簡上仁：《臺灣民謠》（臺中市：臺灣省政府新聞處，1983 年 6 月），頁 20。

一、 林沈默：《雲林縣臺語文研究學會學報·地方唸謠》

林沈默本名林承謨，生長於雲林縣斗六市的小農村西瓜寮（今斗六市長安里），長久浸潤於農村文化，父親（林天助）精通歌仔戲及民俗講古，林沈默在生活上耳濡目染，潛移默化的涵養鄉土意識，對於在地文化有一份使命感。地方唸謠便是在這樣的基礎下擴衍而出的創作。相較於臺灣囡仔詩的趣味書寫，林沈默以學臺語，認識臺灣來自許其創作，學臺語主要透過語言的說唱來達成，認識臺灣則必須透過語文所敘述的知識來傳播，因為這個理念林沈默創作臺灣各地唸謠時，顯然須具備地方知識才能內蘊其唸詞之中，掌握臺灣各地的歷史人文風情勢必為創作上的必備功夫。

林沈默「地方唸謠」以三字一句，行行押韻，以精簡的臺語文字寫作臺灣各鄉鎮的土地與風采，用最美妙的母語，最親切的三字經來描述。林沈默曾經花十年的時間撰寫《念故鄉—臺灣地方唸謠》，他認真考察記錄下臺灣 309 個鄉鎮的民俗風情堅持以臺語文表達對人與土地的熱愛，他認為語言不僅是溝通的工具更是文化的載體。關於其對臺語唸謠的聲韻問題，林沈默表示：「受了現代詩的影響，現在詩的創作大體上是不押韻，而使人普遍覺得詩不應押韻，押韻即不為詩，我認為臺語詩的創作若不經形式畫出最動人的故鄉臉譜，押韻則臺語語音的韻味盡失，況且臺語的詩，自早即與「歌」是一體，所謂「唱歌詩」在臺語的使用上沒有分別的」。所以林氏也把作品稱為「詩」它不是為唱為歌而寫，它是朗誦，它是「唸歌」的意思。³

（一）虎尾地方唸謠

鑼鼓聲，鏘鏘滾。一雙手，弄千軍。
藏鏡人、史艷文。臺仔頂，殺恨恨。箱子底，嚶嚶囑。

虎尾溪，小渾沌。后尾庄，打醮光。清初時，郭六才。客家群，五間厝。
墾田園，入惠來。開大墩，馬關後。種甘蔗，出白糖。暗荒地，天光光。

虎尾地，老糖霜。早當時，五分車。四界鑽，此當時。
高鐵站，靠廳門。虎老爺，發頭毛。想回春，拚這陣。

（二）斗南地方唸謠

阿水壩，手粗粗。做稷蓑，等落雨。阿火伯，面烏烏。做香腳，等
普渡。

³ 洪國隆：〈林沈默訪問稿〉，《林沈默與臺灣囡仔詩》（臺東：臺東大學兒童文學研究所碩士論文，2006年8月），頁176。

溫厝角，納番租。石龜溪，來墾度。為子孫，鋪後路。
他里霧！青草埔。開基公，是平埔。清初時，沈紹宏，來起鼓。
庄仔頭，開大路。漢先民，不驚苦。

他里霧，火燒埔。馬關後，反日本，命拖土。百行業，被耽誤。
現代天，想進步。工商業，硬燉補。新世紀，找前途。

(三) 古坑地方念謠

柯鐵虎，好男兒。鐵國山，立戰旗。招義軍，死抗日。臺灣魂，鬼驚天。

古坑庄，開發誌：清初時，寫青青。陳石龍，崁頭厝，立地基。
掘田心，莊水碓。百家姓，做後衛。栽新秧，種果子。暗荒山，面面開。

庵古坑，青翠翠。草嶺景，自然水。清水魚，鑽大腿。
農特產，一大堆。麻竹筍，呷袂畏。苦茶油，吃顧胃。

打鐵坑，小春天。深山雞，早早啼。

(四) 土庫地方念謠

七月天，雨打鼓。街仔路，煮麵糊。阿山哥，入土庫。
跋一倒，土土土。溝仔尾，偷洗褲。親姆婆，笑歸哺。

塗庫庄，雲烏烏。番仔堀，住平埔。清初時，薄昇燦，漢阿祖。
笨箕湖，街水路。馬公厝，掘草埔。趕老鼠，起倉庫。黃吉崙，建鄉都。

土庫媽，廕外埠。外地人，真擁護。土庫庄，早當時。
挖蘆筍，銷全島。現此時：紅甘蔗，甜歸路

(五) 大埤地方念謠

鹹菜風，冷酸酸。冤親家，無借問。
大埤兄：一桶肚，若醃缸。溪口伯：一粒面，若臭卵。

茄荖腳，造水利。佃仔林，青青青。

大埤頭，水地里。紅毛埤，廕萬年。
上早時，荷蘭人，咧統治。清初時，李仔芳，漢墾隊。埔姜崙，建鄉里。

大埤頭，客家天。做酸酸，呷甜甜。
此當時，專業區，南面起。溪口人，牽布條，來抗議。怎排解？考智慧。

(六) 二崙地方唸謠

報恩草，含露水。頭飽飽，尾鼓鼓。張再輝，重信義。
答恩公，掛廖姓。入土日，回本性。

古早時，平埔公，卡大天。萬甲地，攏屬伊。
清初時，漳客全，漢墾隊：鍾林李，廖大姓。
入南社，做厝邊。沙仔埔，辦水利。麼子孫，千萬年。

二崙庄，甜青青。種蔬菜，第一青。美濃瓜，世界甜。
總統牌，濁水米。李登輝，知滋味。

二、 廖進雄：《雲林縣臺語文研究學會學報·虎尾糖都》

廖進雄生長於雲林縣虎尾鎮，曾任職雲林縣警察局秘書室股長，從年輕時醉心於臺語文學創作，創作「鬥嘴鼓」劇本及四句聯、散文、唸謠等近千，並在社區大學傳授臺語文學創作。廖進雄近年來完成的代表作品有：歌謠類作詞—埤內之歌懷念虎尾溪鐵橋、虎尾之歌。劇本有：歌仔戲—寶貴回鄉，布袋戲—雲林迎花燈。舞臺劇—阿母的手。⁴廖進雄說，過去臺語文在政府刻意邊緣化政策影響下，給人「粗俗、低層次」的刻板印象，其實是不對的，臺語文講究押韻吟唱之美，每個用字都要考究，是典雅而深刻的文學，尤其臺語有八個音，詮釋詩文遠比只有四個音的國語好太多了，這也是他從小喜歡臺語文的原因。廖進雄說：「文學語言是一個地區、國家文化的根本，臺語是臺灣主要母語之一也是最美麗的語文，過去錯誤的政策造成臺語文斷層，現在希望能結合更多鑽研臺語文學人士全力推動臺灣母語文學，讓臺灣文化的根重新深植在這塊美麗的土地。」

(一) 虎尾地名一

虎尾舊名大崙跔，祖先開墾度春夏。先賢墾首郭六才，帶領墾民來開採。
五間草寮先倚在，五間厝庄對遮來。清朝設縣叫諸羅，大崙屬大坵田堡。
百姓拍拚骨力做，毋驚辛苦勤種作。

(二) 虎尾地名二

⁴ 廖進雄口述，蘇佳琴文字，〈廖進雄老師講古〉，《雲林縣臺語文研究學會學報》第十二期（雲林縣臺語文研究學會，2016年10月），頁31。

虎尾地名傳說濟，一隻老虎真正衰。虎尾溪是大溪流，時常改道真摯流。
親像虎尾烏白掃，過溪失神落虎喉。虎尾地名真散漫，滬尾虎尾有相干。
虎尾語源非大漢，出自平埔法勃蘭。

(三) 虎尾郡役所

虎尾開設郡役所，日據時代大規模。行使政權第一步，日本頭人有計謀。
二戰了後重設計，警察分局來倚家。除暴安良做真濟，予咱樂業好安家。
分局遷徙留空厝，各界計畫用功夫。布袋戲館設在此，弘揚文化袂當輸。

(四) 池府王爺聖誕

虎尾六月鬧猜猜，六月十八通人知。池府王爺神威大，香客參拜排規排。
迎神陣頭真精彩，宋江武館兼弄獅。個個功夫真厲害，藝陣花車幾落臺。
辦桌請客袂請裁，親情朋友作伙來。料理好食真豐沛，食乎平安大發財。

(五) 虎尾中元普渡

虎為普度分七區，東西南北恰中區。兩間寺廟亦參喚，俗人比並無較輸。
普渡祭品真豐沛，豬羊雞鴨排歸排。肉山藝閣真精彩，親像鬧熱大舞臺。
天燈祈福天頂飛，炮城蜂炮颯颯飛。燈泡沖天傳好話，普渡眾生免輪迴。

(六) 虎尾糖廠

虎尾糖廠是總廠，技術設備最精良。管轄數間的分廠，糖產業積日日昌。
糖廠生產枝仔冰，純糖料實摺衛生。各種口味在汝揀，食了消熱心肝情。
糖廠迢迢好所在，同心公園通人知。遊園愁煩進消解，心情喜樂自然來。

(七) 虎尾甘蔗一

虎尾甘蔗上蓋甜，硠糖專用袂使拈。大人查著無講理，掠去衙門搨喙邊。
插甘蔗互會社磅，拚生拚死真青狂。這是世間第一翹，親像食薰咧噴風。
甘蔗收成會社磅，磅工不義摺不公。重量硬拗烏白磅，恰伊計較講袂通。

(八) 虎尾甘蔗二

南非引進好蔗種，種名叫做三一零。虎尾代先來試種，栽培成功大進行。
三一零種沖全臺，蔗農喜愛相爭栽。產量增加大滿載，政府蔗農大發財。
同心公園倚石碑，紀念新種開新基。餐廳提來做標記，三一零店舉頭旗。

(九) 虎尾布袋戲

虎尾黃家布袋戲，紅岱祖師初開基。五洲戲班傳千里，布袋戲界大神奇。
二代傳人黃俊雄，六合三俠戲精良。電視演出受重用，收看業績日日昌。
三代霹靂定乾坤，強華文擇來掌門。媒體助勢沖沖滾，揚名國際無敵群。

(十) 虎尾武術

若是會過西螺溪，袂當過得虎尾溪。虎尾溪若袂當過，轉去衙門做雜差。
這句俗語有公道，西螺七崁武功高。虎尾武藝擱較好，武館出館眾人褒。
虎尾名師是二高，傳授鶴拳門徒多。守護鄉土人呵咾，毋驚賊寇來攪唆。

林沈默的〈地方念謠〉是以三字為一句的「三字經」形式呈現，描述簡短扼要鏗鏘有力，韻律若要將有利易於記誦。為了配合三個字一句並且有押韻的書寫模式，林沈默用字精簡、傳神、層次分明。以對虎尾地方特色產業「布袋戲」的描寫來看，林沈默：鼓鑼聲，鏘鏘滾。一雙手，弄千軍。藏鏡人、史艷文。臺仔頂，殺恨恨。箱子底，嚶嚶睏。這首唸謠文字簡潔、鏗鏘有力、節奏分明，唸來有韻有境讓人回味，可是文字並沒有提到布袋戲或相關的人物、時代背景，只呈現了布袋戲偶在戲臺上演出活靈活現的情境與最具代表性的布袋戲角色名字。雖然 60、70 年代轟動全臺灣的布袋戲電視劇，「藏鏡人」、「史艷文」人人皆知，年長的讀者與林沈默生長在相同時代背景，因此很容易心領神會，但是年輕一代讀者對早期農耕時代許多事物沒有體驗過，如果沒有對布袋戲有相當的知識基礎，恐怕較難以理解。

廖進雄的〈虎尾糖都〉是以七字為一句的「七字仔」形式呈現，七個字相對三個字的描述可以更詳細、更具地方色彩，內容也更為生動有趣，讀者對唸謠的知識比較能掌握，心、眼、口合一，唸出聲音來，聲入心通。七字仔書寫比較通俗易懂，但是背誦文字多就沒有三字經那樣容易記誦。一樣是對虎尾地方特色產業「布袋戲」的描寫，廖進雄：虎尾黃家布袋戲，紅岱祖師初開基。五洲戲班傳千里，布袋戲界大神奇。二代傳人黃俊雄，六合三俠戲精良。電視演出受重用，收看業績日日昌。三代霹靂定乾坤，強華文擇來掌門。媒體助勢沖沖滾，揚名國際無敵群。這是七字為一句的書寫方式，七字仔的語調似唸似唱，語調輕鬆、親切。文字使用較多對書寫主題描述可以更詳盡，根據此唸謠的描述，讀者對虎尾黃家五洲布袋戲三代的發展狀況，各自時期的意義與影響，不需要有很多的知識背景，透過這種簡單白話的字句都能馬上理解。

參、林沈默、廖進雄地方唸謠的書寫主題

本節嘗試梳理「地方唸謠」，究其內容大概有歷史開發、地方產業、鄉野民情等元素以及地理環境之特點所組成。

一、開發歷史

文化資產可分為有形的與無形的，它代表一座城鎮的歷史與故事，有著特定時代意義與文化，地方歷史開發面貌是地方唸謠書寫的一大特色，它是重要的無形資產，讓早期臺灣漢人移墾歷史可以透過唸謠的方式一代傳唱一代。

林沈默〈虎尾地方唸謠〉

虎尾溪，小渾沌。后尾庄，打脯光。清初時，郭六才。客家群，五間厝。
墾田園，入惠來。開大墩，馬關後。種甘蔗，出白糖。暗荒地，天光光。

林沈默〈古坑地方念謠〉

柯鐵虎，好男兒。鐵國山，立戰旗。招義軍，死抗日。臺灣魂，鬼驚天

廖進雄〈虎尾糖都〉

虎尾地名（一）

虎尾舊名大崙跖，祖先開墾度春夏。先賢墾首郭六才，帶領墾民來開採。
五間草寮先倚在，五間厝庄對遮來。清朝設縣叫諸羅，大崙屬大坵田堡。
百姓拍拚骨力做，毋驚辛苦勤種作。

林沈默的「虎尾地方唸謠」與廖進雄的「虎尾地名（一）」，兩者皆提到郭六才屯墾五間厝的歷史，根據內政部地方行政區域簡介：清康熙 56 年（西元 1717 年），諸羅縣設大坵田一堡（今虎尾、土庫一帶），因地形起伏如丘陵，故稱為「大崙腳」。乾隆 24 年（西元 1756 年），福建郭六才至大崙腳開墾，在東北邊俗稱「后尾」的地方建築五間草寮，即最早的「五間厝」。日治時代初年，僅有五間厝與青埔仔兩小部落，明治 29 年（西元 1896 年）「大日本製糖株式會社」在今五間厝設廠，遂成為本省製糖中心，因「后」與「虎」音近且位於虎尾溪旁，故易名為虎尾。⁵

「古坑唸謠」書寫抗日英雄柯鐵的事蹟，柯鐵生於明治 9 年（1876），卒於明治 34 年（1900），是臺灣日治時期最早期的武裝抗日領袖之一，民間慣稱柯鐵虎。據傳柯鐵原為造紙工人，因不滿日人動輒屠殺村民，憤而投入義軍，由於驍勇善戰，遂在簡義歸降後，被推舉為鐵國山領袖。從 1896 年到 1899 年間，柯鐵虎與日人衝突不斷，並以地方統治者自居，發檄文給中部一帶居民，以抗日為由徵稅與維持地方治安。當時鐵國山的勢力以雲林為中心，往北達葫蘆墩，往南涵括嘉義東堡 49 個莊落。對日本人來說，當時的鐵國山可以說是國中之國。⁶

二、農業特產

雲林縣是臺灣的農業大縣，一鄉一特色，每個鄉鎮都有其重要種植或生產的農產品。自日本人在虎尾設立糖廠，短短幾年間虎尾糖廠便成為東南亞規模最大的製糖廠，虎尾及周邊地區則是全臺最大的甘蔗種植區。

林沈默

〈虎尾地方唸謠〉

⁵ 楊彥驥：《虎尾的大代誌》（雲林縣政府文化局，2003 年 3 月），頁 10。

⁶ 雲林國家文化記憶庫 <https://data.yunlin-memory.cool>（最後檢索日期：2024/3/25）。

虎尾地，老糖霜。早當時，五分車。四界鑽，此當時。

高鐵站，靠廳門。虎老爺，發頭毛。想回春，拚這陣。

廖進雄 〈虎尾糖都〉

虎尾甘蔗（一）

虎尾甘蔗上蓋甜，硠糖專用袂使拈。大人查著無講理，掠去衙門掬喙邊。
插甘蔗互會社磅，拚生拚死真青狂。這是世間第一戇，親像食薰咧噴風。
甘蔗收成會社磅，磅工不義擱不公。重量硬拗烏白磅，恰伊計較講袂通。

虎尾甘蔗（二）

南非引進好蔗種，種名叫做三一零。虎尾代先來試種，栽培成功大進行。
三一零種沖全臺，蔗農喜愛相爭栽。產量增加大滿載，政府蔗農大發財。
同心公園倚石碑，紀念新種開新基。餐廳提來做標記，三一零店舉頭旗。

荷治時期，臺灣便有輸出砂糖之紀錄，臺灣屬於亞熱帶地區，適合甘蔗種植，過去數百年來都為砂糖出產國。1895年日本領臺後，隨即注意到了臺灣的糖業，在1896年便著手改良甘蔗品種，並在1900年設立新式糖廠，在1901年，新渡戶稻造提出「糖業改良意見書」，政府根據此意見書，實施一連串政策，在1901~1910間，臺灣各地廣設新式糖廠，臺灣產糖量從5000萬斤，激增至4億5000萬斤，產量大增。虎尾糖廠為臺灣現今唯二仍在運作的糖廠，虎尾糖廠前身為日糖興業株式會社所屬虎尾第一、第二製糖所，設立於1907年，建廠後一年，產量居全臺之冠，成為當時東洋第一大糖廠，附近為因應糖廠需求，種有大片蔗田，更帶動虎尾鎮的興起。

「天下第一戇，種甘蔗予會社磅」這是一句日據時期的諺語，日本資本家在臺灣各地興建新式糖廠，常藉由總督府的警察力量來強迫徵購臺灣農民的土地以種植甘蔗，以確保製糖會社原料來源，而其收購農民土地的價格，往往遠低於市價，使農民吃虧甚大，甚至血本無歸，但因懼怕於日本警察的威嚇，只有認命承受迫害，以至於有農民賣了田地便無以維生卻又不得不賣的窘境。臺灣農民每人都在說「天下第一戇，種甘蔗予會社磅」，因為在自己的土地上不可以種其他作物，一定要種甘蔗，種了甘蔗以後又不可自由出售，一定要賣給製糖會社，所以價格任由會社宰割。而製糖會社又在稱重量時將甘蔗成品的重量任意壓低，臺灣農民就是在受了如此的委曲下而發出了這句諺語。⁷

明治44年（1911）臺灣政治社會運動領袖林獻堂，特地邀請當時在大陸推動戊戌政變失敗而流亡日本的梁啟超來斗六地區造訪清朝秀才吳克明宅邸，雙方對於日本資本家對農民的榨取甚感不平與無奈，梁啟超目睹當時日本警察對待臺灣蔗農的蠻橫無理，也有感而發寫下了「斗六吏」沉痛描述當時狀況：

「警吏陣斗六，數百如合圍。借問此何者？買地勞有司。赫赫糖會社，云

⁷ 戴寶村、王峙萍：《從臺灣諺語看臺灣歷史》（臺北：玉山出版社，2004年11月），頁240。

是富國基。種蔗當得田，官價何便宜。小人數畝田，死父之所遺。世守亦百稔，餽粥恆於斯。願弘一面仁，貸此八口飢。欲語吏先嗔，安取閒言辭。府令即天語，豈天乃可違。眾難各有命，何不食肉糜。

出券督畫諾，肘後吏執持。拇印朱爛爛，甘結淚欲垂。昔買百緡強，今賣不半之。便願不取直，方命還見答。一日買十甲，一月千甲奇。入冬北風起，餓殍闖路歧。會社火煙突，驕作竹筒吹。」⁸

虎尾糖廠曾發生重大危機，1920 年代的老舊蔗種經常患有「葉燒病」蔗糖產量大為減少，為了找尋新的生機，於民國三十六年從南非引進 NCO310 蔗種，新蔗種比舊蔗種 F108 糖度高兩倍，分蜜度多三倍。310 蔗種產量多，抗風力強，土壤適應力強，當時僅從南非引進有效芽 24 株，沒想到竟為臺灣糖業開創了第二春，虎尾糖廠躍升為當時東南亞規模最大產量最多的糖廠。在虎尾同心公園裡有一座蔗農拿著一把甘蔗的黝黑雕像，這座雕像是民國四十三年時，中華農學會援請藝術家李祖德先生設計，此為「南非 310 蔗種紀念碑」⁹。當時蔗農種植 310 甘蔗蔚為熱潮，也因此虎尾福民路臺西客運總站的旁邊就有一家店名「310」的餐廳便以此為店名而在當時打響名號¹⁰

三、民俗信仰

早期漢人移民來臺入墾，遇有無法排解地糾紛或天災、疾病等生活難事，民眾通常會到廟宇向神明請示或仲裁，也因為原鄉的祖籍與方言而居住的地域範圍相同，會透過共同神明信仰舉行共同祭祀活動，將地方上人群整合起來維繫一體的意識與感情。

林沈默 〈土庫地方念謠〉

土庫媽，蔭外埠。

外地人，真擁護。

雲林縣土庫鎮的順天宮也曾經和北港朝天宮一樣興盛，是雲林重要的媽祖信仰之一，土庫順天宮天上聖母神威顯赫，靈籤卦卜、預測禍福吉兇尤屢試不爽，香客遍及全省，每年天上聖母聖誕前，全省進香團隊絡繹不絕，所以有「北港顯，土庫定」、「土庫媽祖蔭外鄉」等俗諺。土庫街發展很早，列在清朝雲林六大街之一：斗六門街、他里霧街、西螺街、土庫街、笨港街、麥寮街。土庫順天宮在清治時

⁸ 賴美燕：《斗六地區文學發展之研究》（嘉義：南華大學文學系碩士論文，2007 年 6 月），頁 31。

⁹ 〈南非三一零紀念碑揭幕典禮〉，《豐年半月刊》第六卷第五期（1954 年 3 月），頁 6-7。

¹⁰ 廖進雄口述，蘇佳琴文字，〈廖進雄老師講古〉，《雲林縣臺語文研究學會學報》第十二期（雲林縣臺語文研究學會，2016 年 10 月），頁 32-33。

期建成，1936年重修成今日廟貌。1940年臺灣實施皇民化運動，全臺多處寺廟均遭拆除，民眾唯恐剛重修之廟宇損毀，乃配合日本「古義真言宗臺灣開教計畫案」¹¹（第二次世界大戰前的日本，把所有的海外對佛教宣傳的佈教稱為開教），成為該案第34所關係寺廟，並自日本迎請一尊觀音塑像供奉於正殿，廟內諸神皆移至後殿，土庫順天宮因此逃過一劫。1945年，土庫順天宮聖母回歸正殿繼續接受信眾香火。2012年雲林縣政府公告將土庫順天宮指定為縣定古蹟。¹²

廖進雄〈虎尾糖都〉

虎尾中元普渡

虎尾普渡分七區，東西南北恰中區。兩間寺廟亦參與，俗人比並無較輸。
普渡祭品真豐沛，豬羊雞鴨排歸排。肉山藝閣真精彩，親像鬧熱大舞臺。
天燈祈福天頂飛，炮城蜂炮颯颯飛。燈泡沖天傳好話，普渡眾生免輪迴。

虎尾鎮位於雲林縣「心臟地帶」開發的年代雖然比鄰近幾個鄉鎮來的晚，但在開展的過程中卻由於先後湧進幾個不同的血緣背景的移民，使得中元普渡的形態產生重大變化。日治時期日本人將虎尾糖廠建成為一個新興產業，員工宿舍裡住著日籍幹部和眷屬，一九四九年國民政府遷臺後也在虎尾鎮興建數個軍眷住宅區，眷村裡有彼此操著不同口音的外省人，而民國三十九年地方法院設在虎尾不久之後，一批司法人員攜家帶眷來到虎尾落腳定居，這種獨特的族群大融合型態使的虎尾在三年成聚五年成邑發展過程中，許多老舊的傳統習俗與風土民情頻頻遭到衝擊而不斷產生變化。一年一度的中元普渡祭典便是最為顯著的例子，早年由街衢店家、攤販舉行的「市仔普」，在虎尾人口迅速激增後，中正路德興宮王爺公廟口攤販市場漸感不敷使用，政府便在同一路段東側興建了中央市場，在新舊兩個市場彼此遙相呼應下，道路兩旁商家店舖節比鱗次，流動攤販雲集，每年一到農曆七月，新舊市場店家、攤販、每個商業角頭舉辦的公普、私普、街普、商普、業普，五花八門接踵而來幾乎難以間斷，這種「日必有技」（店家之間的較勁為了展現排場和吸引顧客目光，在陳列的供品上不斷推陳出新）的現象，後來雖然由政府以節約拜拜為由，全臺各地中元普渡時間必須統一在七月十五日舉行，不過虎尾街上的各家攤販及各業角頭在各有所本的祭祀源由下，決定劃分為東、西、南、北、中、德興宮、福德區等七個區域來舉行，每年從七月一日鬼門開的第一天，各區就分別搭建普壇，備辦香案及豐盛祭品，犒迎腳程較快的好兄弟來到人間，中元當天便以一字排開的方式在各個普壇，陳設拜亭、百字紙糊的大士爺、翰林所、同歸所、孤衣山以及長達數公里的桌案，讓參加祭拜的民眾放置各式供品。國人經濟大幅提升後祭祀供品越來越豐盛，為了將普壇、牌樓門面佈置的美侖美奐，各種禽畜牲禮、花卉蔬果、糕餅糧禾、海鮮魚貝、各國菸酒樣樣俱全無一不備，肉山普林、滿漢全席令人嘆為觀止，使得整個祭典活動成為地

¹¹ 藤生祐俊編，《古義真言宗臺灣開教計畫案》（古義真言宗開教教務所，1941年2月），頁16，國立臺灣圖書館藏。

¹² 國家文化資產網 <https://nchdb.boch.gov.tw>（最後檢索日期：2024/3/25）

方上熱鬧滾滾的一大盛事。¹³

廖進雄〈虎尾糖都〉

池府王爺聖誕

虎尾六月鬧猜猜，六月十八通人知。池府王爺神威大，香客參拜排規排。
迎神陣頭真精彩，宋江武館兼弄獅。個個功夫真厲害，藝陣花車幾落臺。
辦桌請客袂請裁，親情朋友作伙來。料理好食真豐沛，食乎平安大發財。

雲林縣虎尾鎮的德興宮主祀池府王爺，虎尾古地名大崙腳，因此德興宮池府王爺也稱「大崙腳王爺」，每年農曆六月十八日池府千歲聖誕日是當地第一等一的大事。由於德興宮的轄境橫跨虎尾鎮、土庫鎮、斗南鎮，共計有三鎮、五股、五十三庄，可以了解德興宮池府王爺的轄境十分寬廣。¹⁴民國 50~70 年代每逢農曆六月十八池府千歲聖誕，虎尾家家戶戶都會辦桌請吃拜拜宴請眾多親朋與好友。在物資不豐的年代藉著酬神有機會享受平日沒有的豐盛菜餚，不只簡單的滿足口腹之慾而已，也透過吃拜拜的習俗來凝聚、建構族群間的緊密關係，時至今日辦桌的「菜尾」仍是多數臺灣人心中最懷念，最具代表性的臺灣味，這種辦桌文化依然是臺灣人飲食文化的重要象徵。¹⁵作家蔡奇蘭《臺灣白話史詩》〈第七首：乾隆皇帝治臺六十年〉中也有臺灣人對媽祖與王爺信仰這種民俗活動描述：

乾隆治臺六十年，各地廟寺掛牌匾，王爺一仙又一仙，原裝過海面無變。
保佑莊頭慶豐年，五王媽祖最顯現，香灰一包卡贏仙，割香作醮鬧熱天。
陣頭藝閣連連連，宋江武陣暝日練，車鼓涼傘在廟前，亦有蜈蚣歸裝船。
歌子戲棚牛車輪，布袋戲文仙拼仙，頭家爐主跪百變，神明三茭來出現。
大炮一聲衝出天，大金銀紙燒歸田，臺灣最愛吃拜拜，豬公羊母拖來刳。
圓桌角椅排歸排，流水宴席吃無哀，親戚朋友四面來，你兄我弟面子愛。¹⁶

根據蔡奇蘭上文的描述：「臺灣最愛吃拜拜，豬公羊母拖來刳」、「圓桌角椅排歸排，流水宴席吃無哀，親戚朋友四面來，你兄我弟面子愛。」我們可以發現各地每逢寺廟神祇的聖誕，臺灣人最愛吃拜拜了，這時散居各地的親朋好友會集聚

¹³ 〈慶讚中元·文化領航〉，《大崙腳季刊》第七期（雲林：大崙腳文教工作學會，2000年8月），頁3。

¹⁴ 國家文化資產網 <https://nchdb.boch.gov.tw>（最後檢索日期：2024/3/25）

¹⁵ 農傳媒【典藏歷史】〈街頭巷尾食過百年，辦桌文化何時開始席捲全臺〉，2022.02.26，網址：<https://www.agriharvest.tw/archives/76092>（最後檢索日期：2024/3/25）

¹⁶ 蔡奇蘭：《臺灣白話史詩》〈第七首：乾隆皇帝治臺六十年〉（臺北：臺笠出版社，1998年3月），頁60-61。

一堂，流水宴席、殺豬宰羊，場面浩大同時也展現出臺灣人熱情、好客、豪邁大方的性格，而桌數的多寡則攸關主人面子，它意味著主人是否有良好的人際關係與經濟能力。

根據德興宮沿革誌記載，德興宮的歷史起於清雍正十一年（1733），兩位從唐山來臺發展的先民賴金章、羅安吉，隨身攜帶老家的池府千歲香火袋護身。某日行經大崙腳時在一間草寮休息，將香火袋掛在草寮牆上，隔日要取下香火袋時卻拿不下來，遂將香火袋留在此地，兩人繼續南下去做生意。之後有一名吳姓商人被強盜所迫，逃到掛有池王香火袋的草寮，但追殺他的強盜卻像沒看到草寮而停止追殺，吳姓商人因而得救，當地信眾都相信這是池府千歲施法術以障眼法幫助吳姓商人避過強盜，吳姓商人求得一線生機後便在草寮發現了香火袋，得知是池府千歲救命，於是在乾隆三十年（1765）將草寮起見為廟宇，即是今日虎尾德興宮的原型，若以清雍正十一年算起，已經有將近 300 年的歷史，可以說是虎尾鎮最有歷史的廟宇¹⁷

四、地方特色

各鄉鎮依地理資源、傳統技藝或歷史文物古蹟發展出具有經濟價值而且有歷史性、文化性、獨特性，足以構成地方獨有的意象對於地方繁榮與凝聚地方民眾在地意識有一定的貢獻。

林沈默 〈虎尾地方唸謠〉

鼓鑼聲，鏘鏘滾。一雙手，弄千軍。

藏鏡人、史艷文。臺仔頂，殺恨恨。箱子底，嚶嚶睏。

廖進雄 〈虎尾糖都〉

虎尾布袋戲

虎尾黃家布袋戲，紅岱祖師初開基。五洲戲班傳千里，布袋戲界大神奇。

二代傳人黃俊雄，六合三俠戲精良。電視演出受重用，收看業績日日昌。

三代霹靂定乾坤，強華文擇來掌門。媒體助勢沖沖滾，揚名國際無敵群。

臺灣有兩大布袋戲流派源自雲林，黃海岱所創立「五洲園」及其傳徒，為「洲派」；鍾任祥創立「新興閣」及其傳徒，為「閣派」，兩大布袋戲派系，對近代臺灣布袋戲發展，均有重要的影響力。尤其黃海岱 1925 創立五洲園迄今，成為臺灣最具影響力的布袋戲流派。五洲派以五音分明及吟詩賦詞為表演特色，更培養無數布袋戲藝師，包括第二代黃俊卿、黃俊雄盡得其真傳。¹⁸1970 年 3 月

¹⁷ 虎尾德興宮管理委員會編，《虎尾德興宮池府千歲沿革誌》，頁 6。

¹⁸ 呂理政：《布袋戲筆記》（臺北：臺灣風物雜誌社，1991 年 2 月），頁 90。

2日，黃俊雄率領的真五洲劇團將本來於戲院上映的內臺戲〈雲洲大儒俠〉首度於臺灣的無線電視臺演出，因音樂新穎、口白典雅加上劇情緊湊與聲光效果驚人，在爾後四年內連演 583 集，不但如此還曾經締造全臺灣 97% 的電視超高收視率。第三代黃強華、黃文擇則自立霹靂衛星電視臺，撥出霹靂布袋戲和主打布袋戲錄影帶出租市場。電視布袋戲時期是現代布袋戲影響臺灣最深的階段，不僅高達 97% 超高收視率一時造成社會話題甚至連劇中的許多人物至今仍影響臺灣民眾的生活習慣，比方模仿布袋戲而在現實中由真人扮演的孝女白琴現今仍是部分臺灣民間信仰中常見的科儀腳色，又比方若有政治人物在背後操縱事件臺灣輿論會說此人是藏鏡人，然而孝女白琴與藏鏡人都僅是臺灣當時電視布袋戲的角色之一。第四代金光布袋戲，〈天宇殺機〉〈天宇系列〉也為臺灣布袋戲培育年輕一代布袋戲戲迷。尤其黃俊雄創造的雲州大儒俠史艷文，幾乎是臺灣家戶喻曉的人物，因此虎尾鎮變成為了雲州大儒俠史艷文的故鄉。¹⁹

肆、結論

本文嘗試梳理《雲林縣臺語文研究學會學報》的地方唸謠探究其內容大概由歷史開發、農業特產、民俗信仰地方特色等特點所組成，在歷史開發部分的書寫多有虎尾舊地名的呈現，並且特地呈現族群在地方早期的墾首和開發的肇基者。在地方特色展現布袋戲是以臺語配音有著濃厚的臺灣本土文化特色，許多布袋戲大師皆出自雲林，虎尾為布袋戲的故鄉。在民間信仰部分可見其普遍性且穿雜於生活中，反映著當代習俗也影響著臺灣文化的一部份。再者作者以切身所處的社會背景與鄉土生活經驗，用臺語記錄雲林縣的風土面貌，臺語對文化的保存，對族群的認同是其他語言無法替代的，臺語是群體認同的表徵包含著使用臺語族群的哲學觀，生活方式與思考模式，同時展現作者身為文學家的人文關懷與教化民間知識的系統。

¹⁹ 呂理政：《布袋戲筆記》（臺北：臺灣風物雜誌社，1991年2月），頁104。

參考文獻

一、專書

- 方耀乾：《臺語文學史暨書目彙編》（高雄市：臺灣文薈，2012年6月）
呂理政：《布袋戲筆記》（臺北：臺灣風物雜誌社，1991年2月）
虎尾德興宮管理委員會：《虎尾德興宮池府千歲沿革誌》（雲林縣：虎尾德興宮管理委員會，1965年）
柯榮三：《虎尾鎮誌》〈文學足履篇〉（雲林：虎尾鎮公所，2018年9月）
楊彥騏：《虎尾的大代誌》（雲林縣政府文化局，2003年3月）
蔡奇蘭：《臺灣白話史詩》〈第七首乾隆皇帝治臺六十年〉（臺北：臺笠出版社，1998年3月）
簡上仁：《臺灣民謠》（臺中：臺灣省政府新聞處，1983年6月）
戴寶村、王峙萍：《從臺灣諺語看臺灣歷史》（臺北：玉山社，2004年11月）

二、期刊論文

- 洪國隆：〈林沈默訪問稿〉，《林沈默與臺灣困子詩》（臺東：臺東大學兒童文學研究所碩士論文，2006年8月）
賴美燕：《斗六地區文學發展之研究》（嘉義：南華大學文學系碩士論文，2007年6月）

三、電子數位資訊

- 文化資產網 <https://nchdb.boch.gov.tw>（最後檢索日期：2024/3/25）
臺灣糖業數位文學館 <http://jiayichinese>（最後檢索日期：2024/3/25）
雲林國家文化記憶庫，網址：<https://data.yunlin-memory.cool>（最後檢索日期：2024/3/25）

《雲科漢學學刊》稿約

壹、稿件受理

- 一、本刊為年刊，每年 7 月出刊，截稿日期為發刊當年 3 月底止，隨到隨審。
- 二、來稿一律送請學者專家審查，無論錄用與否，將於兩個月內通知。審查通過之論文，如遇稿擠，則移至下期發表。未獲採用者，恕不退稿。
- 三、來稿請另填寫作者個人資料表（含中、英文姓名、級別、通訊地址、聯絡電話、手機、電子信箱），以便聯繫。
- 四、來稿請附電子檔 WORD 及 PDF 兩種檔案格式，中文稿件需使用正體字。
- 五、來稿凡涉及抄襲或一稿多投者，本刊不予刊載。
- 六、來稿請於徵稿期限前傳送至電子郵件信箱：yjscs2022@gmail.com

貳、文稿規範

- 一、來稿以中、英文稿為限。中文稿件以一至二萬字為原則；英文稿件以不超過 30 頁 A4 紙為原則。
- 二、來稿請附：中、英文篇名，中、英文摘要（五百字以內），中、英文關鍵詞各五個，並請務必依本刊〈撰稿格式〉寫作，以利作業。
- 三、稿件中如涉及智慧財產權部分（如：圖片、長篇引文或翻譯文字），請事先徵得原作者或出版者之書面同意，本刊不負法律責任。

參、出版形式及著作權

- 一、本刊不另發行紙本，出版形式為網路線上電子期刊。
- 二、凡投稿本刊者，即視為同意本刊同時在網路上發行其電子稿。論文作者享有著作人格權，本刊享有著作財產權；日後除作者本人將其個人著作結集出版外，凡任何人、任何目的之翻印、轉載、翻譯等，皆須事先徵得本刊編委會同意後，始得為之。

《雲科漢學學刊》第二十五期

編輯委員會:漢學應用研究所所學會學術組

發行人:柯榮三

指導老師:柯榮三

執行編輯:李芳瑜

出版單位:國立雲林科技大學漢學應用研究所所學會

地址:640 雲林縣斗六市大學路三段 123 號

電話:(05)5342601#3402

傳真:(05)5312182

網址:<https://ghc.yuntech.edu.tw/>

登記編號:學課刊登字第 9601 號

出版日期:中華民國 113 年(西元 2024 年)7 月

(非經本刊書面同意，禁止以任何形式翻印、轉載及翻譯)